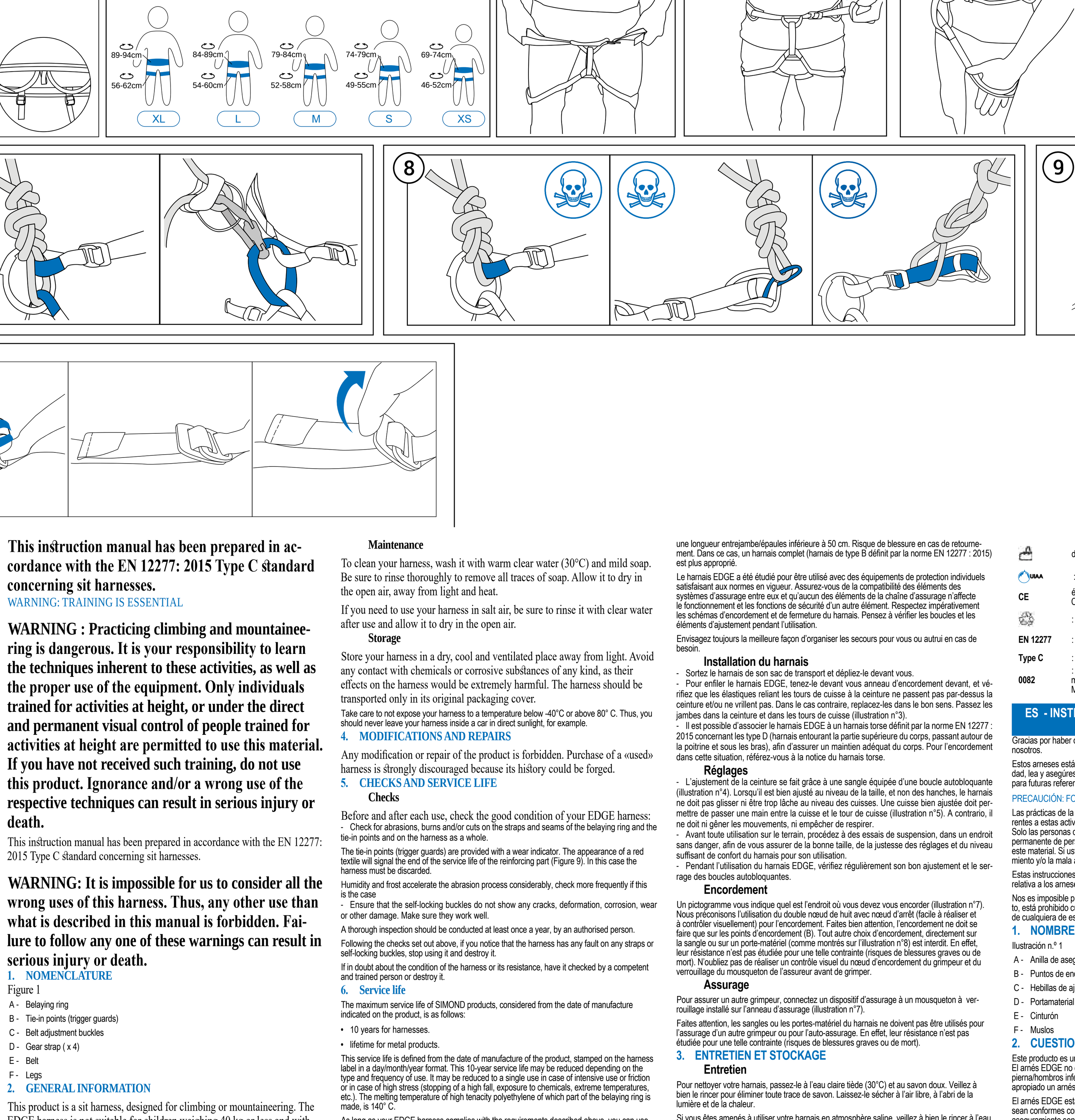
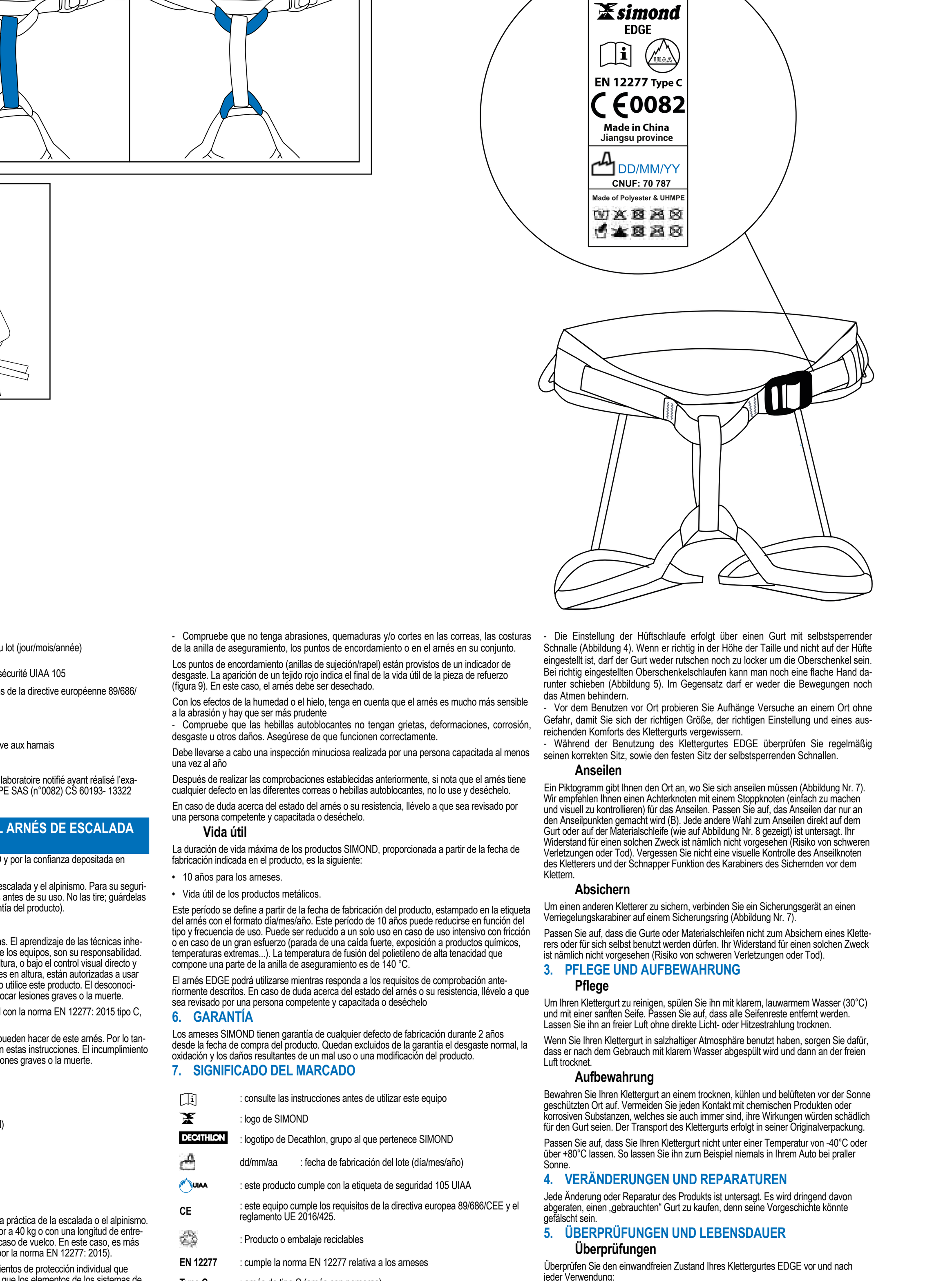
WARNING

- Before use, read and understand all english instructions.
- Any misuse of this protective equipment can cause serious injuries or death.
- Using a damaged or modified climbing harness can cause serious injuries or death.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous





DECATHLON

Производитель и адрес, Франция:
DECATHLON - 4 Boulevard de Mons - BP 299
59650 Villeneuve d'Ascq cedex - France

Made in China - Hecho en China - Fabriqué en Chine - Fabricado na/em China - Произведено в Китае - İmal edildiği yer Çin - ผลิตในจีน - الصين صنع في - ساخت چین -

JPN 540-0011、大阪市中央区農人橋1-1-22、大江ビル10階、ノヴァテックジャパン株式会社 CHN 以下标示仅在中国大陆地区适用 - 生产商：迪卡（上海）企业管理有限公司 地址：上海市浦东新区张衡路393号2幢二层西北侧 邮编201204 - GB 5296.1-2012 - 品名:攀岩安全带 - 等级：合格品 - 中国制造 - 质检证明：合格 - 商标: SIMOND RUS Импортер/уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Октобри», 141031, Россия, Московская область, Мытищинский район, МКАД 84-й км., ТПЗ «Алтуфьево», влад. 3, стр. 3, +7(495)6414446 - Нижняя страховочная система - для занятий спортом - Не подлежит обязательному подтверждению соответствия - Дата изготовления указана на изделии или упаковке в формате ГГГГ-ММ TWN 攀岩安全帶 - 中國製造 - 進口/委製商台灣迪卡儂有限公司 台中市南屯區大業南路379號 04-24719666 - 製造日期標示於工廠竹號底下 BRA Importado para o Brasil por IGUASPORT Ltda. CNPJ 02.314.041/0001-88 TUR TURKSPORT Spor Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd.Şti Osmaniye Mahallesi Çobançeşme Koşuyolu Bulvarı No: 3 Marmara Forum Garden Office 0B Blok 01 Bakırköy 34146 İstanbul, TURKEY THA บริษัท ดีแคทลอน (ประเทศไทย) จำกัด เลขที่ 14/9 หมู่ที่ 13 ถนนบางนา-ตราด ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540 EGY Decathlon Trading Egypt - 1st Al Wozaraa Square 1169 - Sheraton - Cairo - Egypt AUS Decathlon Australia Pty Ltd. - 4/37 Union Street, Pyrmont, Sydney NSW 2009, Australia MEX Importado por Artículos Deportivos Decathlon, S.A de C.V Av. Ejército Nacional 826, Delegación Miguel Hidalgo, Colonia Polanco III Seccion, 11540 Ciudad de México, México R.F.C ADD 150727S34 - Arnés de escalada - Cont. 1 pieza(s) HKG DECATHLON HONG KONG COMPANY LIMITED - SUITE 1623 16/F OCEAN CENTRE - 5 CANTON ROAD - KOWLOON - HONG KONG VNM đai an toàn leo núi - Sản xuất tại Trung Quốc - Tên và địa chỉ NNK/PP: Công ty TNHH Decathlon Việt Nam 561A Điện Biên Phủ, Phường 25, Quận Bình Thạnh, Tp.Hồ Chí Minh, Việt Nam

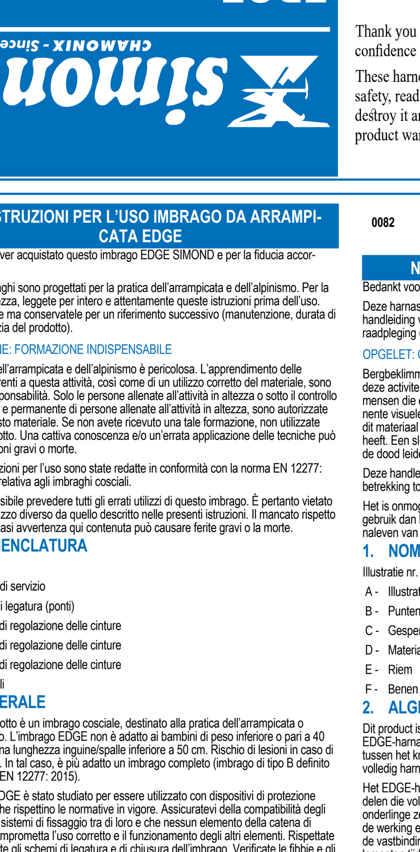
EN 12277 type C

Pack Ref : 2440327

simond
CHAMONIX - Since 1860

Ets SIMOND S.A.S.
ZA. Les Trabets - 74310 Les Houches - France
Tél : 33(0)4 50 55 50 54 - Fax : 33(0)4 50 54 52 81
www.simond.com

UIAA
0082



XS S M L XL
CLIMBING HARNESS
EDGE
simond
CHAMONIX - Since 1860

EN Main materials - **FR** Matériaux principaux - **ES** Materiales principales - **DE** Hauptmaterialien - **IT** Materiali principali - **NL** Belangrijkste materialen - **PT** Materiais principais - **PL** Materiały główne - **HU** Fő anyagok - **RO** Materiale principale - **SK** Hlavné materiály - **CS** Hlavní materiály - **SV** Huvudmaterial - **BG** Основни материали - **HR** Osnovni materijali - **SL** Glavni material - **EL** Βασικά υλικά κατασκευής - **TR** Temel malzemeler - **RU** Основные составляющие материалы - **VI** Vật liệu chính - **ID** Bahan utama - **ZH** 主要材料 - **JA** 主な素材 - **ZT** 主要材料 - **TH** วัสดุหลัก - **KO** 주요 소재 - **AR** المواد الرئيسية هي - **FA** مواد اصلی -

EN polyester - **FR** polyester - **ES** Poliéster - **DE** Polyester - **IT** poliestere - **NL** polyester - **PT** poliéster - **PL** poliester - **HU** poliészter - **RO** Poliester - **SK** polyester - **CS** polyester - **SV** Polyester - **BG** Полиестер - **HR** poliester - **SL** poliester - **EL** πολυεστέρας - **TR** polyester - **RU** полиэстер - **VI** polyester - **ID** poliester - **ZH** 聚酯纤维 - **JA** ポリエステル - **ZT** 聚酯纖維 - **TH** โพลีเอสเตอร์ - **KO** 폴리에스테르 - **AR** بوليستر - **FA** پلی استر

2345678910121314151618192017112421252627282231 32

EN Climbing harness **FR** Harnais d'escalade **ES** Arnés de escalada **DE** Klettergurt **IT** Imbracatura da arrampicata **NL** Klimgordel **PT** Arnês de escalada **PL** Uprząż do wspinaczki **HU** Hegymászó heveder **RO** Ham pentru escaladă **SK** Lezecký úväzok **CS** Horolezecký sedák **SV** Klättersele **BG** Седалка за катерене **HR** Penjački pojas **SL** Plezalni pasovi **EL** Μπουρίνι αναρρίχησης **TR** Tırmanma koşumu **RU** Нижняя страховочная система **VI** Đai an toàn leo núi **ID** Μπουρίνι αναρρίχησης **ZH** 攀岩安全带 **JA** クライミング用ハーネス **ZT** 攀岩安全帶 **TH** บังเหียน **KO** 클라이밍 하네스 - **AR** طقم - بنوار کوهنوردی احزمة أمان التسلق **FA**

EN The EDGE-harness exists in 5 sizes - **FR** Le harnais EDGE est décliné en 5 tailles - **ES** El arnés EDGE está disponible en 5 tallas - **DE** Der Klettergurt EDGE ist in 5 Größen erhältlich - **IT** L'imbrago EDGE è disponibile in 5 taglie - **NL** Het EDGE-harnas is verkrijgbaar in 5 maten - **PT** O arnês EDGE está disponível em 5 tamanhos - **PL** Uprząże EDGE są dostępne w 5 rozmiarach - **HU** Az EDGE beülő 5 méretben készül - **RO** Hamul pentru escaladă EDGE este disponibil în 5 mărimi - **SK** Úväz EDGE existuje v 5 veľkostiach - **CS** Úvaz EDGE existuje v 5 velikostech - **SV** EDGE-selen finns i fem storlekar - **BG** Седалката EDGE се предлага в 5 размера - **HR** Pojas EDGE može se nabaviti u 5 veličina - **SL** Izbirate lahko med 5 velikostmi plezalnega pasu EDGE - **EL** Το μπουρίνι EDGE διατίθεται σε 5 μεγέθη - **TR** EDGE emniyet kemeri 5 boyda satışa sunulmuştur - **RU** В продаже имеется 5 размеров страховочной системы EDGE - **VI** Bộ dây đai an toàn EDGE có 5 kích cỡ - **ID** Harnes EDGE tersedia dalam 5 ukuran - **ZH** 该EDGE安全带提供5种尺 - **JA** EDGEハーネスは５つのサイズがあります - **ZT** 該EDGE安全帶提供5種尺寸 - **TH** เทียม EDGE มี 5 ขนาด - **KO** EDGE 안전벨트는 5가지 사이즈가 있습니다 - **KM** - **AR** الحزام بتوفر في EDGE 5 أحجام - **FA** است موجود اندازه 5 در EDGE صعود صندلی

EN Size - **FR** Taille - **ES** Talla - **DE** Größe - **IT** Taglia - **NL** Maat - **PT** Tamanho - **PL** Rozmiar - **HU** Méret - **RO** Mărime - **SK** Veľkosť - **CS** Velikost - **SV** Storlek - **BG** Талия - **HR** Veličina - **SL** Velikost - **EL** Μέγεθος - **TR** Boy - **RU** Рост - **VI** Kích cỡ - **ID** Ukuran - **ZH** - 尺寸 - **JA** サイズ - **ZT** 尺寸 - **TH** ขนาด - **KO** 사이즈 - **KM** - ទំហំ - **AR** [الحجم] - **FA** اندازه	**EN** Waist belt - **FR** Tour de taille - **ES** Contorno de cintura - **DE** Hüftumfang - **IT** Perimetro da cintura - **PL** Obwód talii - **HU** Derékbőség - **RO** Circumferință talie - **SK** Obvod pása - **CS** Obvod pasu - **SV** Midja - **BG** Обиколка на талията - **HR** Promjer struka - **SL** Obseg pasu - **EL** Ζώνη μέσης - **TR** Bel çevresi - **RU** Окружность талии - **VI** Đai thắt lưng - **ID** Sabuk pinggang - **ZH** 腰套 - **JA** ウエスト回り - **ZT** 腰套 - **TH** ขนาดรอบเอว - **KO** 허리 벨트 - **KM** - **AR** حزام - **FA** كمر دور كمربند الخصر	**EN** Thigh adjustment strips - **FR** Tour de cuisse - **ES** Contorno de muslo - **DE** Oberschenkelumfang - **IT** Girocoscia - **NL** Beenlus - **PT** Perímetro da coxa - **PL** Obwód w udach - **HU** Combbőség - **RO** Circumferință coapsă - **SK** Obvod stehna - **CS** Obvod stehna - **SV** Lår - **BG** Обиколка на бедрото - **HR** Promjer bedra - **SL** Obseg nog - **EL** Λουριά προσαρμογής στους μηρούς - **TR** Basen çevresi - **RU** Окружность бедер - **VI** Dây điều chỉnh đùi - **ID** Strip penyesuaian paha - **ZH** 大腿套 - **JA** 太もも回り - **ZT** 大腿套 - **TH** ขนาดต้นขา - **KO** 허벅지 조절 스트립 - **KM** - **AR** أشرطة ضبط الفخذ - **FA** باران دور تنظیم بندهای
XS	69 - 74 cm 27 – 29 in	46 - 52 cm 18 – 20.5 in
S	74 - 79 cm 29 – 31 in	49 - 55 cm 19 – 21.5 in
M	79 - 84 cm 31 – 33 in	52 - 58 cm 20.5 – 23 in
L	84 - 89 cm 33 – 35 in	54 - 60 cm 21 – 23.5 in
XL	89 - 94 cm 35 – 37 in	56 - 62 cm 22 – 24.5 in

EN - USER MAUNUAL EDGE CLIMBING HARNESS

For US market

SIMOND / Decathlon 4 bd de Mons 59650 Villeneuve d'ascq (FRANCE) / Harness Edge*

Decathlon is not liable for accidents or injuries due to improper use of the product, failure to adhere to the instructions given in this guide, or modifications to the product

To avoid serious injury or death, follow the safety information in this document

Keep these instructions

While every effort has been made to ensure that the information contained in the guide is accurate and complete, Decathlon is not liable for any errors or omissions

customer.service@decathlon.com

Thank you for buying this EDGE SIMOND harness and your continued confidence in us.

These harnesses are designed for climbing and mountaineering. For your safety, read and understand this instruction manual fully before use. Do not destroy it and keep it for future reference (maintenance, service life and product warranty).

This instruction manual has been prepared in accordance with the EN 12277: 2015 Type C standard concerning sit harnesses.

WARNING: TRAINING IS ESSENTIAL

WARNING : Practicing climbing and mountaineering is dangerous. It is your responsibility to learn the techniques inherent to these activities, as well as the proper use of the equipment. Only individuals trained for activities at height, or under the direct and permanent visual control of people trained for activities at height are permitted to use this material. If you have not received such training, do not use this product. Ignorance and/or a wrong use of the respective techniques can result in serious injury or death.

This instruction manual has been prepared in accordance with the EN 12277: 2015 Type C standard concerning sit harnesses.

WARNING: It is impossible for us to consider all the wrong uses of this harness. Thus, any other use than what is described in this manual is forbidden. Failure to follow any one of these warnings can result in serious injury or death.

1. NOMENCLATURE

Figure 1

- A - Belaying ring
- B - Tie-in points (trigger guards)
- C - Belt adjustment buckles
- D - Gear strap (x 4)
- E - Belt
- F - Legs

2. GENERAL INFORMATION

This product is a sit harness, designed for climbing or mountaineering. The EDGE harness is not suitable for children weighing 40 kg or less and with less than 50 cm distance between the crotch and the shoulders. Risk of injury in case of a rollover. In this case, a full body harness (type B harness defined by the EN 12277: 2015) standard is more appropriate.

WARNING: Risk of injury in case of a rollover. In this case, a full body harness (type B harness defined by the EN 12277: 2015) standard is more appropriate.

The EDGE harness has been designed to be used with personal protective equipment that complies with the current regulations. Ensure the compatibility of all the safety items and that none of the items of the safety chain affects the operation and safety features of another item. Always observe the rope-up and harness closure patterns. Remember to check all buckles and adjustment items during use.

Always consider how to best organise rescue for you or others if necessary

Harness setup

- Pull the harness out of its carrying bag and spread it out before you.
- To put on the EDGE harness, hold it in front of you, with the tie-in ring in front, and check that the elastic bands that connect the thigh adjustment strips to the belt don't go over the belt and/or don't twist. Otherwise, move them in the right direction. Pass the legs through the belt and the thigh adjustment straps (Figure 3).
- It is possible to combine the EDGE harness with a chest harness defined by the EN 12277: 2015 standard, for Type D (harness surrounding the upper part of the body, passing around the chest and under the arms), to ensure proper position of the body. To rope up in such a situation, refer to the instructions of the chest harness.

Adjustments

- The belt can be adjusted with a strap that is fitted with a self-locking buckle (illustration n°4). When properly adjusted at the waist, and not at hip level, the harness should not slip or be too loose around the thighs. A hand should be able to pass between the leg loop and the leg (illustration n°5). Conversely, it should not impede moving nor prevent breathing.
- Before use in the field, perform suspension tests in a safe place, to ensure the right size, the accuracy of the adjustments and sufficient level of comfort of the harness for its use.
- When using the EDGE harness, check the adjustments and the self-locking straps regularly.

Roping-up

An image shows you the place where you need to rope up (Figure 7). We recommend the use of a double-eight knot with stopper knot (easy to perform and to visually check) to rope up. Be careful, roping up should only be done at the tie-in points (B). Any other rope-up option, directly on the strap or on a gear strap (as shown in Figure 8) is forbidden.

WARNING: Their strength is not designed for such stress (risk of serious injury or death). Do not forget to perform a visual check of the rope-up knot of the climber and of the locking of the snap hook before climbing.

Belaying

To belay another climber, connect a belaying device to a snap hook set up on the belaying ring (Figure 7).

WARNING Be careful, no straps or gear straps of the harness should be used to belay another climber or for self-belaying. Their strength is not designed for such stress (risk of serious injury or death).

3. MAINTENANCE AND STORAGE

Maintenance

To clean your harness, wash it with warm clear water (30°C) and mild soap. Be sure to rinse thoroughly to remove all traces of soap. Allow it to dry in the open air, away from light and heat.

If you need to use your harness in salt air, be sure to rinse it with clear water after use and allow it to dry in the open air.

Storage

Store your harness in a dry, cool and ventilated place away from light. Avoid any contact with chemicals or corrosive substances of any kind, as their effects on the harness would be extremely harmful. The harness should be transported only in its original packaging cover.

Take care to not expose your harness to a temperature below -40°C or above 80° C. Thus, you should never leave your harness inside a car in direct sunlight, for example.

4. MODIFICATIONS AND REPAIRS

Any modification or repair of the product is forbidden. Purchase of a «used» harness is strongly discouraged because its history could be forged.

5. CHECKS AND SERVICE LIFE

Checks

Before and after each use, check the good condition of your EDGE harness:
- Check for abrasions, burns and/or cuts on the straps and seams of the belaying ring and the tie-in points and on the harness as a whole.

The tie-in points (trigger guards) are provided with a wear indicator. The appearance of a red textile will signal the end of the service life of the reinforcing part (Figure 9). In this case the harness must be discarded.

Humidity and frost accelerate the abrasion process considerably, check more frequently if this is the case
- Ensure that the self-locking buckles do not show any cracks, deformation, corrosion, wear or other damage. Make sure they work well.

A thorough inspection should be conducted at least once a year, by an authorised person.

Following the checks set out above, if you notice that the harness has any fault on any straps or self-locking buckles, stop using it and destroy it.

If in doubt about the condition of the harness or its resistance, have it checked by a competent and trained person or destroy it.

6. Service life

The maximum service life of SIMOND products, considered from the date of manufacture indicated on the product, is as follows:

- 10 years for harnesses.
- lifetime for metal products.

This service life is defined from the date of manufacture of the product, stamped on the harness label in a day/month/year format. This 10-year service life may be reduced depending on the type and frequency of use. It may be reduced to a single use in case of intensive use or friction or in case of high stress (stopping of a high fall, exposure to chemicals, extreme temperatures, etc.). The melting temperature of high tenacity polyethylene of which part of the belaying ring is made, is 140° C.

As long as your EDGE harness complies with the requirements described above, you can use it. If in doubt about the condition of the product, get a qualified and trained person to check the harness or destroy it.

7. WARRANTY

SIMOND harnesses are warranted against defects in workmanship for a period of 2 years from the date of purchase of this product. Normal wear, oxidation and damage resulting from misuse or modification of the product are excluded from the warrantee.

8. MEANING OF MARKINGS

[i]	: read the manual before using this product
SIMOND	: SIMOND logo
DECATHLON	: DECATHLON logo, parent group of SIMOND
dd/mm/yy	: batch manufacturing date (day/month/year)
UIAA	this product meets the UIAA 105 safety label
CE	equipment in compliance with the requirements of European directive 89/686/CEE and EU regulation 2016/425.
♻	: Recyclable product or packaging
EN 12277	: conforms to the EN 12277 standard concerning harnesses
Type C	: type C harness (sit harness)
0082	: article 11A certification body and notified laboratory that carried out the CE examination of type: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193-13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

FR - NOTICE D'UTILISATION HARNAIS D'ESCALADE EDGE

Nous vous remercions d'avoir choisi ce harnais EDGE SIMOND et de nous accorder votre confiance.

Ces harnais sont conçus pour la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Pour votre sécurité, lisez entièrement et comprenez cette notice avant utilisation. Ne la détruisez pas et conservez-la pour référence ultérieure (entretien, durée de vie et garantie du produit).

ATTENTION : FORMATION INDISPENSABLE

La pratique de l'escalade et de l'alpinisme est dangereuse. L'apprentissage des techniques inhérentes à ces activités, ainsi qu'une utilisation correcte du matériel sont de votre responsabilité. Seules des personnes formées aux activités en hauteur, ou sous le contrôle visuel direct et permanent de personnes formées aux activités en hauteur, sont autorisées à utiliser ce matériel. Si vous n'avez pas bénéficié d'une telle formation, n'utilisez pas ce produit. Une méconnaissance et/ou une mauvaise application des techniques peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Cette notice d'utilisation a été rédigée conformément à la norme EN 12277 : 2015 type C relative aux harnais cuissard.

Il nous est impossible d'envisager toutes les mauvaises utilisations de ce harnais. Ainsi, toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice est interdite. Le non respect de l'un de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort.

1. NOMENCLATURE

Illustration n°1

- A - Anneau d'assurage
- B - Points d'encordement (pontets)
- C - Boucles de réglage de ceinture
- D - Porte matériel (x 4)
- E - Ceinture
- F - Cuisses

2. GENERALITES

Ce produit est un harnais cuissard, destiné à la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Le harnais EDGE n'est pas adapté pour les enfants d'un poids inférieur ou égal à 40 kg et/ou ayant une longueur entrejambe/épaules inférieure à 50 cm. Risque de blessure en cas de retournement. Dans ce cas, un harnais complet (harnais de type B défini par la norme EN 12277 : 2015) est plus approprié.

Le harnais EDGE a été étudié pour être utilisé avec des équipements de protection individuels satisfaisant aux normes en vigueur. Assurez-vous de la compatibilité des éléments des systèmes d'assurage entre eux et qu'aucun des éléments de la chaîne d'assurage n'affecte le fonctionnement et les fonctions de sécurité d'un autre élément. Respectez impérativement les schémas d'encordement et de fermeture du harnais. Pensez à vérifier les boucles et les éléments d'ajustement pendant l'utilisation.

Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.

Installation du harnais

- Sortez le harnais de son sac de transport et dépliez-le devant vous.
- Pour enfiler le harnais EDGE, tenez-le devant vous anneau d'encordement devant, et vérifiez que les élastiques reliant les tours de cuisse à la ceinture ne passent pas par-dessus la ceinture et/ou ne vrillent pas. Dans le cas contraire, replacez-les dans le bon sens. Passez les jambes dans la ceinture et dans les tours de cuisse (illustration n°3).
- Il est possible d'associer le harnais EDGE à un harnais torse défini par la norme EN 12277 : 2015 concernant les type D (harnais entourant la partie supérieure du corps, passant autour de la poitrine et sous les bras), afin d'assurer un maintien adéquat du corps. Pour l'encordement dans cette situation, référez-vous à la notice du harnais torse.

Réglages

- L'ajustement de la ceinture se fait grâce à une sangle équipée d'une boucle autobloquante (illustration n°4). Lorsqu'il est bien ajusté au niveau de la taille, et non des hanches, le harnais ne doit pas glisser ni être trop lâche au niveau des cuisses. Une cuisse bien ajustée doit permettre de passer une main entre la cuisse et le tour de cuisse (illustration n°5). A contrario, il ne doit ni gêner les mouvements, ni empêcher de respirer.
- Avant toute utilisation sur le terrain, procédez à des essais de suspension, dans un endroit sans danger, afin de vous assurer de la bonne taille, de la justesse des réglages et du niveau suffisant de confort du harnais pour son utilisation.
- Pendant l'utilisation du harnais EDGE, vérifiez régulièrement son bon ajustement et le serrage des boucles autobloquantes.

Encordement

Un pictogramme vous indique quel est l'endroit où vous devez vous encorder (illustration n°7). Nous préconisons l'utilisation du double nœud de huit avec nœud d'arrêt (facile à réaliser et à contrôler visuellement) pour l'encordement. Faites bien attention, l'encordement ne doit se faire que sur les points d'encordement (B). Tout autre choix d'encordement, directement sur la sangle ou sur un porte-matériel (comme montrés sur l'illustration n°8) est interdit. En effet, leur résistance n'est pas étudiée pour une telle contrainte (risques de blessures graves ou de mort). N'oubliez pas de réaliser un contrôle visuel du nœud d'encordement du grimpeur et du verrouillage du mousqueton de l'assureur avant de grimper.

Assurage

Pour assurer un autre grimpeur, connectez un dispositif d'assurage à un mousqueton à verrouillage installé sur l'anneau d'assurage (illustration n°7).

Faites attention, les sangles ou les portes-matériel du harnais ne doivent pas être utilisés pour l'assurage d'un autre grimpeur ou pour l'auto-assurage. En effet, leur résistance n'est pas étudiée pour une telle contrainte (risques de blessures graves ou de mort).

3. ENTRETIEN ET STOCKAGE

Entretien

Pour nettoyer votre harnais, passez-le à l'eau claire tiède (30°C) et au savon doux. Veillez à bien le rincer pour éliminer toute trace de savon. Laissez-le sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière et de la chaleur.

Si vous êtes amenés à utiliser votre harnais en atmosphère saline, veillez à bien le rincer à l'eau claire après utilisation puis laissez-le sécher à l'air libre.

Stockage

Stockez votre harnais dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri de la lumière. Evitez tout contact avec des produits chimiques ou substances corrosives, quels qu'ils soient, leurs effets sur le harnais seraient néfastes. Le transport du harnais doit se faire dans sa housse d'emballage d'origine.

Faites attention, n'exposez pas votre harnais à une température inférieure à -40°C ou supérieure à +80°C. Ainsi, ne laissez jamais votre harnais dans une voiture en plein soleil, par exemple.

4. MODIFICATIONS ET REPARATIONS

Toute modification ou réparation du produit est interdite. Il est fortement déconseillé d'acheter un harnais « d'occasion » car son historique peut être falsifié.

5. VERIFICATIONS ET DUREE DE VIE

Vérifications

Avant et après chaque utilisation, contrôlez le bon état de votre harnais EDGE :
- Vérifiez l'absence d'abrasion, de brûlures et/ou de coupures sur les sangles et les coutures de l'anneau d'assurage et des points d'encordement et sur le harnais dans son ensemble.

Les points d'encordement (pontets) sont munis d'un témoin d'usure. L'apparition d'un textile rouge vient signaler la fin de vie de la partie de renfort (illustration 9). Dans ce cas là le harnais doit être mis au rebut.

Faites attention, sous l'effet de l'humidité ou du gel le harnais devient beaucoup plus sensible à l'abrasion, multipliez les précautions.
- Vérifiez que les boucles autobloquantes ne présentent pas de fissures, déformations, corrosion, usure ou tout autre dommage. Vérifiez qu'elles fonctionnent bien.

Une inspection approfondie doit-être menée au moins une fois par an, par une personne habilitée.

Suite aux vérifications édictées ci-dessus, si vous constatez que le harnais présente un quelconque défaut sur les différentes sangles ou boucles autobloquantes, ne l'utilisez plus et détruisez-le.

En cas de doute sur l'état du harnais ou sur sa résistance, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

Durée de vie

La durée de vie maximale des produits SIMOND, donnée à partir de la date de fabrication indiquée sur le produit, est la suivante :

- 10 ans pour les harnais.
- à vie pour les produits métalliques.

Cette durée est définie à partir de la date de fabrication du produit, tamponnée sur l'étiquette du harnais au format jour/mois/année. Cette durée de 10 ans peut être réduite selon le type et la fréquence d'utilisation. Elle peut être réduite à une seule utilisation en cas d'usage intensif avec frottements ou en cas de forte sollicitation (arrêt d'une forte chute, exposition à des produits chimiques, températures extrêmes,…). La température de fusion du polyéthylène haute ténacité composant une partie de l'anneau d'assurage est de 140° C.

Tant que votre harnais EDGE répond aux exigences de contrôle édictées ci-dessus, vous pouvez l'utiliser. En cas de doute sur l'état d'un produit, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

6. GARANTIE

Les harnais SIMOND sont garantis 2 ans à compter de la date d'achat de ce produit contre tout défaut de fabrication. Sont exclus de la garantie l'usure normale, l'oxydation ainsi que tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit.

7. SIGNIFICATION DES MARQUAGES

[i]	: se référer à la notice avant d'utiliser ce matériel
SIMOND	: logo de SIMOND
DECATHLON	: logo de DECATHLON, groupe dont fait partie SIMOND
dd/mm/yy	: date de fabrication du lot (jour/mois/année)
UIAA	: ce produit est conforme au label de sécurité UIAA 105
CE	équipement conforme aux prescriptions de la directive européenne 89/686/CEE et au règlement UE 2016/425.
♻	: Produit ou emballage recyclable
EN 12277	: conforme à la norme EN 12277 relative aux harnais
Type C	: harnais de type C (harnais cuissard)
0082	: organisme certificateur article 11A et laboratoire notifié ayant réalisé l'examen CE de type : APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

ES - INSTRUCCIONES DE USO DEL ARNÉS DE ESCALADA EDGE

Gracias por haber comprado este arnés EDGE SIMOND y por la confianza depositada en nosotros.

Estos arneses están diseñados para las prácticas de la escalada y el alpinismo. Para su seguridad, lea y asegúrese de comprender estas instrucciones antes de su uso. No las tire; guárdelas para futuras referencias (mantenimiento, vida útil y garantía del producto).

PRECAUCIÓN: FORMACIÓN OBLIGATORIA

Las prácticas de la escalada y el alpinismo son peligrosas. El aprendizaje de las técnicas inherentes a estas actividades, así como un uso adecuado de los equipos, son su responsabilidad. Solo las personas capacitadas para las actividades en altura, o bajo el control visual directo y permanente de personas capacitadas para las actividades en altura, están autorizadas a usar este material. Si usted no ha recibido dicha formación, no utilice este producto. El desconocimiento y/o la mala aplicación de las técnicas puede provocar lesiones graves o la muerte.

Estas instrucciones han sido redactadas de conformidad con la norma EN 12277: 2015 tipo C, relativa a los arneses con perneras.

Nos es imposible predecir todos los malos usos que se pueden hacer de este arnés. Por lo tanto, está prohibido cualquier otro uso distinto al descrito en estas instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

1. NOMBRES

Ilustración n.º 1

- A - Anilla de aseguramiento
- B - Puntos de encordamiento (anillas de sujeción/rapel)
- C - Hebillas de ajuste del cinturón
- D - Portamaterial (× 4)
- E - Cinturón
- F - Muslos

2. CUESTIONES GENERALES

Este producto es un arnés con perneras diseñado para la práctica de la escalada o el alpinismo. El arnés EDGE no es apto para niños con un peso inferior a 40 kg o con una longitud de entrepierna/hombros inferior a 50 cm. Riesgo de lesiones en caso de vuelco. En este caso, es más apropiado un arnés completo (arnés de tipo B, definido por la norma EN 12277: 2015).

El arnés EDGE está diseñado para usarse con equipamientos de protección individual que sean conformes con las normas vigentes. Asegúrese de que los elementos de los sistemas de aseguramiento son compatibles entre ellos y de que ninguno de los elementos de la cadena de seguridad afecte a las características de funcionamiento y seguridad de otro elemento. Respete en todo momento los patrones de encordamiento y de cierre del arnés. Recuerde revisar las hebillas y los elementos de ajuste durante el uso.

Planifique siempre la mejor manera de organizar la asistencia para usted u otras personas si fuera necesario.

Instalación del arnés

- Saque el arnés de la bolsa de transporte y despliéguelo ante usted.
- Para ponerse el arnés EDGE, hay que sujetarlo con la anilla de encordamiento por delante y comprobar que las gomas que unen el contorno de los muslos al cinturón no pasen por encima del cinturón ni se ensortijen. De lo contrario, recolóquelos en la posición correcta. Pase las piernas por el cinturón e introdúzcalas en las perneras (figura 3).
- El arnés EDGE se puede combinar con un arnés de torso conforme con la norma EN 12277: 2015 relativa a los arneses de tipo D (arneses que rodean la parte superior del cuerpo, pasando alrededor del pecho y debajo de los brazos), a fin de asegurar una adecuada sujeción del cuerpo. Para el encordamiento en este caso, consulte las instrucciones del arnés de torso.

Ajustes

- El ajuste del cinturón se realiza con una correa equipada con una hebilla autobloqueante (ilustración n.º 4). Si el arnés está bien ajustado a la altura de la cintura, y no de las caderas, no debe deslizarse ni quedar demasiado flojo alrededor de los muslos. El muslo estará bien ajustado cuando se pueda pasar una mano entre el muslo y el contorno del muslo (ilustración n.º 5). Tampoco debe obstaculizar los movimientos ni impedir la respiración.
- Antes de cualquier uso sobre el terreno, realice pruebas de suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que la talla es la adecuada, la exactitud de los ajustes y el nivel suficiente de comodidad del arnés para el uso.
- Durante la utilización del arnés EDGE, conviene comprobar regularmente que esté bien ajustado y que las hebillas autobloqueantes estén bien apretadas.

Encordamiento

El pictograma indica el lugar donde debe encordarse (figura 7). Se recomienda el uso del doble nudo de ocho con nudo de parada (fácil de realizar y controlar visualmente) para el encordamiento. Tenga cuidado, el encordamiento solo debe hacerse en los puntos de encordamiento(B). Se prohíbe cualquier otro tipo de encordamiento, ya sea directamente en la correa o en un portamaterial (como se muestra en la ilustración 8). Su resistencia no está diseñada para soportar semejante tensión (riesgo de lesiones graves o de muerte). Recuerde que debe realizar una comprobación visual del nudo de encordamiento del escalador y del bloqueo del asegurador antes de escalar.

Aseguramiento

Para asegurar a otro escalador, conecte un dispositivo de aseguramiento a un mosquetón con bloqueo instalado en la anilla de aseguramiento (Figura 7).

Tenga cuidado, las correas o los portamateriales del arnés no deben ser utilizados para el aseguramiento de otro escalador o para el autoaseguramiento. Su resistencia no está diseñada para soportar semejante tensión (riesgo de lesiones graves o de muerte).

3. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Mantenimiento

Para limpiar su arnés, páselo por agua limpia tibia (30 °C) con un jabón suave. Asegúrese de aclararlo bien para eliminar todos los restos de jabón. Deje que se seque al aire libre, al resguardo de la luz y el calor.

Si se ve obligado a utilizar el arnés en una atmósfera salina, asegúrese de aclararlo con agua después de su uso y dejarlo secar al aire libre.

Almacenamiento

Tenga cuidado, no exponga su arnés a una temperatura inferior a -40 °C ni superior a +80 °C. Por lo tanto, nunca deje a su arnés en un automóvil a pleno sol, por ejemplo.

4. MODIFICACIONES Y REPARACIONES

Se prohíbe cualquier modificación o reparación del producto. Se recomienda encarecidamente no comprar un arnés usado, ya que su historial puede haber sido falsificado.

5. COMPROBACIONES Y VIDA ÚTIL

Comprobaciones

Compruebe el buen estado del arnés EDGE antes y después de cada utilización:
- Compruebe que no tenga abrasiones, quemaduras y/o cortes en las correas, las costuras de la anilla de aseguramiento, los puntos de encordamiento o en el arnés en su conjunto.

Los puntos de encordamiento (anillas de sujeción/rapel) están provistos de un indicador de desgaste. La aparición de un tejido rojo indica el final de la vida útil de la pieza de refuerzo (figura 9). En este caso, el arnés debe ser desechado.

Con los efectos de la humedad o el hielo, tenga en cuenta que el arnés es mucho más sensible a la abrasión y hay que ser más prudente
- Compruebe que las hebillas autoblocantes no tengan grietas, deformaciones, corrosión, desgaste u otros daños. Asegúrese de que funcionen correctamente.

Debe llevarse a cabo una inspección minuciosa realizada por una persona capacitada al menos una vez al año

Después de realizar las comprobaciones establecidas anteriormente, si nota que el arnés tiene cualquier defecto en las diferentes correas o hebillas autoblocantes, no lo use y deséchelo.

En caso de duda acerca del estado del arnés o su resistencia, llévelo a que sea revisado por una persona competente y capacitada o deséchelo.

Vida útil

La duración de vida máxima de los productos SIMOND, proporcionada a partir de la fecha de fabricación indicada en el producto, es la siguiente:

- 10 años para los arneses.
- Vida útil de los productos metálicos.

Este período se define a partir de la fecha de fabricación del producto, estampado en la etiqueta del arnés con el formato día/mes/año. Este período de 10 años puede reducirse en función del tipo y frecuencia de uso. Puede ser reducido a un solo uso en caso de uso intensivo con fricción o en caso de un gran esfuerzo (parada de una caída fuerte, exposición a productos químicos, temperaturas extremas...). La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad que compone una parte de la anilla de aseguramiento es de 140 °C.

El arnés EDGE podrá utilizarse mientras responda a los requisitos de comprobación anteriormente descritos. En caso de duda acerca del estado del arnés o su resistencia, llévelo a que sea revisado por una persona competente y capacitada o deséchelo

6. GARANTÍA

Los arneses SIMOND tienen garantía de cualquier defecto de fabricación durante 2 años desde la fecha de compra del producto. Quedan excluidos de la garantía el desgaste normal, la oxidación y los daños resultantes de un mal uso o una modificación del producto.

7. SIGNIFICADO DEL MARCADO

[i]	: consulte las instrucciones antes de utilizar este equipo
SIMOND	: logo de SIMOND
DECATHLON	: logotipo de Decathlon, grupo al que pertenece SIMOND
dd/mm/aa	: fecha de fabricación del lote (día/mes/año)
UIAA	: este producto cumple con la etiqueta de seguridad 105 UIAA
CE	: este equipo cumple los requisitos de la directiva europea 89/686/CEE y el reglamento UE 2016/425.
♻	: Producto o embalaje reciclables
EN 12277	: cumple la norma EN 12277 relativa a los arneses
Type C	: arnés de tipo C (arnés con perneras)
0082	: organismo de certificación del artículo 11A y laboratorio notificado que ha realizado el examen CE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (n.º 0082) CS 60193- 13322 MARSELLA Cedex 16 (Francia)

DE - GEBRAUSANWEISUNG KLETTERGURT EDGE

Es freut uns, dass Sie sich für den Klettergurt EDGE von SIMOND entschieden haben, und wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Diese Gurte sind für die Praxis vom Klettern und Bergsteigen konzipiert. Für Ihre Sicherheit lesen Sie diese Anleitung ganz und verstehen Sie sie vor dem Gebrauch. Zerstören Sie sie nicht und heben Sie sie für künftiges Nachschlagen auf (Pflege, Lebensdauer und Garantie des Produkts).

ACHTUNG: NOTWENDIGE AUSBILDUNG

Die Praxis des Kletterns und des Bergsteigens ist gefährlich. Das Erlernen von Techniken verbunden mit diesen Aktivitäten als auch ein richtiger Gebrauch des Materials obliegen Ihrer Verantwortung. Nur Personen, die für Aktivitäten in der Höhe ausgebildet sind oder unter der visuellen, direkten und dauerhaften Kontrolle von Personen stehen, die für Aktivitäten in der Höhe ausgebildet sind, sind autorisiert, dieses Material zu benutzen. Wenn Sie keine solche Ausbildung gemacht haben, benutzen Sie dieses Produkt nich. Eine Unkenntnis und/oder eine falsche Anwendung der Techniken können zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Diese Gebrauchsanleitung wurde gemäß der Norm EN 12277: 2015 Type C über Hüftgurte verfasst.

Es ist unmöglich, jeden falschen Gebrauch dieses Gurts vorauszusehen. So ist jeglicher anderer Gebrauch, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben, untersagt. Die Nicht-Einhaltung einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

1. NOMENKLATUR

Abbildung Nr. 1

- A - Sicherheitsring
- B - Anseilpunkte (Brücken)
- C - Hüft Verstellschnalle
- D - Materialschlaufen (x 4)
- E - Gurt
- F - Oberschenkel

2. ALLGEMEINES

Dieses Produkt ist ein Hüftgurt, der für die Praxis des Kletterns oder des Bergsteigens konzipiert ist. Der Klettergurt EDGE ist ungeeignet für Kinder mit einem Gewicht von 40 kg oder weniger und / oder mit weniger als 50 cm Abstand zwischen Schritt und Schulter. Verletzungsrisiko im Falle eines Überschlags. In diesem Fall ist ein vollständiger Klettergurt (Gurt Typ B von der Norm EN 12277: 2015 definiert) am angebrachtesten.

Der Klettergurt EDGE wurde für die Verwendung mit geltenden Vorschriften genügenden persönlichen Schutzausrüstungen konzipiert. Vergewissern Sie sich der Kompatibilität der Sicherheitsschlaufen untereinander und dass kein Element der Sicherheitskette das Funktionieren und die Funktionen der anderen Sicherheitselemente beeinträchtigt. Respektieren Sie unbedingt die Anseil- und Verschließschemata des Gurts. Denken Sie daran, die Schnallen und Einstellelemente während des Gebrauchs zu überprüfen.

Planen Sie immer die beste Art, die Rettungsmannschaften für Sie oder andere im Bedarfsfall zu organisieren.

Installierung des Klettergurts

- Nehmen Sie den Gurt aus der Transporttasche und entfalten Sie ihn vor Ihnen.
- Zum Anlegen des Klettergurtes EDGE halten Sie ihn vor sich, mit dem Anseilring nach vorne und achten Sie darauf, dass die elastischen Bänder, die den Gurt mit den Oberschenkelschlaufen verbinden, nicht verdreht sind und / oder über den Gurt laufen. Im gegengesetzten Fall legen Sie sie in die richtige Richtung. Steigen Sie mit den Beinen in den Gürtel und in die Oberschenkelschlaufen (Abbildung Nr. 3).
- Der Klettergurt EDGE kann mit einem der Norm EN 12277 entsprechenden Brustgurt verbunden werden: 2015 betreffend des D Typs (Gurt, der den Oberkörper umfasst, um den Brustkorb und unter den Armen) zu kombinieren, um eine angemessene Haltung des Körpers zu gewährleisten. Sehen Sie zum Anseilen in dieser Situation in der Anleitung des Brustgurts nach.

Einstellungen

- Die Einstellung der Hüftschlaufe erfolgt über einen Gurt mit selbstsperrender Schnalle (Abbildung 4). Wenn er richtig in der Höhe der Taille und nicht auf der Hüfte eingestellt ist, darf der Gurt weder rutschen noch zu locker um die Oberschenkel sein. Bei richtig eingestellten Oberschenkelschlaufen kann man noch eine flache Hand darunter schieben (Abbildung 5). Im Gegensatz darf er weder die Bewegungen noch das Atmen behindern.
- Vor dem Benutzen vor Ort probieren Sie Aufhänge Versuche an einem Ort ohne Gefahr, damit Sie sich der richtigen Größe, der richtigen Einstellung und eines ausreichenden Komforts des Klettergurts vergewissern.
- Während der Benutzung des Klettergurtes EDGE überprüfen Sie regelmäßig seinen korrekten Sitz, sowie den festen Sitz der selbstsperrenden Schnallen.

Anseilen

Ein Piktogramm gibt Ihnen den Ort an, wo Sie sich anseilen müssen (Abbildung Nr. 7). Wir empfehlen Ihnen einen Achterknoten mit einem Stoppknoten (einfach zu machen und visuell zu kontrollieren) für das Anseilen. Passen Sie auf, das Anseilen darf nur an den Anseilpunkten gemacht wird (B). Jede andere Wahl zum Anseilen direkt auf dem Gurt oder auf der Materialschleife (wie auf Abbildung Nr. 8 gezeigt) ist untersagt. Ihr Widerstand für einen solchen Zweck ist nämlich nicht vorgesehen (Risiko von schweren Verletzungen oder Tod). Vergessen Sie nicht eine visuelle Kontrolle des Anseilknoten des Kletterers und der Schnapper Funktion des Karabiners des Sichernden vor dem Klettern.

Absichern

Um einen anderen Kletterer zu sichern, verbinden Sie ein Sicherungsgerät an einen Verriegelungskarabiner auf einem Sicherungsring (Abbildung Nr. 7).

Passen Sie auf, dass die Gurte oder Materialschleifen nicht zum Absichern eines Kletterers oder für sich selbst benutzt werden dürfen. Ihr Widerstand für einen solchen Zweck ist nämlich nicht vorgesehen (Risiko von schweren Verletzungen oder Tod).

3. PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Pflege

Um Ihren Klettergurt zu reinigen, spülen Sie ihn mit klarem, lauwarmem Wasser (30°C) und mit einer sanften Seife. Passen Sie auf, dass alle Seifenreste entfernt werden. Lassen Sie ihn an freier Luft ohne direkte Licht- oder Hitzestrahlung trocknen.

Wenn Sie Ihren Klettergurt in salzhaltiger Atmosphäre benutzt haben, sorgen Sie dafür, dass er nach dem Gebrauch mit klarem Wasser abgespült wird und dann an der freien Luft trocknet.

Aufbewahrung

Bewahren Sie Ihren Klettergurt an einem trocknen, kühlen und belüfteten vor der Sonne geschützten Ort auf. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit chemischen Produkten oder korrosiven Substanzen, welches sie auch immer sind, ihre Wirkungen würden schädlich für den Gurt seien. Der Transport des Klettergurts erfolgt in seiner Originalverpackung.

Passen Sie auf, dass Sie Ihren Klettergurt nicht unter einer Temperatur von -40°C oder über +80°C lassen. So lassen Sie ihn zum Beispiel niemals in Ihrem Auto bei praller Sonne.

4. VERÄNDERUNGEN UND REPARATUREN

Jede Änderung oder Reparatur des Produkts ist untersagt. Es wird dringend davon abgeraten, einen „gebrauchten" Gurt zu kaufen, denn seine Vorgeschichte könnte gefälscht sein.

5. ÜBERPRÜFUNGEN UND LEBENSDAUER

Überprüfungen

Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand Ihres Klettergurtes EDGE vor und nach jeder Verwendung:
- Überprüfen Sie das Fehlen von Abrieb, Verbrennungen und/oder Einschnitten bei den Gurten und den Nähten des Sicherheitsrings und Anseilpunkten auf dem Gurt insgesamt.

Die Anseilpunkte (Brücken) sind mit einer Verschleiß Anzeige ausgestattet. Das Erscheinen eines roten Stoffes zeigt das Lebensende des verstärkten Bereichs an (Abbildung Nr. 9). In diesem Fall muss der Gurt ausgemustert werden.

Hinweis: Bei Feuchtigkeit oder Frost leidet der Klettergurt spürbar mehr unter mechanischem Abrieb, treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen
- Überprüfen Sie, dass die Schnallen, die sich selbst automatisch blockieren, keine Risse, Verformungen, Korrosion, Abnutzung oder jegliche andere Beschädigung aufweisen. Überprüfen Sie, dass sie gut funktionieren.

Eine gründliche Inspektion muss mindestens einmal Jahr von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

Wenn Sie feststellen, dass der vorliegende Gurt nach den oben genannten Überprüfungen irgendeinen Fehler bei den verschiedenen Gurten oder automatisch selbst blockierenden Schnallen aufweist, benutzen Sie ihn nicht mehr und vernichten Sie ihn.

Im Zweifelsfalle über den Zustand des Gurts oder seines Widerstands lassen Sie ihn von einer kompetenten und ausgebildeten Person überprüfen oder vernichten Sie ihn.

Lebensdauer

Die maximale Lebensdauer der SIMOND Produkte ist vom Fabrikationsdatum auf dem Produkt die folgende:

- 10 Jahre für den Gurt.
- lebenslang für alle Mettalproduckte.

Diese Dauer wird vom Fabrikationsdatum definiert, das auf dem Etikett des Gurts im Format Tag/Monat/Jahr aufgestempelt ist. Diese 10-jährige Dauer kann je nach der Art und der Häufigkeit des Gebrauchs reduziert werden. Sie kann auf einen einzigen Gebrauch beschränkt sein im Falle eines intensiven Gebrauchs mit Abnutzungen oder im Falle einer starken Beanspruchung (Auffangen eines drastischen Sturzes, Exposition gegenüber chemischen Produkten, extreme Temperaturen…). Die Schmelztemperatur des Polyethylen mit hoher Dichte, einem Bestandteil der Sicherungsschlaufe, beträgt 140° C.

Solange Ihr Klettergurt EDGE die vorstehend geforderten Anforderungen erfüllt, können Sie ihn weiter benutzen. Im Zweifelsfalle über den Zustand eines Produkts lassen Sie ihn von einer kompetenten und ausgebildeten Person überprüfen oder vernichten Sie ihn.

6. GARANTIE

Die SIMOND Gurte werden für 2 Jahre ab dem Kaufdatum dieses Produkts gegen jeden Produktionsfehler garantiert. Von der Garantie werden sowohl normale Abnutzung, Oxydierung als auch jede Beschädigung bei falschem Gebrauch oder einer Veränderung des Produkts ausgeschlossen.

7. BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

[i]	: vor dem Benutzen dieses Materials die Anleitung einsehen
SIMOND	: Logo von SIMOND
DECATHLON	: Logo von DECATHLON, zu dem Konzern gehört Simond
TT/MM/JJ	: Herstellungsdatum mit Chargen-Nr. (Tag/Monat/Jahr)
UIAA	: Dieses Produkt ist dem Sicherheitszeichen UIAA 105 konform
CE	: Entspricht der EU-Richtlinie 89/686/EWG und der Verordnung EU 2016/425.
♻	: Produkt oder Verpackung recycelbar
EN 12277	: der Norm EN 12277 über Gurte konform
Type C	: Gurt des C Typs (Hüftgurt)
0082	: Zertifizierungsorgan Artikel 11A und notifiziertes Labor, das die CE Prüfung des Typs durchgeführt hat: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

IT - ISTRUZIONI PER L'USO IMBRAGO DA ARRAMPICATA EDGE

Grazie per aver acquistato questo imbrago EDGE SIMOND e per la fiducia accordataci.

Questi imbraghi sono progettati per la pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo. Per la vostra sicurezza, leggete per intero e attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Non gettatele ma conservatele per un riferimento successivo (manutenzione, durata di vita e garanzia del prodotto).

ATTENZIONE: FORMAZIONE INDISPENSABILE

La pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo è pericolosa. L'apprendimento delle tecniche inerenti a questa attività, così come di un utilizzo corretto del materiale, sono di vostra responsabilità. Solo le persone allenate all'attività in altezza o sotto il controllo visivo diretto e permanente di persone allenate all'attività in altezza, sono autorizzate a usare questo materiale. Se non avete ricevuto una tale formazione, non utilizzate questo prodotto. Una cattiva conoscenza e/o un'errata applicazione delle tecniche può causare lesioni gravi o morte.

Queste istruzioni per l'uso sono state redatte in conformità con la norma EN 12277: 2015 tipo C relativa agli imbraghi cosciali.

Non ci è possibile prevedere tutti gli errati utilizzi di questo imbrago. È pertanto vietato qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni. Il mancato rispetto di una qualsiasi avvertenza qui contenuta può causare ferite gravi o la morte.

1. NOMENCLATURA

Figura n°1

- A - Anello di servizio
- B - Punti di legatura (ponti)
- C - Fibbie di regolazione delle cinture
- D - Fibbie di regolazione delle cinture
- E - Fibbie di regolazione delle cinture
- F - Cosciali

2. GENERALE

Questo prodotto è un imbrago cosciale, destinato alla pratica dell'arrampicata o dell'alpinismo. L'imbrago EDGE non è adatto ai bambini di peso inferiore o pari a 40 kg e/o con una lunghezza inguine/spalle inferiore a 50 cm. Rischio di lesioni in caso di ribaltamento. In tal caso, è più adatto un imbrago completo (imbrago di tipo B definito dalla norma EN 12277: 2015).

L'imbrago EDGE è stato studiato per essere utilizzato con dispositivi di protezione individuale che rispettino le normative in vigore. Assicuratevi della compatibilità degli elementi dei sistemi di fissaggio tra di loro e che nessun elemento della catena di sicurezza comprometta l'uso corretto e il funzionamento degli altri elementi. Rispettate rigorosamente gli schemi di legatura e di chiusura dell'imbrago. Verificate le fibbie e gli elementi di regolazione durante l'uso.

Prevedete sempre il miglior modo di organizzare i soccorsi per voi o gli altri in caso di bisogno.

Come indossare l'imbrago

- Togliete l'imbrago dalla sua sacca di trasporto e spiegatelo davanti a voi.
- Per infilare l'imbrago EDGE, tenetelo davanti a voi con l'anello di servizio davanti e verificate che gli elastici che collegano i cosciali alla cintura non passino al di sopra della cintura e/o non siano attorcigliati. In caso contrario, metteteli in posizione corretta. Passate le gambe nella cintura e nei cosciali (figura n°3).
- È possibile associare l'imbrago EDGE a un imbrago pettorale definito dalla norma EN 12277: 2015 relativa ai tipi D (imbrago che avvolge la parte superiore del corpo, passando intorno al petto e sotto le braccia), al fine di garantire un sostegno adeguato del corpo. Per la legatura in questo caso fare riferimento alle istruzioni dell'imbrago pettorale.

Regolazioni

- La regolazione della cintura viene effettuata mediante una cinghia dotata di una fibbia autobloccante (figura n°4). Quando è ben regolato a livello della vita, e non delle anche, l'imbrago non deve scivolare né essere troppo lento a livello delle cosce. Un cosciale regolato correttamente deve consentire di passare una mano tra la coscia e il girocoscia (figura n°5). D'altra parte, non deve impedire i movimenti né la respirazione.
- Prima di ogni utilizzo sul campo, procedete a prove di sospensione, in un luogo senza pericoli, per accertarvi della correttezza della taglia e delle regolazioni e del livello sufficiente di comfort dell'imbrago per il suo uso.
- Durante l'utilizzo dell'imbrago EDGE, verificatene periodicamente la corretta regolazione e la chiusura delle fibbie autobloccanti.

Legatura

Un pittogramma vi indica qual è il punto in cui dovete procedere alla legatura (figura n°7). Per la legatura raccomandiamo l'uso del doppio nodo a otto bloccante (facile da realizzare e da controllare visivamente). Prestate la massima attenzione: la legatura deve avvenire solo nei punti appositamente previsti (B). È vietata qualsiasi altra scelta di legatura, direttamente sulla cinghia o su un porta-materiale (come illustrato nella figura n°8). La loro resistenza non è infatti studiata per sopportare un peso di questo tipo (rischio di lesioni gravi o di morte). Non dimenticate di realizzare un controllo visivo del nodo di legatura dello scalatore e di blocco del moschettone di sicurezza prima di iniziare a scalare.

Ancoraggio

Per assicurare un altro scalatore, collegate un dispositivo di ancoraggio a un moschettone a blocco installato sull'anello di servizio (figura n°7).

Fate attenzione: le cinghie o i porta-materiali dell'imbrago non devono essere utilizzati per ancorare un altro scalatore o per l'auto-ancoraggio. La loro resistenza non è infatti studiata per sopportare un peso di questo tipo (rischio di lesioni gravi o di morte).

3. MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Manutenzione

Per pulire l'imbrago, lavatelo in acqua tiepida (30°C) e con un sapone delicato. Sciacquatelo bene per eliminare ogni traccia di sapone. Lasciatelo asciugare all'aria, al riparo dalla luce e dal calore.

Se avete utilizzato l'imbrago in un'atmosfera salina, sciacquatelo bene con acqua dolce dopo l'uso e lasciatelo asciugare all'aria.

Stoccaggio

Conservate l'imbrago in un luogo asciutto, fresco e ventilato, al riparo dalla luce. Evitate qualsiasi contatto con prodotti chimici o sostanze corrosive, di qualunque genere, per evitarne gli effetti nocivi. Il trasporto dell'imbrago deve avvenire nella sua custodia di imballaggio originale.

Fate attenzione a non esporre l'imbrago a una temperatura inferiore a -40°C o superiore a +80°C. Non lasciate quindi mai l'imbrago in un'auto parcheggiata in pieno sole, per esempio.

4. MODIFICHE E RIPARAZIONI

È vietata qualsiasi modifica o riparazione del prodotto. È fortemente sconsigliato acquistare un imbrago usato, perché la sua storia potrebbe essere falsificata.

5. VERIFICHE E DURATA DI VITA

Verifiche

Prima e dopo ogni utilizzo, controllate il buono stato del vostro imbrago EDGE:
- Verificate l'assenza di abrasioni, bruciature e/o tagli sulle cinghie e le cuciture dell'anello di servizio e dei punti di legatura, così come sull'imbrago nel suo complesso.

I punti di legatura (ponti) sono dotati di una spia d'usura. La comparsa di tessuto rosso segnala la fine vita della parte di rinforzo (figura 9). In tal caso, l'imbrago deve essere rottamato.

Attenzione: sotto l'effetto dell'umidità o del gelo l'imbrago diventa molto più sensibile all'abrasione, usate quindi maggiore cautela
- Verificate che le fibbie autobloccanti non presentino fenditure, deformazioni, corrosione, usura o altri danni. Verificate che funzionino correttamente.

Un'ispezione approfondita deve essere condotta almeno una volta all'anno da una persona abilitata.

In seguito alle verifiche sopra indicate, se rilevate un qualsiasi difetto sull'imbrago, sulle cinghie o sulle fibbie autobloccanti, non utilizzatelo e rottamatelo.

In caso di dubbi sullo stato dell'imbrago o sulla sua resistenza, fatelo verificare da una persona competente ed esperta oppure rottamatelo.

Durata di vita

La durata di vita massima dei prodotti SIMOND, a partire dalla data di fabbricazione indicata sul prodotto, è la seguente:

- 10 anni per gli imbraghi.
- a vita per i prodotti metallici.

Tale durata è definita a partire dalla data di fabbricazione del prodotto impressa sull'etichetta dell'imbrago in formato giorno/mese/anno. Detta durata di 10 anni può ridursi a seconda del tipo e della frequenza d'uso. Può essere ridotta a un solo utilizzo in caso di uso intensivo con sfregamenti o in caso di forte sollecitazione (arresto di una forte caduta, esposizione a prodotti chimici, temperature estreme,…). La temperatura di fusione del polietilene ad alta tenacità componente parte dell'anello di servizio è di 140°C.

Fintanto che l'imbrago EDGE risponde ai requisiti di controllo sopra indicati è possibile utilizzarlo. In caso di dubbi sullo stato di un prodotto, fatelo verificare da una persona competente ed esperta, oppure rottamatelo.

6. GARANZIA

Gli imbraghi SIMOND sono garantiti 2 anni a decorrere dalla data di acquisto di questo prodotto contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia la normale usura, l'ossidazione e qualsiasi altro danno derivante da un errato utilizzo o da una modifica del prodotto.

7. SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

[i]	: vedere le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto
SIMOND	: logo di SIMOND
DECATHLON	: logo di DECATHLON, gruppo di cui fa parte SIMOND
dd/mm/yy	: data di fabbricazione del lotto (giorno/mese/anno)
UIAA	: questo prodotto è conforme al label di sicurezza UIAA 105
CE	: attrezzatura conforme alle direttiva europea 89/686/CEE e al regolamento UE 2016/425.
♻	: Prodotto o imballaggio riciclabile
EN 12277	: conforme alla norma EN 12277 relativa agli imbraghi
Type C	: imbrago di tipo C (imbrago cosciale)
0082	: organismo certificatore articolo 11A e laboratorio notificato che ha realizzato il test CE di tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francia

NL - GEBRUIKSAANWIJZING EDGE KLIMHARNAS

Bedankt voor uw aankoop van dit EDGE SIMOND-harnas en uw vertrouwen in ons.

Deze harnassen zijn ontworpen voor bergbeklimmen en alpinisme. Lees en begrijp deze handleiding voor uw veiligheid vóór het gebruik. Vernietig deze niet en bewaar deze voor latere raadpleging (onderhoud, levensduur en productgarantie).

OPGELET: OPLEIDING NOODZAKELIJK

Bergbeklimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. Het leren van de technieken die eigen zijn aan deze activiteiten en het correcte gebruik van het materiaal zijn uw verantwoordelijkheid. Enkel mensen die opgeleid zijn op het vlak van hoogtesporten, of die onder rechtstreekse en permanente visuele controle staan van mensen die opgeleid zijn in hoogtesporten, zijn bevoegd om dit materiaal te gebruiken. Gebruik dit product niet wanneer u dergelijke opleiding niet genoten heeft. Een slechte kennis en/of verkeerd gebruik van de technieken kan tot ernstig letsel en zelfs de dood leiden.

Deze handleiding werd opgesteld in overeenstemming met de norm EN 12277: 2015 type C met betrekking tot harnassen met klimgordel.

Het is onmogelijk om alle verkeerde gebruiken van dit harnas te voorzien. Zo is elk ander gebruik dan hetgene dat beschreven wordt in de onderhavige handleiding verboden. Het niet naleven van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

1. NOMENCLATUUR

Illustratie nr. 1

- A - Illustratie nr. 1
- B - Punten om het touw aan vast te zetten (beugels)
- C - Gespen voor het instellen van de riem
- D - Materiaalhouder (x 4)
- E - Riem
- F - Benen

2. ALGEMEENHEDEN

Dit product is een harnas met klimgordel, bestemd voor het bergbeklimmen of alpinisme. Het EDGE-harnas is niet geschikt voor kinderen die 40 kg of minder wegen en/of 50 cm of minder tussen het kruis en de schouders meten. Risico op letsel bij het omdraaien. In dat geval is een volledig harnas (harnas van type B bepaald door de norm EN 12277: 2015) meer geschikt.

Het EDGE-harnas is ontworpen om gebruikte te worden met persoonlijke beschermingsmiddelen die voldoen aan de van kracht zijnde normen. Vergewis u van de compatibiliteit van de onderlinge zekeringssystemen en controleer of geen van de elementen van de zekeringsketen de werking en de veiligheidsfuncties van een ander element beïnvloeden. Respecteer verplicht de vastbindings- en sluitingsschema's van het harnas. Denk eraan de ringen en de afstellingselementen tijdens het gebruik te controleren.

Voorzie steeds de beste manier om hulp te organiseren voor uzelf of iemand anders wanneer nodig.

Installatie van het harnas

- Haal het harnas uit de verpakking en plooi het open voor u.
- Om het EDGE-harnas aan te doen, houd het harnas voor u met de ring voor het vastmaken van het touw voor, en controleer dat de elastieken die de beenlussen aan de riem vastmaken, niet onder de riem doorgaan en/of niet kronkelen. In het tegengestelde geval zet u ze in de juiste richting. Haal uw benen door de riem en de beenlussen (illustratie nr.3).
- Het is mogelijk het EDGE-harnas te combineren met een harnas voor het bovenlichaam dat voldoet aan norm EN 12277: 2015 betreffende de types D (harnas rond het bovenste deel van het lichaam, rond de borst en onder de armen) om een passende bescherming van het lichaam te verzekeren. Raadpleeg in dit geval voor het vastbinden de handleiding van het torsoharnas.

Instellingen

- De instelling van de riem gebeurt met een lijn die uitgerust is met een zelfblokkerende gesp (illustratie n°4). Wanneer deze goed afgesteld is ter hoogte van de taille en niet de heupen, mag het harnas niet afglijden of te los zitten ter hoogte van de billen. Een hand moet tussen het been en de beenlus passen (illustratie n°5). Maar het harnas mag evenmin de bewegingen hinderen, noch het ademen bemoeilijken.
- Vooraleer op het terrein te gebruiken, dient u het ophangen te testen op een veilige plek, om de maat en de juistheid van de afregeling te controleren en te weten of het harnas voldoende comfortabel is.
- Tijdens het gebruik van het EDGE-harnas, controleer de instellingen en de zelfblokkerende gespen regelmatig.

Aan een touw vastbinden

Een pictogram toont u waaraan u het touw dient vast te binden (illustratie n°7). We raden aan een dubbele achtknoop met stop te gebruiken (makkelijk te maken en visuele controle mogelijk) voor het vastbinden. Let goed op, het vastbinden aan een touw mag enkel op de hiervoor voorziene punten gebeuren (B). Elke andere plek om een touw vast te binden, rechtstreeks op de riem of op een materiaalhouder (zoals getoond in illustratie n°8) is verboden. De weerstand is op deze plaatsen niet voorzien om dergelijke belasting te ondergaan (risico op zwaar letsel of de dood). Vergeet geen visuele controle te doen van de knoop waarmee de klimmer vastgemaakt is en controleer de vergrendeling van de veerhaak voor u begint te klimmen.

Zekering

Om een andere klimmer te zekeren, bevestigt u een zekeringsvoorziening aan een vergrendelmusketon die op de zekeringsring bevestigd werd (illustratie n°7).

Let op, de riemen of de materiaalhouders van het harnas kunnen niet gebruikt worden voor de zekering van een andere klimmer of voor zelfzekering. De weerstand is op deze plaatsen niet voorzien om dergelijke belasting te ondergaan (risico op zware verwondingen en dood).

3. ONDERHOUD EN OPSLAG

Onderhoud

Maak uw harnas schoon met lauw schoon water (30°C) en zachte zeep. Spoel het harnas goed uit om zeepresten te verwijderen. Laat drogen in de open lucht, beschut tegen licht en warmte.

Indien u uw harnas in een zoute omgeving wenst te gebruiken, let er dan op het na gebruik goed te spoelen met schoon water en in de open lucht te laten drogen.

Opslag

Bewaar uw harnas op een droge, frisse en geventileerde plek, beschut tegen licht. Vermijd alle contact met chemische producten of bijtende middelen, zij zullen het harnas beschadigen. Transporteer het harnas in de oorspronkelijke verpakkingshoes.

Let op, stel uw harnas niet bloot aan temperaturen onder - 40°C en boven +80°C. Laat uw harnas bijvoorbeeld ook nooit achter in een auto in de volle zon.

4. WIJZIGINGEN EN HERSTELLINGEN

Wijzigingen of reparaties aan het product zijn verboden. We raden ten zeerste af een tweedehandsharnas te kopen aangezien de 'historiek' vervalst kan zijn.

5. CONTROLES EN LEVENSDUUR

Controles

Voor elk gebruik dient u de goede staat van uw EDGE-harnas te controleren:
- Controleer of er geen scheuren, brandplekken en/of sneden zijn op de riemen en de naden van de zekeringsringen en de punten voor het vastbinden en op het harnas in zijn geheel.

De plekken voor het vastbinden aan een touw (beugels) zijn voorzien van een slijtagemerkteken. Wanneer er rode stof zichtbaar wordt, is de levensduur van het versterkingsonderdeel verstreken (illustratie 9). In dat geval dient het harnas weggegooid te worden.

Pas op, vocht of vorst versnellen het slijtageproces van het harnas, wees in dat geval extra alert
- Controleer of er geen scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage of andere schade op de zelfblokkerende gespen zitten. Let erop dat ze goed werken.

Laat minstens één keer per jaar een diepgaande inspectie uitvoeren door een bevoegd persoon.

Indien u volgend op de hierboven vermelde instructies vaststelt dat het harnas welk gebrek dan ook vertoont op de verschillende riemen of zelfblokkerende gespen, gebruik het dan niet langer en vernietig het.

Indien u twijfelt over de staat van het harnas of de weerstand ervan, laat het dan door een bevoegd en opgeleid persoon controleren of vernietig het.

Levensduur

De levensduur van de SIMOND-producten, die bij de productiedatum op het product aangeven wordt, is als volgt:

- 10 jaar voor de harnassen.
- levenslang voor de metalen producten.

Deze duur wordt bepaald op de productiedatum van het product en wordt op het label van het harnas gedrukt met het formaat dag/maand/jaar. Deze periode van 10 jaar kan verkort worden in functie van het type en de gebruiksfrequentie. Deze kan verkort worden tot één enkel gebruik bij intensief gebruik met wrijvingen of bij sterke trillingen (stop bij een sterke val, blootstelling aan chemische producten, extreme temperaturen,…). De smelttemperatuur van hoge sterktegraad polyethyleen , waar de zekeringsringen gedeeltelijk uit bestaan, is 140° C.

Zolang uw EDGE-harnas voldoet aan de hierboven beschreven controlevereisten, kunt u het product gebruiken. Bij twijfel over de staat van een product laat u het controleren door een bekwaam en opgeleid persoon of vernietigt u het.

6. GARANTIE

De harnassen van SIMOND hebben 2 jaar garantie tegen elke fabricagefout vanaf de aankoopdatum van het product. Normale slijtage, roest en schade door slecht gebruik of een wijziging aan het product vallen niet onder de garantie.

7. BETEKENIS VAN DE AANDUIDINGEN

[i]	: raadpleeg de handleiding vooraleer het materiaal te gebruiken
SIMOND	: logo van SIMOND
DECATHLON	: logo van DECATHLON, groep waarvan SIMOND deel uitmaakt
dd/mm/yy	: fabricagedatum (dag/maand/jaar)
UIAA	: dit product is conform het veiligheidslabel UIAA 105
CE	: Uitrusting in overeenstemming met de voorschriften van de Europese richtlijn 89/686/EEG en het EU reglement 2016/425.
♻	: Recycleerbaar product of recycleerbare verpakking
EN 12277	: conform de norm EN 12277 inzake harnassen
Type C	: harnas van het type C (dijharnas)
0082	: certificeringsorganisme artikel 11A en erkend laboratorium voor het uitvoeren van het CE-typeonderzoek: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Frankrijk

PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES DO ARNÊS DE ESCALADA EDGE

Obrigado por ter escolhido este arnês EDGE SIMOND e por depositar a sua confiança em nós.

Estes arneses foram concebidos para a prática de escalada e de alpinismo. Para sua segurança, leia na íntegra e compreenda este manual antes da utilização. Não destrua o manual e guarde-o para consultas posteriores (manutenção, longevidade e garantia do produto).

ATENÇÃO: FORMAÇÃO INDISPENSÁVEL

A prática de escalada e de alpinismo é perigosa. A aprendizagem das técnicas inerentes a estas atividades, bem como uma utilização correta do material, são da sua responsabilidade. Apenas as pessoas com formação em atividades em altura ou sob supervisão visual direta e permanente de pessoas com formação em atividades em altura estão autorizadas a utilizar este material. Caso não possua essa formação, não utilize este produto. O desconhecimento e/ou a má utilização das técnicas podem provocar lesões graves e até mesmo a morte.

Este manual de utilização foi redigido em conformidade com a norma EN 12277: 2015 tipo C relativa a arneses.

É impossível descrever todas as utilizações incorretas deste arnês. Como tal, qualquer utilização além da descrita no presente manual é proibida. O desrespeito por um destes avisos pode provocar lesões graves ou a morte.

1. NOMENCLATURA

Ilustração n.º 1

- A - Anel de segurança
- B - Pontos de conexão da corda (torniquetes)
- C - Pontos de conexão da corda (torniquetes)
- D - Porta-material (x 4)
- E - Cinto
- F - Coxas

2. ASPETOS GERAIS

Este produto é um arnês destinado à prática de escalada e alpinismo. O arnês EDGE não é adequado para crianças com um peso menor ou igual a 40 kg e/ou com um comprimento entrepernas/ombros inferior a 50 cm. Risco de lesões em caso de viragem. Para estes casos, recomenda-se a utilização de um arnês completo (o arnês de tipo B, definido pela norma EN 12277: 2015 é mais adequado).

O arnês EDGE foi concebido para ser usado com equipamentos de proteção individual que cumprem com as normas em vigor. Verifique a compatibilidade entre os elementos dos sistemas de segurança e se algum dos elementos da cadeia de segurança não afeta o funcionamento e as funções de segurança de um outro elemento. Respeite rigorosamente os esquemas de conexão à corda e de fecho do arnês. Lembre-se de verificar as fivelas e os elementos de ajuste durante a utilização.

Pense sempre na melhor forma de organizar o socorro para si e para os outros, em caso de necessidade.

Instalação do arnês

- Retire o arnês do saco de transporte e desdobre-o à sua frente.
- Para colocar o arnês EDGE, segure à sua frente o anel de ligação à corda e verifique se os elásticos que ligam os suportes da coxa ao cinto não passam por cima do cinto e/ou o torcem. Se necessário, coloque-os na posição correta. Passe as pernas pelo cinto e pelos suportes para as coxas (ilustração n.º 3).
- É possível associar o arnês EDGE a um arnês peitoral definido pela norma EN 12277: 2015 relativa aos de tipo D (arnês que envolve a parte superior do corpo, passando em redor do peito e por baixo dos braços) para garantir uma sustentação adequada do corpo. Para a conexão à corda nesta situação, consulte o manual do arnês peitoral.

Ajustes

- O ajuste do cinto é feito através de uma correia equipada com uma fivela de autobloqueio (imagem n.º 4). Quando bem ajustado ao nível da cintura, e não das ancas, o arnês não deve deslizar nem ficar demasiado folgado ao nível das coxas. Um suporte de coxa bem ajustado deve permitir a passagem de uma mão entre a coxa e o suporte da coxa (imagem n.º 5). O arnês não deve dificultar os movimentos nem impedir a respiração.
- Antes de qualquer utilização no terreno, realize ensaios de suspensão, num local sem perigos, de modo a garantir o tamanho certo, o ajuste correto e um nível suficiente de conforto do arnês para a sua utilização.
- Durante o uso do arnês EDGE, verifique regularmente o seu correto ajuste e o aperto das fivelas de autobloqueio.

Conexão à corda

Um pictograma indica qual o ponto onde deve efetuar a conexão à corda (imagem n.º 7). Recomendamos a utilização de um nó duplo em oito com um nó de travamento (fácil de realizar e de controlar visualmente) para a conexão à corda. Tenha cuidado para que a conexão à corda seja realizada apenas nos pontos previstos para o efeito (B). Qualquer outra opção de conexão à corda, diretamente na correia ou num porta-material (conforme demonstrado na imagem n.º 8) é proibida. De facto, a resistência não foi estudada para tal situação (risco de lesões graves ou morte). Não se esqueça de realizar um controlo visual do nó de conexão à corda do escalador e do bloqueio do gancho do segurador antes da escalada.

Segurança

Para segurar outro escalador, conecte um dispositivo de segurança a um gancho do bloqueio instalado no anel de segurança (imagem n.º 7).

Tenha atenção, as correias ou os porta-material do arnês não devem ser utilizados para segurar um escalador nem para autossegurança. De facto, a resistência não foi estudada para tal situação (risco de lesões graves ou morte).

3. MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Manutenção

Para limpar o arnês, passe-o por água tépida (30ºC) e sabão suave. Enxague bem para eliminar todos os vestígios de sabão. Deixe secar ao ar livre, afastado da luz e do calor.

Se tiver utilizado o arnês num ambiente salino, enxagúe-o muito bem com água limpa após a utilização e deixe secar ao ar livre.

Armazenamento

Guarde o arnês num local seco, fresco e ventilado, afastado da luz. Evite qualquer contacto com produtos químicos ou substâncias corrosivas, quaisquer que estes sejam; os seus efeitos no arnês serão nocivos. O transporte do arnês deve ser efetuado na bolsa de embalagem de origem.

Tenha cuidado, não exponha o arnês a uma temperatura inferior a -40 ºC nem superior a +80 ºC. Por exemplo, nunca deixe o arnês numa viatura ao sol.

4. ALTERAÇÕES E REPARAÇÕES

Todas as alterações ou reparações do produto estão proibidas. Desaconselha-se veementemente a compra de um arnês «de ocasião» uma vez que o seu histórico pode ter sido falsificado.

5. VERIFICAÇÕES E VIDA ÚTIL

Verificações

Antes e após cada utilização, verifique o bom estado do seu arnês EDGE :
- Verifique a ausência de abrasões, queimaduras e/ou cortes nas correias e nas costuras do anel de segurança e dos pontos de conexão à corda e no conjunto do arnês.

Os pontos de conexão à corda (torniquetes) estão equipados com um indicador de desgaste. O aparecimento de um tecido vermelho assinala o fim de vida útil da parte de reforço (imagem 9). Neste caso, o arnês deve ser eliminado.

Preste atenção, sob o efeito da humidade ou geada, o arnês torna-se muito mais sensível à abrasão, redobre as precauções
- Verifique se os anéis de autobloqueio apresentam fissuras, deformações, corrosão, desgaste ou qualquer outro dano. Verifique o seu correto funcionamento.

O arnês deve ser inspecionado, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa habilitada para o efeito.

Após as verificações suprarreferidas, se constatar que o arnês apresenta algum defeito nas diferentes correias ou anéis de autobloqueio, não o utilize e elimine-o.

Em caso de dúvidas sobre o estado do arnês ou da sua resistência, faça com que este seja inspecionado por uma pessoa competente e formada ou elimine-o.

Vida útil

A vida útil máxima dos produtos SIMOND, a partir da data de fabrico indicada no produto, é a seguinte:

- 10 anos para os arneses.
- vitalícia para os produtos metálicos.

Esta duração é definida a partir da data de fabrico do produto, impressa na etiqueta do arnês com o formato dia/mês/ano. Esta duração de 10 anos pode ser reduzida de acordo com o tipo e a frequência de utilização. Pode mesmo ser reduzida a uma única utilização, em caso de uso intensivo com fricções ou em caso de forte solicitação (travagem de uma queda brusca, exposição a produtos químicos, temperaturas extremas,…). A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade que faz parte do anel de segurança é de 140°C.

Enquanto o seu arnês EDGE responde aos requisitos de controlo acima estabelecidos, pode usá-lo. Em caso de dúvidas sobre o estado de um produto, faça com que este seja inspecionado por pessoa competente e formada ou elimine-o.

6. GARANTIA

Os arneses SIMOND são garantidos durante 2 anos a partir da data de compra do produto contra todos os defeitos de fabrico. São excluídos da garantia o normal desgaste, a oxidação e todos os danos resultantes de uma má utilização ou modificação do produto.

7. SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

[i]	: consultar o manual antes de utilizar o material
SIMOND	: logótipo da SIMOND
DECATHLON	: logótipo da DECATHLON, grupo ao qual pertence a SIMOND
dd/mm/aa:	: data de fabrico do lote (dia/mês/ano)
UIAA	: este produto está em conformidade com a etiqueta de segurança UIAA 105
CE	equipamento em conformidade com as prescrições da diretiva europeia 89/686/CEE e do regulamento UE 2016/425.
♻	: Produto ou embalagem reciclável
EN 12277	: conforme à norma EN 12277 relativa aos arneses
Type C	: arnês do tipo C (arnês com suporte para coxas)
0082	: organismo de certificação do artigo 11A e laboratório notificado antes da realização do exame CE do tipo: APAVE SUDEUROPE SAS (n.º0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

PL - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA UPRZĘŻY WSPINACZKOWEJ EDGE

Dziękujemy za zakup uprzęży EDGE SIMOND i okazane nam zaufanie.

Uprzęże są przeznaczone do uprawiania wspinaczki i alpinizmu. Dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu. Nie należy wyrzucać instrukcji, lecz zachować ją do użycia w przyszłości (utrzymanie, termin przydatności produktu do użycia i gwarancja).

UWAGA: WYMAGANE JEST WCZEŚNIEJSZE PRZESZKOLENIE

Uprawianie wspinaczki i alpinizmu jest niebezpieczne. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za znajomość niezbędnych technik oraz zasad prawidłowego korzystania z produktu. Niniejsze wyposażenie może być wykorzystywane tylko i wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie przeszkolenie dotyczące wykonywania prac na wysokości lub pod kontrolą takich osób. Osoby, które nie zostały przeszkolone nie mogą korzystać z tego wyposażenia. Brak znajomości i/lub nieprawidłowe stosowanie technik wspinaczkowych może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona zgodnie z normą EN 12277: 2015 typ C, dotyczącą uprzęży udowych.

Nie jest możliwe przewidzenie wszystkich przypadków nieprawidłowego korzystania z uprzęży. W związku z powyższym jakiekolwiek użytkowanie nie opisane w tej instrukcji jest niedozwolone. Brak przestrzegania któregokolwiek z tych ostrzeżeń może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń, a nawet śmierci.

1. NAZEWNICTWO

Ilustracja nr 1

- A - Pierścień asekuracyjny
- B - Punkty zaczepu do liny (kabłąki)
- C - Sprzączki regulacyjne na wysokości pasa
- D - Uchwyty na wyposażenie (x 4)
- E - Pas
- F - Paski na uda

2. INFORMACJE OGÓLNE

Produkt stanowi uprząż udową przeznaczoną do uprawiania wspinaczki lub alpinizmu. Uprząż EDGE nie jest przeznaczona dla dzieci o wadze nieprzekraczającej 40 kg i/lub długości od krocza do ramion mniejszej niż 50 cm. Możliwość odwrócenia uprzęży grozi odniesieniem obrażeń. W takim przypadku zalecane jest noszenie kompletnej uprzęży (uprząż typu B zgodnie z postanowieniami normy EN 12277: 2015).

Uprząż EDGE została zaprojektowana do wykorzystywania w połączeniu z osobistym wyposażeniem ochronnym spełniającym wymogi obowiązujących norm. Należy upewnić się, że elementy systemu zabezpieczającego są ze sobą kompatybilne oraz że żaden element układu zabezpieczającego nie zakłóca prawidłowego działania i właściwości zabezpieczających jakiegokolwiek innego elementu. Należy bezwzględnie przestrzegać schematów dotyczących zaczepienia do liny i regulacji uprzęży. Podczas użytkowania należy systematycznie sprawdzać sprzączki i elementy regulacyjne.

Należy zawsze odpowiednio zaplanować sposób uzyskania ewentualnej pomocy dla wspinacza lub innych osób.

Zakładanie uprzęży

- Wyjąć uprząż z torby do przenoszenia i rozłożyć przed sobą.
- Aby założyć uprząż EDGE, należy przytrzymać ją przed sobą w taki sposób, aby pierścień zaczepu do liny znajdował się z przodu i sprawdzić, czy paski łączące elementy udowe z pasem nie przechodzą nad tym ostatnim i/lub nie są splątane. Jeżeli tak jest, należy poprawić paski, ustawiając je w odpowiednim kierunku. Włożyć nogi do pasa i pasków udowych (ilustracja nr 3).
- Uprząż EDGE może być wykorzystywana w połączeniu z uprzężą na klatkę piersiową określoną postanowieniami normy EN 12277: 2015 typ D (uprzęże przeznaczone na górną część tułowia, zakładane dookoła klatki piersiowej i pod pachami), aby zapewnić prawidłowe przytrzymywanie ciała. W takim przypadku, zaczep do liny musi być wykonany w sposób określony w instrukcji obsługi uprzęży na klatkę piersiową.

Regulacja

- Regulacja pasa jest przeprowadzana za pomocą paska wyposażonego w sprzączkę samoblokującą (ilustracja nr 4). Kiedy uprząż jest prawidłowo założona i wyregulowana w pasie, a nie w udach, nie powinna ześlizgiwać się, ani być zbyt luźna na wysokości ud. Kiedy regulacja na wysokości ud jest prawidłowa, musi być możliwe włożenie ręki pomiędzy udo a pasek udowy (ilustracja nr 5). Nie powinna jednak także przeszkadzać użytkownikowi w wykonywaniu swobodnych ruchów, ani utrudniać oddychania.
- Przed przystąpieniem do korzystania z produktu w warunkach terenowych, należy sprawdzić jego działanie w bezpiecznym miejscu, upewniając się co do prawidłowego rozmiaru, regulacji oraz komfortu uprzęży podczas użytkowania.
- Podczas korzystania z uprzęży EDGE należy systematycznie sprawdzać jej prawidłową regulację i zapięcie sprzączek samoblokujących.

Zamocowanie do liny

Miejsce zamocowania do liny zostało wskazane na piktogramie (ilustracja nr 7). W celu zaczepienia uprzęży do liny zalecamy zastosowanie podwójnego węzła w kształcie ósemki (łatwego do wykonania oraz kontroli wzrokowej). Uwaga - zaczepienie do liny może być wykonane jedynie w punktach zaczepu (B). Jakiekolwiek inne zamocowanie, na przykład bezpośrednio do paska lub uchwytu na wyposażenie (jak pokazano na ilustracji nr 8) jest zabronione. Wytrzymałość tych elementów nie jest wystarczająca dla takiego obciążenia (grozi odniesieniem poważnych obrażeń, także śmiertelnych). Przed rozpoczęciem wspinaczki należy koniecznie przeprowadzić kontrolę wzrokową pętli zaczepienia wspinacza oraz układu blokowania karabińczyka.

Asekuracja

W razie asekuracji innego wspinacza, należy połączyć układ asekuracyjny z karabińczykiem z układem blokowania zamocowanym do pierścienia asekuracyjnego (ilustracja nr 7).

Uwaga - paski lub uchwyt na wyposażenie uprzęży nie mogą być wykorzystywane w celu asekuracji innego wspinacza lub asekuracji własnej. Wytrzymałość tych elementów nie jest wystarczająca dla takiego obciążenia (grozi odniesieniem poważnych obrażeń, także śmiertelnych).

3. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Konserwacja

Uprząż może być myta czystą letnią wodą (30°C) z delikatnym mydłem. Należy dokładnie spłukać wszystkie pozostałości mydła. Pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem światła i ciepła.

Jeżeli uprząż będzie wykorzystywana w warunkach dużego zasolenia, po użyciu należy dokładnie spłukać ją czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia na wolnym powietrzu.

Przechowywanie

Uprząż powinna być przechowywana w miejscu suchym, chłodnym i przewietrzanym, zabezpieczonym przed działaniem światła. Unikać jakiegokolwiek kontaktu z wszelkiego rodzaju produktami chemicznymi lub substancjami korozyjnymi, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie uprzęży. Uprząż powinna być przewożona w oryginalnej torbie do przewożenia.

Uwaga, nie należy narażać uprzęży na działanie temperatury poniżej -40°C lub powyżej +80°C. Dla przykładu, nie należy nigdy pozostawiać uprzęży w samochodzie narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

4. MODYFIKACJE I NAPRAWY

Przeprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji i napraw produktu jest absolutnie zabronione. Zdecydowanie odradzamy „okazyjne" kupowanie uprzęży używanych, ponieważ informacje dotyczące ich historii mogą być nieprawdziwe.

5. KONTROLA PRODUKTU I OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA

Czynności kontrolne

Należy zawsze sprawdzić stan uprzęży EDGE przed i po każdym użyciu:
- Sprawdzić brak śladów otarć, przepalenia i/lub przecięcia pasków oraz szwów pierścienia asekuracyjnego, punktów zaczepienia do liny oraz całej uprzęży.

Punkty zaczepienia do liny (kabłąki) są wyposażone w system kontroli zużycia. Kiedy widoczny jest czerwony element tekstylny oznacza to, że odpowiadająca mu część uprzęży uległa zużyciu (ilustracja 9). W takim przypadku nie należy dłużej korzystać z uprzęży i zniszczyć ją.

Uwaga, w warunkach wysokiej wilgotności lub mrozu uprząż jest zdecydowanie mniej odporna na ścieranie, należy więc zachować szczególną ostrożność
- Upewnić się, że sprzączki samoblokujące nie noszą żadnych śladów pęknięć, odkształceń, korozji, zużycia lub jakichkolwiek innych uszkodzeń. Sprawdzić, czy sprzączki działają prawidłowo.

Dokładna kontrola produktu powinna być przeprowadzana przynajmniej raz w roku, przez osobę uprawnioną.

Jeżeli podczas przeprowadzania wymienionych powyżej czynności kontrolnych stwierdzone zostanie jakiekolwiek uszkodzenie uprzęży, bądź też jakichkolwiek pasków lub sprzączek samoblokujących, nie należy dłużej korzystać z uprzęży i zniszczyć ją.

W razie jakichkolwiek wątpliwości co do stanu uprzęży oraz jej wytrzymałości, należy przekazać ją do kontroli przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje i przeszkolenie lub zniszczyć uprząż.

Okres przydatności do użycia

Maksymalny okres przydatności do użycia produktów SIMOND wynosi (licząc od daty produkcji umieszczonej na produkcie:

- 10 lat dla uprzęży.
- dożywotni na części metalowe.

Okres ten obowiązuje od daty wytworzenia produktu, umieszczonej na etykiecie uprzęży w formacie dzień/miesiąc/rok. Okres 10 lat może zostać skrócony w zależności od rodzaju i częstotliwości użytkowania. Może on zostać zmniejszony nawet do pojedynczego użytkowania w razie intensywnego użytkowania, narażenia na ścieranie lub wysokie obciążenia (zatrzymanie upadku, narażenie na działanie produktów chemicznych lub ekstremalnych temperatur). Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości, z którego wykonana jest część zestawu wynosi 140°C.

Uprząż EDGE może być wykorzystywana, dopóki spełnia wszystkie określone powyżej wymogi dotyczące czynności kontrolnych. W razie wątpliwości co do stanu uprzęży powinien on zostać przetestowany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje i przeszkolenie lub zniszczony.

6. GWARANCJA

Firma SIMOND udziela na uprzęże 2-letniej gwarancji obejmującej wady fabryczne, obowiązującej od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, korozji oraz jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym wykorzystywaniem lub przeprowadzeniem przeróbek produktu.

7. ZNACZENIE OZNAKOWAŃ

[i]	: przed użyciem sprzętu zapoznać się z instrukcją użytkowania
SIMOND	: logo SIMOND
DECATHLON	: logo DECATHLON, czyli holdingu, do którego należy firma SIMOND
dd/mm/rr	: data produkcji serii (dzień/miesiąc/rok)
UIAA	: sprzęt zgodny z zaleceniami certyfikacji bezpieczeństwa UIAA 105
CE	: sprzęt zgodny z zaleceniami europejskiej dyrektywy 89/686/EWG i rozporządzenia EU 2016/425.
♻	: produkt lub opakowanie przeznaczone do recyklingu
EN 12277	: zgodność z dotyczącą uprzęży normą EN 12277
Type C	: uprząż typu C (uprząż udowa)
0082	: organizacja certyfikacyjna zgodnie z artykułem 11A i laboratorium notyfikowane, w którym przeprowadzono został test CE typu: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSYLIA Cedex 16 – Francja

HU - EDGE SZIKLA- ÉS HEGYMÁSZÓ BEÜLŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy ezt az EDGE SIMOND beülőt választotta, és megtisztelt bennünket bizalmával.

A beülőket szikla- és hegymászáshoz terveztük. Saját biztonsága érdekében olvassa végig és ismerje meg az útmutatóban foglaltakat. Az ismertetőt ne semmisítse meg, hanem gondosan őrizze tovább, hogy a későbbiekben útmutatóul szolgáljon (karbantartás, élettartam és jótállás).

FIGYELEM: A KÉPZETTSÉG ELENGEDHETETLEN

A mászás és az alpinizmus veszélyes tevékenység. Az ehhez szervesen kapcsolódó technikák elsajátítása, valamint a felszerelés megfelelő használata az Ön felelőssége. A terméket kizárólag a megfelelő hegymászói képesítéssel rendelkezők vagy olyan személyek használhatják, akik szakképzett alpinisták közvetlen és állandó vizuális felügyelete alatt másznak. Amennyiben nem rendelkezik ilyen képzettséggel, ne használja a terméket. Az ismeretek hiánya és/vagy a technikák hibás alkalmazása súlyos sérülésekhez, sőt még halálhoz is vezethet.

A használati útmutató a C-típusú beülőkre vonatkozó EN 12277: 2015 szabványnak megfelelő szövegtartalommal rendelkezik.

Szinte lehetetlen, hogy a beülő helytelen használatának összes esetét előre lássuk. Ezért az útmutatóban ismertetett használattól eltérő minden más alkalmazás tilos. A figyelmeztetések bármelyikének figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez, sőt halálhoz vezethet.

1. MEGNEVEZÉSEK

illusztráció

- A - Biztonsági hevedergyűrű
- B - Kötélfelfűzési és rögzítési pontok (kengyelek)
- C - Derékbőség beállítócsatok
- D - Felszereléstartó (x 4)
- E - Deréköv
- F - Combheveder

2. ÁLTALÁNOS ISMERTETŐ

A termék egy beülő hevederzet, amely mászáshoz vagy hegymászáshoz készült. Az EDGE beülő nem alkalmas 40 kg vagy annál kisebb testsúlyú gyermekek és/vagy olyan személyek számára, akiknek belső lábszárhossza/vállszélessége kevesebb, mint 50 cm. Az ő esetükben fennáll a kifordulásból adódó sérülés veszélye. Ilyenkor a teljes testheveder (EN 12277: 2015 szabvány szerinti B-típusú) sokkal megfelelőbb.

Az EDGE beülőt úgy tervezték, hogy az érvényben lévő szabványoknak megfelelő egyéni védőeszközökkel együtt lehessen használni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a biztosító rendszer minden eleme egymással kompatibilis, és a biztosító rendszer egyetlen eleme sem befolyásolja kedvezőtlenül a működést és más elemek biztonsági funkcióit. A kötél rögzítését és a beülő összekapcsolás bemutató ábrákat minden körülmények között tartsa figyelemben. Használat közben ne felejtse el ellenőrizni a csatokat és a beállító elemeket.

Szükség esetén mindig a segítségnyújtás legmegfelelőbb módját válassza másoknak és saját maga számára.

Beülő felvétele

- Vegye ki a beülőt a védőtasakból, és hajtsa szét maga előtt.
- Az EDGE beülő felvételekor tartsa maga előtt a beülőt a kötélfelfűző gyűrűvel előre, és ellenőrizze, hogy a combhevedereket összekötő rugalmas szíjak nincsenek a deréköv felett vezetve és/vagy nem csavarodnak. Ellenkező esetben helyezze vissza a szíjakat a megfelelő irányba. A derékhevederen keresztül bújtassa be a lábát a combhevederekbe (3. illusztráció).
- Az EDGE beülő az EN 12277: 2015 szabványban meghatározott D típusú mellkashevederrel együtt használható: (felsőtestet körbefogó heveder, amely a mellkas körül és a hónalj alatt halad) a test megfelelő megtartásának biztosításához. Ebben az esetben a kötél befűzéséről és rögzítéséről a mellheveder használati útmutatójában tájékozódhat.

Beállítások

- A derékőv beállítása egy önzáró csattal felszerelt hevederrel történik (4. illusztráció). A beülő, amennyiben a derék – és nem a csípő – magasságába van beállítva, nem csúszik el és nem marad túlságosan laza a comboknál. A comb elhelyezkedése akkor megfelelő, ha a kéz átfér a comb és a combheveder között (5. illusztráció). Azonban a beülő sem a mozgást, sem a levegővételt nem akadályozhatja.
- Minden mászást megelőzően végezzen felfüggesztési próbákat egy biztonságos helyen, és győződjön meg a megfelelő méretről, a beállítások pontosságáról és a beülő kielégítő kényelméről használat közben.
- Az EDGE beülő használata során rendszeresen ellenőrizze annak pontos beállítását és az önzáró csatok megfelelő záródását.

Kötélzet rögzítése

Ábra mutatja a kötél rögzítésének helyét (7. illusztráció). A kötél rögzítésénél előnyben részesítjük a sima csomóval lebiztosított dupla nyolcas csomót (könnyen elkészíthető és szemrevételezéssel ellenőrizhető). Ügyeljen arra, hogy a kötelek vezetését és rögzítését csak a rögzítési pontoknál szabad elvégezni (B). A kötélrögzítéshez választott minden más megoldás, közvetlenül a hevederhez vagy a felszereléstartó fülhöz történő erősítés (8. illusztráción bemutatott módon) tilos. Ugyanis az ellenállásuk nem arra lett tervezve, hogy egy ilyen erőteljes igénybevételt elviseljenek (fennáll a súlyos sérülés vagy a halálos baleset kockázata). Mászás előtt ne felejtse szemrevételezéssel ellenőrizni a mászó személy felszerelésén lévő kötélrögzítő csomókat és a biztosítást végző társ karabinerének záródását.

Biztosítás

Egy másik mászó személy biztosításához kapcsoljon a hevedergyűrűn lévő záras karabinerhez egy biztosítóeszközt (7. illusztráció).

Ügyeljen arra, hogy ne használja a hevedereket vagy a felszereléstartó füleket egy másik mászó személy vagy saját maga biztosításához. Ugyanis az ellenállásuk nem arra lett tervezve, hogy egy ilyen erőteljes igénybevételt elviseljenek (fennáll a súlyos sérülés vagy a halálos baleset kockázata).

3. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Karbantartás

A beülő enyhén szappanos, langyos vízzel (30°C) tisztítható. Gondosan öblítse ki, ügyelve arra, hogy ne maradjon rajta szappanmaradék. Fénytől és hőtől védve, hagyja a szabad levegőn megszáradni.

Ha sós levegőjű környezetben kénytelen használni a beülőt, a használatot követően öblítse le tiszta vízzel, majd hagyja a szabad levegőn megszáradni.

Tárolás

A beülő fénytől védett, hűvös, száraz és jól szellőző helyen tárolandó. Kerüljön mindenfajta kémiai anyaggal és maró folyadékkal való közvetlen kontaktust. A vegyszerek által kifejtett hatás végzetes lehet a beülőre. A beülőt az eredeti védőtasakban kell szállítani.

Ügyeljen arra, hogy a beülőt ne tegye ki -40°C alatti vagy +80°C feletti hőmérsékletnek. Ezért például soha ne hagyja a tűző napon parkoló gépjármű belsejében.

4. VÁLTOZTATÁSOK ÉS JAVÍTÁSOK

A terméken végzett mindenfajta változtatás vagy javítás tilos. Mindenképp lebeszéljük arról, hogy használt beülőt vásároljon, mivel a termékről téves információkat kaphat.

5. ELLENŐRZÉSEK ÉS ÉLETTARTAM

Ellenőrzések

Minden használat előtt és után ellenőrizze az EDGE beülő megfelelő állapotát:
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kidörzsölődések, égésnyomok és/vagy szakadások a hevedereken, a biztosító gyűrű varrásain és a kötélrögzítő pontokon, valamint magán a beülőn.

A kötélrögzítő pontok (kengyelek) kopásjelzővel rendelkeznek. A piros textil megjelenése a megerősített rész élettartamának végét jelzi (9. illusztráció). Ebben az esetben a beülőt le kell selejtezni.

Figyeljen arra, hogy nedvesség és fagy hatására a beülő sokkal érzékenyebb a kopással szemben, és használata fokozott elővigyázatosságot igényel
- Ellenőrizze, hogy az önzáró csatok nincsenek-e elhasználódva, tapasztalható-e repedés, deformálódás, rozsdásodás, kopás vagy más sérülés a terméken. Ellenőrizze a beülő megfelelő működését.

A beülőt évente legalább egy alkalommal szakember által végzett alapos ellenőrzésnek kell alávetni.

Ha a fentiekben leírt, kötelezően elvégzendő ellenőrzések után bármilyen hibát észlel a beülő bármelyik hevederén vagy önzáró csatján, ne használja tovább és semmisítse meg a terméket.

Ha a termék állapotával vagy tartósságával kapcsolatban kétségek merülnek fel, egy megfelelően képzett szakember segítségével vizsgáltassa át vagy semmisítse meg a beülőt.

Élettartam

A SIMOND termékek maximális élettartama, a terméken feltüntetett gyártási időponttól kezdődően, az alábbiak szerint alakul:

- 10 év a beülő.
- korlátlan idő a fém termékek tekintetében.

Az élettartam a beülő címkéjére pecsételt gyártási időtől (nap/hónap/év) számítva kezdődik. A 10 éves élettartam a használat gyakoriságának és jellegének függvényében csökkenthet. Dörzsöléssel járó intenzív használat vagy erős igénybevétel esetén (erős zuhanás közbeni megállás, kémiai anyagok behatása, szélsőséges hőmérséklet,...) az élettartam akár egy használatra is korlátozódhat. A biztosítógyűrű részét képező nagy szakítószilárdságú polietilén olvadási hőmérséklete 140° C.

Az EDGE beülőt mindaddig lehet használni, amíg megfelel a fentiekben meghatározott ellenőrzési követelményeknek. Ha a termék állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel, egy megfelelően képzett szakember segítségével vizsgáltassa át vagy semmisítse meg a beülőt.

6. JÓTÁLLÁS

A SIMOND beülőkre minden gyártási hibából eredő meghibásodásra 2 év jótállási idő vonatkozik a vásárlás napjától kezdődően. A jótállás nem terjed ki a normál használatból eredő kopásra, a fém részek oxidációjára és semmilyen olyan kárra, mely a terméknek nem megfelelő használatából vagy a terméken elvégzett változtatásokból adódik.

7. JELÖLÉSEK TARTALMA

[i]	: a termék használata előtt tekintse át az útmutatót
SIMOND	: SIMOND márkajelzés
DECATHLON	: DECATHLON márkajelzés; cégcsoport, amelynek a SIMOND is tagja
dd/mm/yy	: tétel gyártási ideje (nap/hónap/év)
UIAA	: a termék megfelel az UIAA 105 biztonsági minősítésnek
CE	: a felszerelés megfelel a 89/686/EK európai irányelv és a 2016/425 EU rendelet előírásainak.
♻	: Újrahasznosítható termék vagy csomagolás
EN 12277	: megfelel a hevederzetekre vonatkozó EN 12277 szabványnak
Type C	: C-típusú hevederzet (beülő)
0082	: a 11A cikk hatálya alá tartozó védőfelszerelések tanúsítását végző szervezet és a CE jelöléssel kapcsolatos típusvizsgálatokat végző notifikált laboratórium: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAMULUI PENTRU ESCALADĂ EDGE

Vă mulțumim pentru că ați ales acest ham pentru escaladă EDGE SIMOND și pentru că ne-ați acordat încrederea dumneavoastră.

Aceste hamuri sunt concepute pentru practicarea cățărării și a alpinismului. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți în întregime și asimilați aceste indicații înainte de utilizare. Nu le distrugeți și păstrați-le pentru o consultare ulterioară (întreținere, durata de viață și garanția produsului).

ATENȚIE: INSTRUIREA PREALABILĂ ESTE INDISPENSABILĂ

Practicarea cățărării și a alpinismului este periculoasă. Vă revine responsabilitatea de a învăța tehnicile aferente acestor activități, precum și maniera de utilizare corectă a echipamentului. Doar persoanele instruite în activitățile la înălțime sau sub control vizual direct și permanent asigurat de persoane instruite în activitățile la înălțime sunt autorizate să utilizeze acest echipament. Dacă nu ați beneficiat de o instruire corespunzătoare, nu utilizați acest echipament. O necunoaștere și/sau o aplicare necorespunzătoare a tehnicilor poate conduce la vătămări grave și poate avea urmări fatale.

Aceste indicații de utilizare au fost elaborate conform normei EN 12277: 2015 tip C privind hamurile cu fixare pe coapse.

E imposibilă prevederea tuturor cazurilor de utilizare greșită a acestui ham. Așadar, orice altă utilizare cu excepția celor descrise în prezentele indicații este interzisă. Nerespectarea uneia dintre aceste avertizări poate conduce la vătămări grave sau deces.

1. DENUMIRI

Figura nr. 1

- A - Inel de asigurare
- B - Puncte de legare în coardă (elemente de conectare)
- C - Cataramе pentru reglarea centurii
- D - Suport echipament (x 4)
- E - Centură
- F - Coapse

2. GENERALITĂȚI

Acest produs este un ham cu fixare pe coapse, conceput pentru practicarea cățărării sau a alpinismului. Hamul EDGE nu este recomandat copiilor care au o greutate mai mică sau egală cu 40 kg și/sau a căror distanță dintre picioare/umeri este mai mică de 50 cm. Risc de leziune în caz de răsturnare. În acest caz, un ham complet (ham de tip B astfel cum este definit de norma EN 12277: 2015) este mai potrivit.

Hamul EDGE a fost studiat pentru a fi utilizat împreună cu echipamentele de protecție individuală ce sunt conforme cu normele în vigoare. Asigurați-vă că elementele sistemului de asigurare sunt compatibile între ele și că niciunul dintre elementele corzii de asigurare nu afectează funcționarea și funcțiile de siguranță ale altui element. Respectați cu strictețe schemele de legare în coardă și de blocare a hamului. Verificați cataramele și elementele de reglare în timpul utilizării.

Luați întotdeauna în considerare cea mai bună metodă de a acorda ajutor dumneavoastră înșivă sau altor persoane în caz de nevoie.

Instalarea hamului

- Scoateți hamul din geanta de transport și desfășurați-l înaintea dumneavoastră.
- Pentru a îmbrăca hamul EDGE, țineți-l în fața dumneavoastră, cu inelul de legare în coardă orientat înspre în față și verificați dacă elementele elastice ce fac legătura între centură și suporturile pentru picioare nu trec pe deasupra centurii și/sau nu sunt răsucite. În caz contrar, așezați-le în poziția corectă. Treceți picioarele prin centură și suporturile pentru coapse (figura nr. 3).
- Puteți utiliza hamul EDGE împreună cu un ham pentru piept definit de norma EN 12277: 2015 privind tipul D (ham cu fixare pe partea superioară a corpului, care vine în jurul pieptului și sub brațe), pentru a asigura o poziție adecvată a corpului. Pentru legarea în coardă în această situație, consultați indicațiile aferente hamului cu fixare pe piept.

Reglarea

- Ajustarea centurii se realizează cu ajutorul curelei echipate cu o cataramă autoblocantă (figura nr. 4). Când este reglat corespunzător la nivelul taliei și nu la șold, hamul nu trebuie să alunece și trebuie să nu fie prea larg la nivelul coapselor. O ajustare corectă la nivelul coapselor ar trebui să vă permită să treceți o mână între coapsă și suportul pentru coapse (figura nr. 5). Pe de altă parte, acesta nu trebuie să împiedice mișcările corpului și să vă îngreuneze respirația.
- Înainte de orice utilizare pe teren, efectuați testări de suspendare, într-un loc nepericulos, pentru a verifica reglarea corectă și nivelul suficient de confort al hamului pentru utilizare.
- În timpul utilizării hamului EDGE, verificați în mod constant buna ajustare și strângerea cataramelor autoblocante.

Legarea în coardă

O pictogramă vă indică locul unde trebuie să legați hamul (figura nr. 7). Pentru legare, noi recomandăm utilizarea unui nod dublu în formă de opt cu nod de oprire (ușor de realizat și de verificat vizual). Atenție, legarea trebuie realizată numai la punctele de legare (B). Orice altă opțiune de legare, direct pe chingă sau pe un suport de echipament (exemple prezentate în figura. 8) este interzisă. Rezistența acestora nu a fost studiată pentru o astfel de sarcină (risc de vătămare sau deces). Nu uitați să inspectați vizual nodul de legare al alpinistului și interblocarea carabinierei asigurătorului înainte de a începe cățărarea.

Asigurarea

Pentru asigurarea unui alt alpinist, conectați un dispozitiv de asigurare la o carabinieră de blocare instalată pe inelul de asigurare (figura nr. 7).

Atenție, chingile sau suporturile pentru echipament ale hamului nu trebuie utilizate pentru asigurarea unui alt alpinist sau pentru autoasigurare. Rezistența acestora nu a fost studiată pentru o astfel de sarcină (risc de vătămare sau deces).

3. ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Întreținere

Pentru spălarea hamului, utilizați apă limpede călduță (30 °C) cu săpun delicat. Clătiți bine pentru a elimina orice urme de săpun. Lăsați-l la uscat în aer liber, la loc ferit de lumină și căldură.

În cazul în care hamul a fost utilizat într-o atmosferă sărată, acesta trebuie clătit bine cu apă limpede după utilizare și apoi trebuie lăsat la uscat în aer liber.

Depozitarea

Păstrați hamul într-un loc uscat, răcoros și aerisit, ferit de lumină. A se evita contactul cu produsele chimice sau cu substanțele corozive, de orice fel, deoarece ar avea efecte negative asupra hamului. Hamul trebuie transportat în husa sa originală.

Atenție, nu expuneți hamul la temperaturi mai mici de -40°C sau mai mari de +80°C. De exemplu, nu lăsați niciodată hamul într-o mașină expusă la soare.

4. MODIFICĂRI ȘI REPARAȚII

Orice reparație sau modificare adusă produsului este interzisă. Nu se recomandă achiziționarea unui ham folosit, deoarece istoricul acestuia poate fi falsificat.

5. VERIFICĂRI ȘI DURATA DE VIAȚĂ

Verificări

Înainte și după fiecare utilizare, verificați dacă hamul EDGE este în stare bună de funcționare:
- Verificați dacă nu există abraziune, deteriorări cauzate de foc sau rupturi la chingi și la cusăturile inelului de asigurare și ale punctelor de legare și în mod general oriunde pe ham.

Punctele de legare (elementele de conectare) sunt prevăzute cu un indicator de uzură. Apariția materialului roșu indică sfârșitul duratei de viață al elementului de rezistență (figura 9). În acest caz, hamul trebuie scos din uz.
- Fiți atenți că sub efectul umidității sau al gerului, hamul devine mult mai sensibil la abraziune; multiplicați măsurile de precauție

Trebuie realizată o inspecție detaliată cel puțin o dată pe an, de către o persoană calificată.

În urma verificărilor de mai sus, dacă constatați că hamul prezintă orice defect la oricare chingă sau cataramă autoblocantă, opriți utilizarea acestuia și eliminați-l.

În caz că aveți îndoieli privind starea hamului sau privind rezistența acestuia, vă recomandăm să-l supuneți unor verificări realizate de persoane competente și instruite sau să îl eliminați.

Durata de viață

Durata maximă de viață a produselor SIMOND, care începe de la data de fabricare indicată pe produs, este următoarea:

- 10 ani pentru hamuri.
- pe viață pentru produsele metalice.

Această durată este definită începând de la data de fabricare a produsului, indicată pe eticheta hamului în formatul zi/lună/an. Această durată de 10 ani poate fi redusă în funcție de tipul și de frecvența utilizării. Aceasta poate fi redusă la o singură utilizare în caz de sarcini grele cu frecări sau în cazul unei solicitări semnificative (oprirea unei căderi bruște, expunerea la produse chimice, temperaturi extreme,…). Temperatura de fuziune a polietilenei cu mare densitate , o componentă a inelului de asigurare, este de 140° C.

Dacă hamul EDGE este conform cu exigențele de verificare indicate mai sus, atunci îl puteți utiliza. În caz că aveți îndoieli privind starea unui produs, vă recomandăm să-l supuneți unor verificări realizate de persoane competente și instruite sau să îl eliminați.

6. GARANȚIE

Hamurile SIMOND au o garanție de 2 ani începând de la data achiziției produsului, garanție care acoperă orice defect de fabricație. Garanția nu acoperă uzura obișnuită, oxidarea, precum și orice daune rezultate în urma unei utilizări greșite sau în urma modificării produsului.

7. SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

[i]	: consultați ghidul de utilizare înainte de a folosi acest echipament
SIMOND	: logo-ul SIMOND
DECATHLON	: logo-ul DECATHLON, grup din care face parte SIMOND
zz/ll/aa	: data de fabricare a lotului (zi/lună/an)
UIAA	: acest produs este conform cu eticheta de siguranță UIAA 105
CE	: echipament conform cu reglementările directivei europene 89/686/CEE și cu reglementarea UE 2016/425.
♻	: Produs sau ambalaj reciclabil
EN 12277	: conform cu norma EN 12277 privind hamurile
Type C	: ham de tip C (ham cu fixare pe coapse)
0082	: organism de certificare articol 11A și laborator notificat care a realizat examinarea CE de tip: APAVE SUDEUROPE SAS (nr. 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Franța

SK - PRÍRUČKA HOROLEZECKÝ ÚVÄZ EDGE

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú nám kúpou tohto úväzu EDGE SIMOND poskytujete.

Tieto úväzy sú určené na lezenie a horolezectvo. Pre vlastnú bezpečnosť si pred použitím prečítajte a pochopte tento návod na použitie. Nevyhoďte ho, uložte si ho pre prípadné neskoršie použitie (údržba, životnosť a záruka výrobku).

UPOZORNENIE: NEVYHNUTNÉ ZAŠKOLENIE

Lezenie a horolezectvo sú nebezpečné športy. Za osvojenie si techník, ktoré súvisia s týmito aktivitami, ako aj za správne používanie materiálu, zodpovedáte. Tento materiál môžu používať len osoby vyškolené na aktivity vo výškach alebo osoby pod priamym a nepretržitým dohľadom takýchto vyškolených osôb. Ak ste sa podobnému školeniu nepodrobili, tento výrobok nepoužívajte. Neznalosť a/alebo zlé uplatnenie techník môže mať za následok vážne a v niektorých prípadoch aj smrteľné nehody.

Tento návod na použitie odpovedá norme EN 12277: 2015 typ C vzťahujúci sa na sedací úväz.

Nie je zde možné vymenovať všetky nesprávne použitia tohto úväzu. Z tohto dôvodu je každé iné použitie ako to, ktoré je popísané v tomto návode, nesprávne. Nedodržanie jedného z nasledovných upozornení môže mať za následok vážne zranenie či smrť.

1. ZOZNAM SÚČASTÍ

Obrázok č.1

- A - Zlaňovacia (istiace) oko
- B - Naväzovacie body
- C - Naväzovacie body
- D - Držiak na materiál (x 4)
- E - Pás
- F - Stehna

2. VŠEOBECNÝ ÚVOD

Tento výrobok je sedací úväz určený na lezenie a horolezectvo. Úväz EDGE nevyhovuje deťom s hmotnosťou nižšou alebo rovnajúcou sa 40 kg a/alebo s dĺžkou rozkrok/rameno nižšou ako 50 cm. Riziko poranenia v prípade otočenia. V tomto prípade vyhovuje kompletný úväz (úväz typu B definovaný normou EN 12277: 2015).

Úväz EDGE bol navrhnutý pre použitie s prostriedky individuálnej ochrany vyhovujúcimi platným normám. Uistite sa, že sú prvky jednotlivých istiacich systémov medzi sebou kompatibilné a že v žiadnom prípade prvky istiaceho reťazca neobmedzujú fungovanie a bezpečnostné funkcie niektorého iného prvku. Povinne dodržujte schémy uviazania a zapnutia úväzu. Počas používania nezabudnite kontrolovať pracky a prvky nastavenia.

Naplánujte vždy ten najlepší spôsob ako pomoci sebe aj druhým osobám v prípade potreby.

Inštalácia úväzu

- Vyberte úväz z prepravného vrecka a rozbalte ho pred sebou.
- Ak chcete si úväz EDGE obliecť, držte ho pred sebou istiace oko vpredu a skontrolujte, či pružné pásy spájajúce nohavice s pásom neprechádzajú nad pásom a/alebo sa nekrútia. Ak áno, upravte ich smer. Zasuňte nohy do pásu a do nohavíc (obrázok č. 3).
- Úväz EDGE možno použiť s prsným úväzom podľa normy EN 12277: 2015 týkajúcou sa typov D (úväz obopínajúci hornú časť tela, prechádzajúci okolo hrudníka a pod pažami), čo zaistí vhodné držanie tela. Správne nadviazanie v takomto prípade nájdete v príručke venovanej prsnému úväzu.

Nastavenia

- Pás sa nastavuje pomocou popruhu vybaveného samoblokovacou prackou (obrázok č. 4). Akonáhle je dobre nastavený v páse a nie na bokoch, nesmie kĺzať, ani byť príliš voľný na stehnách. Ak máte nohavici dobre nastavenú, musí byť možné pretiahnuť ruku medzi stehnom a obvodom stehna (obrázok č. 5). Nesmie však brániť v pohybe, či v dýchaní.
- Pred akýmkoľvek použitím v teréne si vyskúšajte zavesenie na bezpečnom mieste, aby ste sa uistili o správnej veľkosti, presnosti nastavenia a dostatočnom pohodlí úväzu pri používaní.
- Počas použitia úväzu EDGE pravidelne kontrolujte správne nastavenie a utiahnutie samoblokovacích praciek.

Viazanie

Na piktograme sú znázornené body, kde sa musíte uviazať (obrázok č. 7). Pre uviazanie upredňostňujeme použitie dvojitého osmičkového uzla s rybárskou spojkou (jednoduché prevedenie a jednoduchá vizuálna kontrola). Dávajte dobrý pozor, uviazanie sa môže vykonávať len navázovacie body (B). Akákoľvek iná voľba viazania, priamo na bedrovom páse alebo na materiálových pútkach (ako je znázornené na obrázku č. 8) je zakázaná. Ich odolnosť nie je pre podobnú záťaž vyhovujúca (riziko vážnych zranení alebo úmrtí). Nezabudnite na vizuálnu kontrolu lanovej slučky lezca a istenia karabíny ištiaceho ešte pred zahájením lezenia.

Istenie

Pre istenie ďalšieho lezca pripnite istiace zariadenie s blokovacou karabínou na navazovacie bod (obrázok č. 7).

Dávajte pozor, popruhy alebo materiálová pútka úväzu sa nesmú používať pre istenie iného lezca alebo pre samoistenie. Ich odolnosť nie je pre podobnú záťaž vyhovujúca (riziko vážnych zranení alebo úmrtí).

3. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Údržba

Úväz čistite čistou vlažnou vodou (30°C) a jemným mydlom. Riadne opláchnite, aby ste ho zbavili mydla. Nechajte ho voľno oschnúť, mimo svetlo a teplo.

Ak úväz používate v slanom prostredí, nezabudnite ho po použití opláchnuť čistou vodou a nechajte ho oschnúť na vzduchu.

Uskladnenie

Úväz uskladňujte na suchom, studenom a vetranom mieste, mimo slnečné žiarenie. Nesmie sa dostať do styku s chemickými prípravkami alebo korozívnymi látkami, pretože ich účinok by bol pre úväz škodlivý. Pri preprave úväzu používajte jeho pôvodný obal.

Pozor, úväz nevystavujte teplote nižšej ako -40°C alebo vyššej ako +80°C. Úväz preto nikdy nenechávajte napríklad vo voze na priamom slnku.

4. ÚPRAVY A OPRAVY

Akékoľvek úpravy alebo opravy výrobku sú zakázané. Vôbec sa neodporúča nákup úväzu „z druhej ruky", pretože jeho história môže byť sfalšovaná.

5. KONTROLY A ŽIVOTNOSŤ

Kontroly

Pred a po každom použití skontrolujte dobrý stav úväzu EDGE:
- Uistite sa, že nenesie stopy opotrebenia, spálenia a/alebo porezania na popruhoch a šev och naväzovacieho bodu a na celom úväzu.

Uvázovacie body sú vybavené kontrolkou opotrebenia. Ak sa objaví červená látka, znamená to, že životnosť spevňovacie časti vypršala (obrázok 9). V takom prípade sa musí úväz zlikvidovať.

Dávajte pozor, pretože pôsobením vlhkosti či mrazu môže byť úväz citlivejší na opotrebenie, preto buďte opatrnejší.
- Dávajte pozor, pretože pôsobením vlhkosti či mrazu môže byť úväz citlivejší na opotrebenie, preto buďte opatrnejší.

Hĺbková prehliadka musí byť vykonaná minimálne raz za rok spôsobilou osobou.

Ak po vyššie uvedených kontrolách zistíte, že je úväz poškodený na naväzovacom bode, alebo na popruhoch alebo samoblokovacích prackách, napoužívajte ho a zničte ho.

Ak si nie ste istí stavom úväzu a jeho odolnosti, nechajte ho skontrolovať kompetentnou a zaškolenou osobou, alebo ho zničte.

Životnosť

Maximálna životnosť produktov SIMOND stanovená od dátumu výroby uvedená na produkte je nasledovná:

- 10 rokov pre úväz.
- doživotne na kovové časti.

Táto lehota je daná dátumom výroby, ktorý je uvedený na etikete úväzu vo formátu deň/mesiac/rok. Táto 10-ročná lehota môže byť znížená v závislosti od frekvencie používania. Môže sa obmedziť na jedine jediné použitie v prípade intenzívneho použitia s trením, alebo v prípade vysokého zaťaženia (zastavenie prudkého pádu, vystavenie chemickým látkam, extrémne teploty, atď.). Teplota tavenia vysokopevnostného polyetylénu, z ktorého sa skladá časť istiaceho oka je 140°C.

Kým úväz EDGE vyhovuje vyššie uvedeným kontrolným požiadavkám, môžete ho používať. Ak si nie ste istý/á stavom vášho výrobku, nechajte ho skontrolovať kompetentnou a zaškolenou osobou, alebo ho zničte.

6. ZÁRUKA

Úväzy SIMOND majú 2 ročnú záruku vzťahujúcu sa na všetky výrobné vady, platnú od dátumu kúpi tohto výrobku. Záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie, oxidáciu a na akékoľvek poškodenie vyplývajúce z nesprávneho používania, či úpravy produktu.

7. VÝZNAMY ZNAČENIA

[i]	: pred použitím tohto materiálu si pozrite návod
SIMOND	: logo SIMOND
DECATHLON	: logo DECATHLON, holding, ktorého je SIMOND súčasťou
dd/mm/yy	: dátum výroby súpravy (deň/mesiac/rok)
UIAA	: tento výrobok je v súlade s bezpečnostnou známkou UIAA 105
CE	: vybavenie vyhovuje predpisom európskej smernice 89/686/EHS a nariadeniu EU 2016/425.
♻	: recyklovateľný produkt alebo balenie
EN 12277	: vyhovuje norme EN 12277 týkajúcej sa úväzov
Type C	: úväz typu C (sedací úväz)
0082	: certifikačný orgán článok 11A a notifikované laboratórium, ktoré vykonala skúšku CE typu: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francúzsko

CS - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA HOROLEZECKÝ ÚVAZ EDGE

Děkujeme vám za důvěru, kterou nám koupí tohoto úvazu EDGE SIMOND poskytujete.

Tyto úvazy jsou určeny na lezení a horolezectví. V zájmu Vaší bezpečnosti je si před použitím řádně přečíst tuto příručku a pochopit ji. Nevyhazujte ji a uschovejte ji pro pozdější konzultaci (údržba, životnost a záruka výrobku).

UPOZORNĚNÍ: JE NUTNÉ ŠKOLENÍ

Lezení a horolezectví jsou nebezpečné sporty. Za osvojení si technik, které souvisejí s těmito činnostmi, jakož i za správné používání materiálu, osobně zodpovídáte. Tento materiál mohou užívat pouze osoby vyškolené na aktivity ve výškách nebo osoby pod přímým a stálým dohledem takových vyškolených osob. Pokud jste takovým školením neprošli, tento výrobek nepoužívejte. Neznalost a/nebo špatné uplatnění technik může mít za následek vážné a v některých případech i smrtelné nehody.

Tento návod byla vyhovuje normě EN 12277: 2015 typ C vztahující se na sedací úvaz.

Není zde možné vyjmenovat všechna nesprávná použití tohoto úvazu. Z tohoto důvodu je každé jiné použití než to, které je popsáno v tomto návodu, nesprávné. Nedodržení některého z těchto varování může mít za následek vážná zranění nebo smrt.

1. SEZNAM SOUČÁSTÍ

Obrázek č. 1

- A - Slaňovací (jisticí) oko
- B - Navazovací body
- C - Přezky nastavení pásu
- D - Držák na materiál (x 4)
- E - Pás
- F - Stehna

2. OBECNÝ ÚVOD

Tento výrobek je sedací úvaz určený k lezení a horolezectví. Úvaz EDGE nevyhovuje dětem s hmotností nižší nebo rovnající se 40 kg a/nebo s délkou rozkrok /rameno nižší než 50 cm. Riziko poranění v případě otočení. V tomto případě vyhovuje kompletní úvaz (úvaz typu B definovaný normou EN 12277: 2015).

Úvaz EDGE byl navržen pro použití s prostředky individuální ochrany vyhovujícími platným normám. Ujistěte se, že jsou prvky jednotlivých jisticích systémů mezi sebou kompatibilní a že v žádném případě prvky jisticího řetězce neomezují fungování a bezpečnostní funkce některého jiného prvku. Povinně dodržujte schémata uvázání a zapnutí úvazu. Během používání myslete na kontrolu přezek a jiných utahovacích prvků.

Naplánujte vždy ten nejlepší způsob jak pomoci sobě i druhým v případě potřeby.

Instalace úvazu

- Vyjměte úvaz z přepravní tašky a rozložte jej před sebou.
- Chcete-li si úvaz EDGE obléknout, držte jej před sebou jisticí oko vpředu, a zkontrolujte, zda pružné pásy spojující nohavice s pasem neprocházejí nad pasem a/nebo se nekroutí. Pokud tomu tak je, vraťte je do správné polohy. Zasuňte nohy do pásu a do nohavic (obrázek č. 3).
- Úvaz EDGE lze použít s prsním úvazem podle normy EN 12277: 2015 týkající se typů D (úvaz obepínající horní část těla, procházející okolo hrudi a pod pažemi), což zajistí vhodné držení těla. Správné navázání v takovém případě naleznete v příručce věnované prsnímu úvazu.

Nastavení

- Pás se nastavuje pomocí popruhu vybaveného samoblokovací přezkou (obrázek č. 4). Jakmile je dobře nastaven v pase a ne na bocích, nesmí klouzat, ani být příliš volný na stehnech. Máte-li nohavici dobře nastavenou, musí být možné protáhnout ruku mezi stehnem a obvodem stehna (obrázek č. 5). Nesmí však bránit v pohybu, či v dýchání.
- Před jakýmkoli použitím v terénu si zavěšení vyzkoušejte na bezpečném místě, abyste se ujistili o správné velikosti, dobrém nastavení a dostatečné úrovni pohodlí úvazu při jeho použití.
- Během použití úvazu EDGE pravidelně kontrolujte správné nastavení a utažení samoblokovacích přezek.

Vázání

Na piktogramu jsou znázorněny body, kde se musíte uvázat (obrázek č. 7). Pro uvázání upřednostňujeme použití dvojitého osmičkového uzlu s rybářskou spojkou (jednoduché provedení a snadná vizuální kontrola). Dávejte dobrý pozor, uvázání se smí provádět pouze navazovacích bodech (B). Jakákoli jiná volba uvázání, přímo na bederním pásu nebo na materiálových poutkách (jak je znázorněno na obrázku č. 8) je zakázána. Jejich odolnost není pro podobnou zátěž vyhovující (riziko vážných zranění nebo úmrtí). Nezapomeňte na vizuální kontrolu lanového uzlu lezce a zajištění karabiny jistící osoby ještě před zahájením lezení.

Jištění

Pro jištění dalšího lezce připněte jisticí zařízení s blokovací karabinou na navazovací bod (obrázek č. 7).

Dávejte pozor, popruhy nebo materiálová poutka úvazu se nesmí používat pro jištění jiného lezce nebo pro samojištění. Jejich odolnost není pro podobnou zátěž vyhovující (riziko vážných zranění nebo úmrtí).

3. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Údržba

Úvaz čistěte čistou vlažnou vodou (30°C) a jemným mýdlem. Dobře opláchněte, abyste jej zbavili mýdla. Nechte volně oschnout, mimo světlo a teplo.

Budete-li úvaz používat v slaném prostředí, nezapomeňte jej po použití řádně opláchnout čistou vodou a poté jej nechte oschnout na vzduchu.

Skladování

Úvaz skladujte na suchém, chladném a větraném místě, chráněném před světlem. Dbejte, aby se nedostal do styku s chemickými přípravky nebo korozivními látkami, jejichž účinek by pro úvaz byl škodlivý. Při přepravě úvazu používejte jeho původní obal.

Dávejte pozor, úvaz nevystavujte teplotě nižší než -40°C a vyšší než +80°C. Úvaz proto nikdy nenechávejte například ve vozidle na přímém slunci.

4. ÚPRAVY A OPRAVY

Jakékoli úpravy nebo opravy výrobku jsou zakázány. V žádném případě se nedoporučuje kupovat úvaz „z druhé ruky", neboť jeho historie může být zfalšována.

5. KONTROLOVÁNÍ A ŽIVOTNOST

Kontrolování

Před a po každém použití zkontrolujte dobrý stav úvazu EDGE:
- Zkontrolujte, že nenese stopy opotřebení, spálení a/nebo pořezání na popruzích a švech jisticího oka a navazovacích bodů a na celém úvazu.

Uvazovací body jsou vybaveny kontrolkou opotřebení. Objeví-li se červená látka, znamená to, že životnost zpevňovací části vypršela (obrázek 9). V takovém případě se musí úvaz zlikvidovat.

Dávejte pozor, protože působením vlhkosti či mrazu může být úvaz citlivější na opotřebení, proto buďte opatrnější.
- Zkontrolujte, že samoblokovací přezky nejsou popraskané, zdeformované, zkorodované, opotřebené nebo jinak poškozené. Zkontrolujte, zda správně fungují.

Hloubková prohlídka musí být provedena minimálně jednou za rok způsobilou osobou.

Zjistíte-li na základě výše uvedených kontrol, že je úvaz poškozený na různých popruzích nebo samoblokovacích přezkách, přestaňte je používat a zlikvidujte jej.

Máte-li pochybnosti o stavu úvazu nebo o jeho odolnosti, nechte jej zkontrolovat kompetentní a vyškolenou osobou, nebo jej zlikvidujte.

Životnost

Maximální životnost výrobků SIMOND stanovená od data výroby uvedeného na výrobku je následující:

- 10 let pro úvaz.
- doživotně pro všechny kovové části.

Tato lhůta je dána datem výroby výrobku vytištěného na etiketě úvazu ve formátu den/měsíc/rok. Tato 10-letá lhůta může být omezena v závislosti na typu a frekvenci použití. Může se omezit na jedno jediné použití v případě intenzivního použití s třením, nebo v případě vysokého zatížení (zastavení prudkého pádu, vystavení chemickým látkám, extrémní teploty, atd.). Teplota tavení vysokopevnostního polyetylenu , ze kterého se skládá část jisticího oka je 140°C.

Dokud úvaz EDGE vyhovuje výše uvedeným kontrolním požadavkům, můžete jej používat. Nejste-li si jistí stavem výrobku, nechte jej zkontrolovat kompetentní a vyškolenou osobou, nebo jej zlikvidujte.

6. ZÁRUKA

Úvazy SIMOND mají 2-letou záruku vztahující se na všechny výrobní vady, platnou od data zakoupení tohoto výrobku. Záruka se nevztahuje na normální opotřebení, oxidaci a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo úprav tohoto výrobku.

7. VÝZNAM ZNAČENÍ

[i]	: před použitím tohoto materiálu si prohlédněte příručku
SIMOND	: logo SIMOND
DECATHLON	: Logo koncernu DECATHLON, jehož součástí je SIMOND
dd/mm/yy	: datum výroby soupravy (den/měsíc/rok)
UIAA	: tento výrobek je v souladu s bezpečnostní známkou UIAA 105
CE	: vybavení vyhovuje předpisům evropské směrnice 89/686/EHS a nařízení EU 2016/425.
♻	: Recyklovatelný výrobek nebo obal
EN 12277	: v souladu s normou EN 12277 vztahující se na úvazy
Type C	: Úvaz typu C (sedací úvaz)
0082	: certifikační orgán článek 11A a notifikovaná laboratoř, které provedla zkoušku CE typu: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francie

SV - BRUKSANVISNING FÖR KLÄTTERSELEN EDGE

Tack för att du valde selen EDGE SIMOND och för ditt förtroende för oss.

Dessa selar är utformade och avsedda för klättring och bergsbestigning. För din egen säkerhet, se till att du har läst och förstått dessa instruktioner före användning. Förstör den inte och spara den för framtida referens (underhåll, livslängd och produktgaranti).

OBS: OBLIGATORISK UTBILDNING

Klättring och bergsbestigning är farliga aktiviteter. Att lära sig tekniker som ingår i dessa aktiviteter, samt korrekt användning av utrustningen är ditt eget ansvar. Endast personer som är utbildade för aktiviteter på hög höjd, eller under direkt och permanent visuell kontroll av personer utbildade för aktiviteter på hög höjd är auktoriserade att använda denna utrustning. Om du inte har genomgått sådan utbildning, använd inte denna produkt. Okunnighet och/eller dåligt utförda tekniker kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Denna bruksanvisning har upprättats i enlighet med standarden EN 12277: 2015 typ C för sittselar.

Det är omöjligt att förutsäga all möjlig felaktig användning av selen. Således är all annan användning än den som beskrivs i denna manual förbjuden. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

1. DELAR

Figur nr 1

- A - Belay loop
- B - Förankringspunkter (bryggor)
- C - Midjejusteringsspännen
- D - Materialslinga (x 4)
- E - Midjebälte
- F - Benslingor

2. ALLMÄNT

Denna produkt är en sittsele, avsedd för klättring och bergsbestigning. Selen EDGE är inte anpassad för barn som väger 40 kg eller mindre och/eller som har ett avstånd mellan ben och axlar som understiger 50 cm. Risk för skador vid vändning. I det fallet är en helsele (sele av typ B definierat i enlighet med EN 12277: 2015) lämpligare.

EDGE-selen har utformats för att användas med personlig skyddsutrustning som uppfyller gällande normer. Säkerställ kompatibiliteten för alla delar i säkringssystemet och att ingen av delarna i säkerhetskedjan påverkar funktionaliteten och säkerhetsfunktionerna för en annan del. Observera alltid repens dragning och selens stängning. Kom ihåg att kontrollera spännen och justeringselement under användningen.

Överväg alltid hur man bäst organiserar avlastning för dig eller andra om det behövs.

Fästa selen

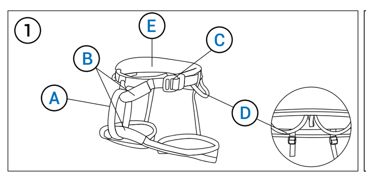
- Ta ur selen ur väskan och sprida ut den framför dig.
- För att sätta på dig EDGE-selen, håll den framför dig med belay loop framåt och kontrollera att de elastiska anslutningarna från benets slingor till midjebältet inte passerar över midjebältet och/eller inte vrids. I annat fall, placera dem i rätt riktning. Låt benen passera genom midjebältet och genom benslingorna (figur nr 3).
- Det går att koppla ihop EDGE-selen med en bröstsele som uppfyller normen EN 12277: 2015 typ D (sele som omger den övre delen av kroppen, passerar runt bröstkorgen och under armarna), för att säkerställa korrekt positionering av kroppen. För vägledning i denna situation, se instruktionerna för bröstselen.

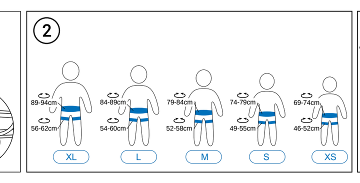
Reglage

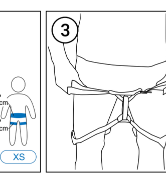
- Justeringen av midjebältet görs med en rem med ett självlåsande spänne (figur nr 4). Justeringen ska vara korrekt i midjehöjd, inte över höfterna, och selen bör inte glida eller sitta alltför löst runt låren. Med en korrekt inställd benögla är det möjligt att föra en hand mellan öglan och låret (figur nr 5). Samtidigt får den inte hindra rörelserna eller andningen.
- Innan den används ska du prova att hänga i selen på ett säkert ställe, för att säkerställa att storleken och inställningarna är rätt samt att selen är tillräckligt bekväm för att kunna användas.
- När du använder selen EDGE ska du regelbundet kontrollera att den är rätt inställd och att de självlåsande spännena är rätt åtdragna.

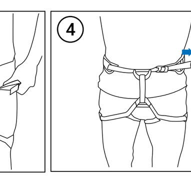
Infästning

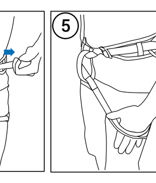
Ett piktogram anger dina fästpunkter (figur nr 7). Vi rekommenderar användning av en dubbel åtta-knop med stoppknut (lätt att utföra och att visuellt kontrollera) för infästningen. Var försiktig, infästning bör ske vid fästpunkterna (B). Alla andra val av infästningar, direkt på bandet eller på en materialslinga (som visas i figur nr 8) är förbjudna. Deras

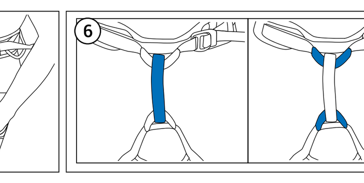


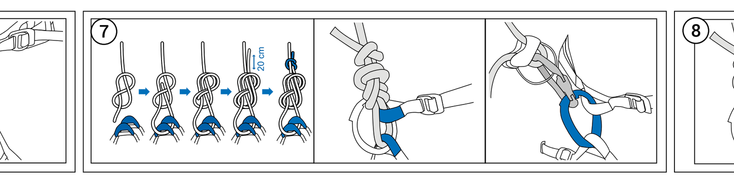


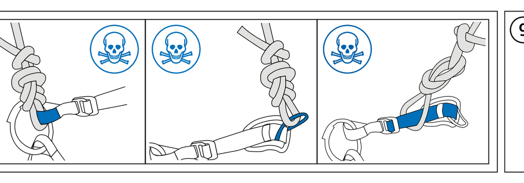


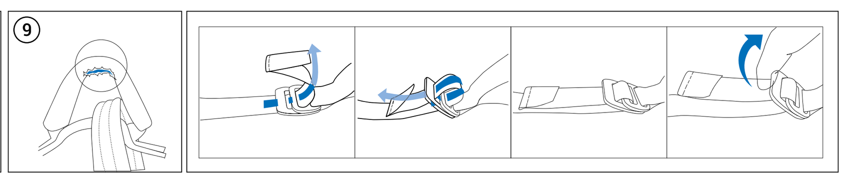


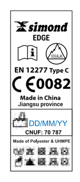












hållfasthet är inte anpassad för sådan belastning (risk för allvarlig skada eller dödsfall). Kom ihåg att utföra en visuell kontroll av klätterarens infästningsknut och läs karbinhaken innan klättring.

Säkring

För att säkra en annan klättrare, koppla ihop en säkringsenhet till en låsbar karbinhake monterad på belay loop (figur nr 7).

Var försiktig, selens remmar och bärutrustning får inte användas för att säkra en annan klättrare eller för självsäkring. I själva verket är deras motståndskrafts inte avsedd för sådant tvång (risk för allvarlig skada eller dödsfall).

3. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Underhåll

För att rengöra din sele, lägg den i varmt klart vatten (30 °C) och använd mild tvål. Var noga med att skölja bort alla tvålrester. Låt torka i fria luften, håll borta från ljus och värme.

Om du behöver använda selen i salt luft, var noga med att skölja med vatten efter användning och låt den torka i det fria.

Förvaring

Förvara din sele på en torr, sval, ventilerad och mörk plats. Undvik kontakt med kemikalier eller frätande ämnen av alla slag, eftersom deras effekt på selen kan vara skadlig. Selen ska transporteras i sin originalförpackning.

Var försiktig så att du inte utsätter din sele för en temperatur under -40 °C eller över +80 °C. Lämna exempelvis aldrig din sele i en bil i direkt solljus.

4. ÄNDRINGAR OCH REPARATIONER

Alla ändringar och reparationer av produkten är förbjudna. Det är inte tillrådligt att köpa en begagnad sele eftersom dess historik kan vara förfalskad.

5. KONTROLLER OCH LIVSLÄNGD

Kontroller

Före och efter varje användning ska skicket på din EDGE-sele kontrolleras:
- Kontrollera om det finns skrapmärken, brännskador och/eller snitt på banden och sömmar på belay loop, fästpunkter eller selen som helhet.

Fästpunkterna (bryggor) är försedda med en slitageindikator. När ett rött textilband syns betyder det slutet på förstärkningens livslängd (figur nr 9). I detta fall måste selen kasseras.

Observera att selen på grund av fuktighet eller kyla blir mycket känsligare för förslitning, var då ännu mer försiktig
- Se till att de självlåsande spännena inte uppvisar några sprickor, deformationer, korrosion, slitage eller andra skador. Kontrollera att de fungerar bra.

En grundlig kontroll bör göras minst en gång om året av en behörig person.

Om du vid de ovan angivna kontrollerna märker att selen har något fel på remmar eller spännen, använd den inte och kassera den.

Om du är osäker på selens skick eller dess hållfasthet bör den kontrolleras av en kompetent och utbildad person eller så bör den kasseras.

Livslängd

Maximal livslängd för Simonds produkter är från tillverkningsdatumet som anges på produkten och är:

- 10 år för selen.
- livstid för metallprodukterna.

Denna period definieras från dagen för tillverkningen av produkten, som finns stämplat på selens etikett i formatet dag/månad/år. Denna 10-årsperiod kan bli kortare beroende på användningstyp och -frekvens. Den kan minskas till en enda användning i händelse av intensiv användning eller friktion under hög belastning (när ett kraftigt fall stoppats, exponering för kemikalier, extrema temperaturer osv.). Smältemperaturen för höghållfast polyeten, som utgör en del av belay loop, är 140 °C.

Om din EDGE-sele uppfyller kraven i kontrollerna angivna ovan kan du använda den. Om du är osäker om någon produkts skick, låt den kontrolleras av en kompetent och utbildad person eller kassera den.

6. GARANTI

Simonds selar garanteras mot tillverkningsdefekter under 2 år från inköpsdatum av denna produkt. Undantaget från garantin är normalt slitage, oxidation och skador till följd av felaktig användning eller ändring av produkten.

7. FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

	: se informationen innan denna utrustning används
	: SIMOND:s logo
DECATHLON	: DECATHLON:s logo, SIMOND:s moderkoncern
dd/mm/åå	: tillverkningsdatum för batchen (dag/månad/år)
UIAA	: denna produkt uppfyller säkerhetsmärkningen UIAA 105
CE	: utrustningen uppfyller kraven i det europeiska direktivet 89/686/EEG och EU-förordningen 2016/425.
	: Produkten eller förpackningen återvinningsbar
EN 12277	: uppfyller normen EN 12277 avseende selar
Type C	: selar av typ C (sittsele)
0082	: certifieringsorgan artikel 11A och anmält laboratorium som utfört CE-typundersökningen: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Frankrike

BG - РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА СЕДАЛКА ЗА КАТЕРЕНЕ EDGE

Благодарим ви за доверието, че избрахте тази седалка EDGE SIMOND.

Тези седалки са разработени за практикуване на катерене и алпинизъм. За вашата безопасност, преди да използвате седалката прочетете изцяло и се уверете, че разбирате тези инструкции. Не унищожавайте и съхранявайте инструкциите, за да ги прочетете при следваща употреба (поддръжка, срок на годност и гаранция на продукта).

ВНИМАНИЕ: ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ОБУЧЕНИЕ

Практикуването на катерене и алпинизъм е опасно. Овладяването на техниките, свързани с тези дейности, и правилното използване на средството, са ваша отговорност. Единствено хората, обучени във височинните дейности, или хората, практикуващи под пряк и постоянен зрителен контрол на лица, обучени във височинните дейности, имат право да използват това средство. Ако не сте преминали през специално обучение, не използвайте този продукт. Непознаването и/или лошото прилагане на техниките може да доведе до тежки, дори смъртоносни наранявания.

Тази инструкция за употреба е изготвена съгласно стандарт EN 12277: 2015 тип C относно седалките за катерене.

Тази инструкция за употреба е изготвена съгласно стандарт EN 12277: 2015 тип C относно седалките за катерене.

1. НОМЕРАЦИЯ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ

Илюстрация № 1

A - Ухо за рапел
B - Точки за обвързване
C - Катарами за регулиране на колана
D - Инвентарници (x 4)
E - Колан за кръста
F - Бедрени ленти

2. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Този продукт е седалка, предназначена за практикуване на катерене и алпинизъм. Седалката EDGE не е предназначена за деца с тегло под или равно на 40 кг и/или с разстояние между краката/раменете по-малко от 50 см. Съществува риск от травми при обръщане. В този случай, по-подходяща е напълно оборудвана седалка (седалка от тип B, определена от стандарта EN 12277: 2015).

Седалката EDGE е предназначена за употреба с отговарящи на действащите стандарти лични предпазни средства. Уверете се, че всички елементи на системата за безопасност са съвместими един с други, и че нито един елемент от веригата за осигуряване не пречи на функционирането и на обезопасителните функции на друг елемент. Спазвайте задължително схемите за обвързване и затваряне на седалката. Не пропускайте да проверявате катарамите и елементите за регулиране по време на употреба.

Предвиждайте винаги най-добрия начин за оказване на помощ за вас и за други лица в случай на нужда.

Поставяне на седалката

- Извадете седалката от опаковката и я разгънете пред себе си.
- За да обуете седалката EDGE, задръжте пред себе си предната халка и проверете ластиците, свързващи бедрените ленти и кръстния колан да не минават под колана и/или да не са усукани. Ако е така, обърнете ги в правилната посока. Поставете крака в колана и бедрените ленти (илюстрация № 3).
- Възможно е да използвате седалката EDGE с посочените в стандарт EN 12277: 2015 колани за гърдите тип D (сбруя, обгръщаща горната част на тялото, преминаваща около гърдите и под ръцете), за да осигурите адекватно поддържане на тялото. За обвързване в такова положение, прочетете инструкцията за употреба на гръдния колан.

Регулиране

- Регулирането на седалката се извършва с помощта на ремък със автоматично блокираща катарама (илюстрация № 4). Когато е добре регулирана на нивото на талията, а не на нивото на ханша, седалката не трябва да се плъзга, нито да бъде твърде отпусната на нивото на бедрата. Лентата за бедрата е добре регулирана, когато може да прокарате ръка между бедрото и лентата (илюстрация № 5). От друга страна, тя не трябва да затруднява движенията, нито за пречи на дишането.
- Преди всяка употреба на терен, направете тестове с увисване на безопасно място, за да се уверите, че тя е точния размер, че настроите са коректно направени, и че седалката ви е достатъчно удобна.
- Докато използвате седалката EDGE, редовно проверявайте дали е добре регулирана и дали автоматично блокиращите катарами са добре затегнати.

Обвързване

Специална пиктограма ви посочва на кое място трябва да се вържете (илюстрация № 7). Ние препоръчваме използването на възел осмица със спирачен възел (лесен за направа и за зрителен контрол) при обвързването. Внимавайте, обвързването се прави само в точките за обвързване (B). Друг, различен избор за обвързване, директно върху лентата или върху инвентарник (както е показано на илюстрация № 8) е забранен. В действителност, тяхната якост не е разработена за такова действие (съществуват рискове за сериозни наранявания или смърт). Не забравяйте визуално да проверите възела за обвързване на катерача и муфата на карабинера на осигурителя преди да започнете катеренето.

Осигуряване

За осигуряване на друг катерач, закачете уреда за осигуряване към карабинера с муфа, монтирана върху рапелното ухо (илюстрация № 7).

Внимавайте, ремъците или инвентарниците на седалката не трябва да бъдат използвани за осигуряване на друг катерач или за самоосигуряване. В действителност, тяхната якост не е разработена за такова действие (съществуват рискове за сериозни наранявания или смърт).

3. ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Поддръжка

За почистване на вашата седалка, измийте я с хладка бистра вода (30°C) и мек сапун. Изплакнете добре, за да премахнете всички следи от сапун. Оставете да изсъхне на проветриво място, защитено от светлина и топлина.

Ако използвате вашата седалка в морска среда, изплакнете добре с бистра вода след употреба, след това оставете да изсъхне на проветриво място.

Съхранение

Съхранявайте седалката на сухо, прохладно и проветриво място, защитено от светлина. Избягвайте контакт с химични продукти или корозивни вещества, те имат неблагоприятни последици върху седалката. Пренасянето на седалката трябва да се извършва в оригиналната ѝ опаковка.

Внимание, не излагайте вашата седалка на температури под -40 °C или над +80 °C. Не оставяйте никога седалката в автомобил на слънце, например.

4. МОДИФИКАЦИИ И РЕМОНТ

Забранено е да се правят модификации или ремонт на продукта. Не се препоръчва закупуването на „използвана" седалка, тъй като нямате информация как продуктът е бил използван преди това.

5. ПРОВЕРКИ И СРОК НА ГОДНОСТ

Проверки

Преди и след всяка употреба, проверявайте доброто състояние на седалката EDGE:
- Следете за абразивни износвания, изгаряния и/или скъсвания на бедрените ленти и шевовете на ухото за рапел, на точките за обвързване и по цялата седалка.

Точките за обвързване са снабдени с индикатор за изхабяване. Появата на червена текстилна лента означава край на живота на укрепителната част (илюстрация 9). В този случай седалката трябва да бъде бракувана.

Внимание, при влажност и заледяване седалката става много по-чувствителна на износване, увеличете предпазните средства
- Уверете се, че автоматично блокиращите се катарами нямат пукнатини, деформации, корозия, изхабяване или друг дефект. Уверете се, че функционират коректно.

Трябва да бъде извършвана задълбочена проверка от специалист най-малко веднъж годишно.

Ако след горепосочените проверки установите дефект по различните ремъци или автоматично блокиращи се катарами, прекратете употребата на седалката и я унищожете.

При съмнение относно състоянието на седалката или нейната устойчивост, занесете я за проверка от компетентно и обучено лице или я унищожете.

Срок на годност

Максималният срок на годност на продуктите SIMOND, считано от датата на производство, посочена върху продукта, е следния:

- 10 години за седалките.
- до живот за металните изделия.

Срокът на годност се определя от датата на производство на продукта, отпечатана върху етикета на седалката във формат: ден/месец/година. Този 10-годишен срок може да бъде намален според типа и честотата на употреба. Той може да бъде скъсен и при една единствена интензивна употреба с търкания или в случай на прекомерна сила (спиране при ускорено падане, излагане на химични продукти, екстремни температури и др.). Температурата на топене на полиетилен с висока здравина, съставляващ една част от осигурителната халка е 140° C.

Докато седалката EDGE отговаря на посочените по-долу изисквания, вие може да я използвате. В случай на съмнение за състоянието на продукта, подложете го на проверка от компетентно лице или го унищожете.

6. ГАРАНЦИЯ

Седалките SIMOND имат 2 години гаранция, считано от датата на закупуване на продукта, която се отнася за всеки фабричен дефект. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, повреди, причинени от употреба на продукта не по предназначение или при направени модификации.

7. ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА

	: преди да използвате на това оборудване, прочетете инструкцията
	: лого на SIMOND
DECATHLON	: лого на DECATHLON, обединение, в което участва SIMOND
дд/мм/гг	: дата на производство на партидата (ден/месец/година)
UIAA	:(Международна федерация по планинско катерене): продуктът удовлетворява маркировката за безопасност на UIAA 105
CE	: тази екипировка отговаря на изискванията на европейска директива 89/686/ЕИО и на Регламент CE 2016/425.
	: Рециклируем продукт или опаковка
EN 12277	: съответства на стандарт EN 12277 относно предпазните колани
Type C	: седалка тип C (колани за бедрата)
0082	: сертифициращ орган, член 11A и нотифицирана лаборатория, извършила изпитването CE на типа: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

HR - UPUTA ZA UPORABU POJASA EDGE

Zahvaljujem što ste odabrali pojas EDGE SIMOND i ukazali nam svoje povjerenje.

Ovaj pojas osmišljen je za penjanje i planinarenje. Radi vaše sigurnosti, prije uporabe pročitajte ove upute uz potpuno razumijevanje. Nemojte ih uništavati i sačuvajte ih za buduću uporabu (održavanje, vijek trajanja i jamstvo proizvoda).

OPREZ: OBAVEZNA OBUKA

Bavljenje penjanjem i planinarenjem je opasno. Učenje tehnika svojstvenih ovim aktivnostima, kao i pravilna uporaba opreme vaša je odgovornost. Ovaj materijal smiju koristiti samo osobe obučene za poslove na visini, ili pod izravnim i stalnim vizualnim nadzorom osposobljenih osoba za obavljanje aktivnosti na visini. Ako niste primili takvu obuku, nemojte koristiti ovaj proizvod. Neznanje i/ili loša primjena tehnika može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

Ovaj priručnik je pripremljen u skladu sa standardom EN 12277: 2015 tip C pojas za sjedenje.

Nemoguće je predvidjeti sve nepriklađne načine upotrebe ovog pojasa. Dakle, zabranjena je bilo kakva upotreba koja nije opisana u ovom priručniku. Nepridržavanje bilo kojeg dijela upozorenja može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

1. NAZIVI

Slika br. 1

A - Prsten osigurača
B - Točke za vezivanje (mostovi)
C - Kopče za podešavanje remena
D - Omča (x 4)
E - Struk
F - Bedra

2. OPĆENITO

Ovaj proizvod je pojas za sjedanje namijenjen za planinarenje i alpinizam. Pojas EDGE nije prilagođen djeci čija je težina manja ili jednaka 40 kg i/ili čija je širina prepona/ramena manja od 50 cm. Opasnost od ozljeda zbog prevrtanja. U tom slučaju se preporuča pojas za cijelo tijelo (pojas tipa B definiran prema EN 12277: 2015) koji je prikladniji.

Oprema EDGE dizajnirana je za uporabu s osobnom zaštitnom opremom koja zadovoljava trenutno važeće norme. Potrebno je osigurati usklađenost elemenata sigurnosnog sustava a nijedan od elemenata sigurnosnog lanca ne smije utjecati na rad i sigurnosne značajke drugog elementa. Obavezno se pridržavajte nacrta u pogledu vezivanja i učvršćivanja pojasa. Ne zaboravite tijekom uporabe provjeriti kopče i elemente za podešavanje.

Uvijek razmislite o tome kako najbolje organizirati vlastito učvršćivanje ili prema potrebi zatražite pomoć.

Postavljanje pojasa

- Izvucite pojas iz torbe i raširite ga ispred sebe.
- Kako biste učvrstili opremu EDGE, držite je ispred sebe s prstenom za učvršćivanje prema naprijed i provjerite povezuju li elastične trake bedra i struk ali da ne prolaze ispod struka i nisu iskrivljene. U slučaju potrebe, ispravite smjer udubi. Postavite noge u otvor struka i petlje na noge (slika br. 3).
- Oprema EDGE može se povezati s opremom za prsni dio tijela utvrđenom normom EN 12277: 2015 za tip D (pojas obuhvaća gornji dio tijela, prolazi oko prsa i ispod pazuha), kako bi se osiguralo pravilno držanje tijela. Za smjernice u ovoj situaciji pogledajte upute za prsni pojas.

Podešavanje

- Podešavanje struka obavlja se pomoću trake sa samo-blokirajućom kopčom (slika 4). Ako se pravilno podesi u razini struka, a ne bokova, pojas ne smije skliznuti ili biti preširok oko bedara. Dobro podešeni pojas omogućavati provlačenje ruke između bedra i boka (slika 5). Isto tako, ne smije ometati pokrete, niti sprječavati disanje.
- Prije uporabe na terenu, izvršite ispitivanje vješanja na sigurnom mjestu, kako bi se osiguralo odgovarajuća veličina, točnost podešavanja i dovoljna razinu udobnosti za uporabu pojasa.
- Tijekom uporabe opreme EDGE, redovito provjeravajte je li ispravno podešena te funkcioniraju li samo-blokirajuće kopče.

Vezivanje

Piktogram prikazuje na kojem mjestu trebate privezati užad prema gore (slika br. 7). Za vezivanje preporučamo uporabu čvora dvostruke osmice s graničnim čvorom (lako za svezati i vizualno provjeravati). Budite oprezni, vezivanje treba izvršiti točno na mjestima za vezivanje (B). Zabranjen je svaki drugi način vezivanja, izravno na remen ili noseći materijal (kao što je prikazano na slici 8). U stvari, čvrstoća takvog vezivanja nije namijenjena za takve sile (opasnost od teških ozljeda ili smrti). Ne zaboravite obaviti vizualnu provjeru čvora za penjanje i blokirati osigurač karabinera za penjanje.

Osigurač

Kako biste osigurali drugi karabiner za penjanje, povežite sigurnosni osigurač karabinera postavljen na sigurnom prstenu (slika br. 7).

Budite oprezni, remenovi ili oprema oko vrata ne smiju se koristiti za osiguravanje drugog karabinjera za penjanje ili za samoosiguravanje. U stvari, čvrstoća takvog vezivanja nije namijenjena za takve sile (opasnost od teških ozljeda ili smrti).

3. ODRŽAVANJE I POHRANJIVANJE

Održavanje

Pojas čistite tako da ga operete u toploj čistoj vodi (30°C) s blagom sapunicom. Obavezno isperite i uklonite sve tragove sapuna. Ostavite ga da se osuši na zraku, podalje od svjetla i topline.

Ako pojas koristite na slanom zraku, obavezno ga nakon upotrebe isperite vodom i ostavite ga da se osuši na zraku.

Pohranjivanje

Pohranite svoj pojas na suhom, hladnom i prozračnom mjestu, podalje od svjetla. Izbjegavajte kontakt s kemikalijama ili korozivnim tvarima bilo koje vrste. Njihovi učinci na pojas bili bi štetni. Pojas se uvijek mora prevoziti u originalnom pakiranju.

Budite oprezni, pojas nemojte izlagati temperaturi ispod -40°C ili iznad 80°C. Dakle, nikad nemojte pojas ostaviti primjerice u automobilu na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

4. PREINAKE I POPRAVCI

Zabranjeno je vršenje preinaka ili popravaka na proizvodu. Nije preporučljivo pojas koristiti „povremeno", jer uslijed stajanja može oslabiti.

5. PROVJERE I VIJEK TRAJANJA

Provjere

Prije i nakon svake uporabe provjerite ispravnost pojasa EDGE:
- Provjerite postoje li ogrebotine, opekotine i/ili posjekotine na remenovima i užadi, te na sigurnosnom prstenu i mjestima vezivanja kao i na čitavom pojasu.

Mjesta vezivanja (točke) opremljena su indikatorom istrošenosti. Pojava crvene tkanine označava kraj vijeka trajanja ojačanog dijela (slika br. 9). U tom slučaju pojas treba odložiti u otpad.

Obratite pozornost na činjenicu da pod utjecajem vlage ili gela oprema postaje osjetljivija na abraziju, stoga budite još pažljiviji
- Uvjerite se da na samo-blokirajućim kopčama ne postoje nikakve pukotine, deformacije, korozija, tragovi trošenja ili druga oštećenja. Uvjerite se da one dobro rade.

Ovlaštena osoba treba najmanje jednom godišnje provesti temeljitu provjeru pojasa.

Ukoliko nakon provjere gore navedenog primijetite da pojas sadrži neispravnosti na različitim remenima ili kopčama, nemojte ga koristiti i odložite ga u otpad.

Ako ste u nedoumici u pogledu stanja pojasa ili otpora, odnesite ga na provjeru k nadležnoj i osposobljenoj osobi ili ga odložite u otpad.

Vijek trajanja

Maksimalna vijek trajanja proizvoda tvrtke SIMOND, od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu, je kako slijedi:

- 10 godina za pojas.
- Vijek trajanja metalnih dijelova.

Ovo razdoblje se računa od datuma proizvodnje proizvoda, otisnutog na etiketi pojasa u obliku dan/mjesec/godina. Razdoblje od 10 godina može se smanjiti ovisno o vrsti i učestalosti uporabe. U slučaju intenzivne uporabe ili trenja pod visokim opterećenjem (u slučaju snažnog pada, izloženosti kemikalijama, ekstremnim temperaturama, …) ovo se može svesti na samo jednu upotrebu. Temperatura fuzije visokootpornog polietilena koji čini dio prstena za učvršćivanje iznosi 140°C.

Pojas EDGE smijete koristiti tako dugo dok on odgovara navedenim zahtjevima kontrole. Ako niste sigurni je li proizvod u ispravnom stanju, neka ga provjeri osoba stručno ovlaštena osoba ili ga uništi.

6. JAMSTVO

Pojasevi tvrtke SIMOND imaju jamstvo na greške u izradi u trajanju od 2 godine, od datuma kupnje proizvoda. Jamstvo ne uključuje nenormalno trošenje, oksidacija i oštećenja uslijed zlouporabe ili vršenja preinaka na proizvodu.

7. ZNAČENJE OZNAKA

	: prije uporabe ovog materijala provjerite upozorenje
	: logotip tvrtke SIMOND
DECATHLON	: logotip tvrtke DECATHLON, koja pripada grupaciji SIMOND
dd/mm/gg	: datum proizvodnje serije (dan/mjesec/godina)
UIAA	: ovaj proizvod proizveden je u skladu sa sigurnosnom oznakom UIAA 105
CE	: ova oprema u skladu je s odredbama Direktive EU-a 89/686/EEZ i Uredbe EU-a 2016/425.
	: Proizvod ili ambalaža za recikliranje
EN 12277	: pojas izrađen u skladu s EN 12277
Type C	: pojas tipa C (pojas za sjedenje)
0082	: Tijelo za ocjenu CE usklađenosti članka 11A i laboratorij koji je provodio ispitivanje: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Francuska

SL - NAVODILO ZA UPORABO PLEZALNEGA PASU EDGE

Hvala za nakup plezalnega pasu EDGE SIMOND in za zaupanje.

Pasovi so oblikovani za uporabo pri plezanju in alpinistiki. Za lastno varnost natančno preberite in se posvetujte o vseh morebitnih dvomih v zvezi z vsebino navodil za uporabo. Navodil ne uničiti, shranite jih za pozneje (vzdrževanje, življenjska doba in garancija izdelka).

POZOR: OBVEZNO USPOSABLJANJE

Plezanje in alpinistika sta nevarna športa. Sami ste odgovorni, da osvojite ustrezne tehnike teh dejavnosti in da pravilno uporabljate pripomočke. To opremo lahko uporabljajo samo osebe, ki so usposobljene za dejavnosti na višini, ali pod nadzorom oseb, usposobljenih za dejavnosti na višini. Če niste ustrezno usposobljeni, tega izdelka ne uporabite. Neupoštevanje in/ali nepravilna uporaba tehnik sta lahko vzrok za resne poškodbe, tudi smrtne.

Ta navodila za uporabo so pripravljena v skladu s standardom EN 12277: 2015 tip C za sedeče plezalne pasove.

Ni možno predvideti vseh oblik nepravilne uporabe tega pasu. Zato je prepovedana vsaka uporaba, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo. Neupoštevanje teh navodil pomeni nevarnost resnih telesnih poškodb ali celo smrtnih.

1. NOMENKLATURA

Slika št. 1

A - Obroč varovalne naprave
B - Točke vpetja (vponke)
C - Vponke za nastavitev pasu na pasu
D - Nosilni material (x4)
E - Pas
F - Stegna

2. SPLOŠNO

Ta izdelek je sedeči plezalni pas, oblikovan in izdelan za plezanje ali alpinistiko. Plezalni pas EDGE ni primeren za otroke, ki tehtajo manj kot 40 kg, in/ali ne za osebe, ki merijo med razkorakom in rameni manj kot 50 cm. Nevarnost poškodb, če se otrok prekucne. Za to je primernejši kompletni pas (pas tipa B po standardu EN 12277: 2015).

Pas EDGE je oblikovan in izdelan za uporabo z osebno varovalno opremo, ki izpolnjuje zahteve veljavnih standardov. Preverite in potrdite, da so elementi varovalnih sistemov med seboj združljivi in da noben element varovalne verige ne ovira delovanja in varnostne funkcije drugega elementa. Upoštevajte sheme za priklop pasu in zapenjanja pasu. Med uporabo ne pozabite pregledovati vponk in nastavitvenih elementov.

Vedno domislite najboljši način pomoči sebi in drugim, če nastopi težava.

Namestitev pasu

- Vzemite pas iz vreče in ga razgrnite pred seboj.
- Pas EDGE si nadenete tako, da ga pridržite pred seboj, vpenjalni trak spredaj, in poravnate elastične povezovalne trakove zank za noge na pasu, tako da niso nad pasom ali niso zviti. V nasprotnem primeru jih pravilno poravnajte. Vstopite v pas in v zanke za stegna (slika št. 3).
- Pas EDGE lahko povežete s prsnim plezalnim pasom, ki je oblikovan in izdelan v skladu s standardom EN 12277: 2015 za tip D (pas za zgornji del telesa, ki vodi okoli prsnega koša in pod rokami), tako da zagotovite pravilno vpetje telesa. Za vpetje v tem položaju glejte navodila za pas za zgornji del telesa.

Nastavitve

- Pas prilagodite s trakom, na katerem je samozaporna vponka (slika št. 4). Ko namestite pravilno okoli pasu, in ne bokov, pas ne sme drseti in ne sme biti preširok okoli stegen. Zanka na stegnu je dobro nameščena, če lahko z roko sežete med stegno in trak za nogo (slika št. 5). Ne sme ovirati gibanja in dihanja.
- Pred vsako uporabo na terenu, preizkusite zadržanje na varnem mestu, tako da se prepričate, da ste izbrali ustrezno velikost, pravilno nastavili in da se pas udobno namesti.
- Med uporabo plezalnega pasu EDGE redno preverjajte, če je pravilno nameščen in če so vpete samozaporne vponke.

Vpetje

Na sliki je označeno mesto, na katerem se morate vpeti (slika št. 7). Priporočamo, da uporabite osmico dvojni vozel z zaustavitvenim vozlom (enostavno zavezati in pregledati). Pozor: vpnite se samo na mestih vpetja (B). Vsaka druga oblika vpetja, neposredno na pas ali na nosilno premo (kot kaže slika št. 8) ni dovoljena. Oprema ni primerna za takšno obremenitev (nevarnost resnih telesnih poškodb, celo smrtnih). Pred začetkom plezanja ne pozabite pregledati vpenjalnega vozla plezalca in zaklepa vponke pomočnika.

Varovalna naprava

Če želite zavarovati drugega plezalca, vpnite varovalno napravo v vponko, tako da jo pritrdite na obroč varovalne naprave (slika št. 7).

Pozor: trakov in nosilne opreme pasu ni dovoljeno uporabiti za zavarovanje drugega plezalca ali za samovarovanje. Ti deli niso oblikovani, da bi vzdržali takšno obremenitev (nevarnost resnih poškodb ali celo smrti).

3. VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Vzdrževanje

Pas čistite v topli čisti vodi (30 °C) in z blagim milom. Pas dobro izperite, da odstranite vso milnico. Pustite, da se posuši na odprtem, ne na soncu in ne na toplem mestu.

Po uporabi pasu v slanem ozračju pas dobro izperite s čisto vodo in pustite, da se posuši na prostem.

Shranjevanje

Pas shranite na suho, hladno, temno in dobro zračno mesto. Preprečite stik pasu s kemičnimi proizvodi in razjedljivimi snovmi, ki lahko škodujejo pasu. Pas prenašajte v originalni embalaži.

Pas shranite na suho, hladno, temno in dobro zračno mesto. Preprečite stik pasu s kemičnimi proizvodi in razjedljivimi snovmi, ki lahko škodujejo pasu. Pas prenašajte v originalni embalaži.

4. PREDELAVE IN POPRAVILA

Pasu ni dovoljeno kakor koli predelati in popravljati. Zelo odsvetujemo nakup rabljenega pasu, saj je zgodovina takšnega pasu lahko prirejena.

5. PREGLEDI IN ŽIVLJENJSKA DOBA

Pregledi

Pred in po vsaki uporabi preglejte pas EDGE, če je v dobrem stanju:
- potrdite, da pas ni odrgnjen, osmojen in/ali da niso razrezani posamezni trakovi in robovi vrvi in pritrdilnih vponk oziroma celega pasu.

Točke vpetja (vponke) so opremljene s kazalnikom obrabe. Če opazite rdeče blago, to pomeni, da podporni del ni več uporaben (slika 9). V tem primeru pas zavrzite.

Pozor, pod vplivom vlage in zmrzali se pas postane hitreje površinsko obrabi, zato v takih pogojih ukrepajte dvakrat previdneje.
- preglejte in potrdite, samozaporne vponke niso razpokane, uničene, da niso korodirale, da niso obrabljene ali drugače poškodovane. Preglejte, da pas pravilno deluje.

Opremo mora najmanj enkrat na leto natančno pregledati kvalificirana oseba.

Če med določenimi pregledi odkrijete kakršno koli napako na trakovih pasu ali samozapornih vponkah, pasu ne uporabite.

Če ste v dvomu o stanju pasu ali o odpornosti pasu, naročite pregled pasu pri usposobljenem serviserju oziroma osebi s potrebnimi izkušnjami in znanjem ali ga uničite.

Življenjska doba

Najdaljša življenjska doba izdelkov SIMOND od datuma izdelave je označena na izdelku:

- 10 let za pas.
- življenjska doba kovinskih izdelkov.

To obdobje velja od datuma izdelave izdelka, označenega na etiketi na pasu: dan/mesec/leto. Obdobje 10 let se lahko skrajša, odvisno od tipa in pogostosti uporabe. Skrajša se lahko na eno samo uporabo, ko pas uporabljate zelo intenzivno, pri čemer se drgne ali ga zelo obremenite (če pas prestreže hud padec, če material pride v stik s kemikalijami, z izrednimi temperaturami…). Tališče polietilena, velike trdnosti, ki sestavlja varovalni trak, je 140 °C.

Plezalni pas EDGE lahko uporabljate, dokler izpolnjuje kontrolne zahteve, navedene zgoraj. Če dvomite o stanju izdelka, odnesite izdelek na servis ali ga zavrzite.

6. GARANCIJA

Za pasove SIMOND velja garancija 2 leti od datuma nakupa izdelka za vse napake v izdelavi. Garancija ne krije normalne obrabe, oksidacije ter poškodb zaradi nepravilne uporabe ali predelave izdelka.

7. POMEN OZNAK

	: pred uporabo opreme preberite navodila
	: logo SIMOND
DECATHLON	: logo DECATHLON, skupine, katere del je SIMOND
dd/mm/ll	: datum izdelave serije (dan/mesec/leto)
UIAA	: ta izdelek je opremljen z varnostno oznako UIAA 105
CE	: oprema je oblikovana in izdelana v skladu z Direktivo 89/686/EGS in Uredbo EU 2016/425.
	: Izdelek ali embalažo lahko reciklirate
EN 12277	: v skladu s standardom EN 12277 v zvezi s pasovi
Type C	: pasovi tipa C (plezalni pas)
0082	: organ certificiranja po členu 11A in priglašeni laboratorij, v katerem so opravili preizkus tipa CE: APAVE SUDEUROPE SAS (št. 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

EL - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΜΠΟΝΤΡΙΕ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του μποντριέ EDGE SIMOND και για τη συνεχή εμπιστοσύνη που μας δείχνετε.

Αυτό το μποντριέ έχει σχεδιαστεί για την αναρρίχηση και την ορειβασία. Για την ασφάλειά σας, πριν από τη χρήση, διαβάστε εξολοκλήρου και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Μην τις καταστρέψετε και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά (συντήρηση, διάρκεια ζωής και εγγύηση του προϊόντος).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ

Η αναρρίχηση και η ορειβασία είναι επικίνδυνες δραστηριότητες. Είναι δική σας ευθύνη να μάθετε τις τεχνικές που αφορούν σε αυτές τις δραστηριότητες, καθώς και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού. Μόνο τα άτομα που είναι εκπαιδευμένα για δραστηριότητες σε ύψος ή βρίσκονται υπό την άμεση και συνεχή οπτική επίβλεψη ατόμων καταρτισμένων σε δραστηριότητες σε ύψος επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό. Εάν δεν έχετε παρακολουθήσει κάποιο πρόγραμμα εκπαίδευσης, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Η άγνοια ή και η εσφαλμένη χρήση των αντίστοιχων τεχνικών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν συνταχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 12277: 2015 τύπος C σχετικά με τα μποντριέ αναρρίχησης.

Δεν είναι δυνατόν να προβλέψουμε όλες τις λανθασμένες χρήσεις αυτού του μποντριέ. Επομένως, απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση εκτός από αυτήν που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η μη συμμόρφωση με οποιαδήποτε από τις προειδοποιήσεις αυτές μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.

1. ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ

Εικόνα 1

A - Δακτύλιος ασφάλισης
B - Σημεία πρόσδεσης (γέφυρες)
C - Πόρπες ρύθμισης ζώνης
D - Θήκη εξοπλισμού (x 4)
E - Ζώνη
F - Πόδια

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αυτό το προϊόν είναι ένα μποντριέ για χρήση στην αναρρίχηση ή την ορειβασία. Το μποντριέ EDGE δεν είναι κατάλληλο για παιδιά βάρους 40 kg ή λιγότερο και με απόσταση μεταξύ του καβάλου και των ώμων μικρότερη των 50 cm. Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση αναστροφής. Σε αυτή την περίπτωση, ένα ολόσωμο μποντριέ (μποντριέ τύπου B όπως ορίζεται από το πρότυπο EN 12277: 2015) είναι καταλληλότερο.

Το μποντριέ EDGE έχει σχεδιαστεί για χρήση με εξοπλισμό ατομικής προστασίας που είναι σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία του συστήματος ασφαλείας είναι συμβατά μεταξύ τους και ότι κανένα στοιχείο της αλυσίδας ασφαλείας δεν επηρεάζει τη λειτουργία και τις ιδιότητες ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου. Ακολουθείτε απαρέγκλιτα τις διαγράμματα πρόσδεσης και κλεισίματος του μποντριέ. Μην ξεχάσετε να ελέγχετε τις πόρπες και τα στοιχεία ρύθμισης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Πάντα να σκέπτεστε ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος οργάνωσης της διάσωσης για εσάς ή άλλους εάν είναι απαραίτητο

Τοποθέτηση του μποντριέ

- Βγάλτε το μποντριέ από τη θήκη μεταφοράς του και απλώστε το μπροστά σας.
- Για να φορέσετε το μποντριέ EDGE, κρατήστε το μπροστά σας, με τον δακτύλιο πρόσδεσης μπροστά, και βεβαιωθείτε ότι τα λάστιχα που συνδέουν τις λωρίδες πρόσδεσης των μηρών στη ζώνη δεν περνούν επάνω από τη ζώνη ή και ότι δεν έχουν περιστραφεί. Σε αντίθετη περίπτωση, τοποθετήστε τα στη σωστή κατεύθυνση. Περάστε τα πόδια μέσα στη ζώνη και τα ιμάντες μηρών (Εικόνα 3).
- Μπορείτε να συνδυάσετε το μποντριέ EDGE με μια ζώνη κορμού όπως ορίζεται από το πρότυπο EN 12277: 2015, για τον τύπο D (ζώνη που περιβάλλει το άνω τμήμα του σώματος, περνώντας γύρω από το στήθος και κάτω από τους βραχίονες), προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατάλληλη στάση του σώματος. Για την πρόσδεση σε αυτή την περίπτωση, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης της ζώνης κορμού.

Ρυθμίσεις

- Η ζώνη μπορεί να ρυθμιστεί με τον ιμάντα που διαθέτει πόρπη αυτόματης ασφάλισης (Εικόνα 4). Όταν είναι σωστά ρυθμισμένη στη μέση, και όχι στο επίπεδο των γοφών, το μποντριέ δεν πρέπει να γλιστράει ούτε και να είναι πολύ χαλαρό γύρω από τους γοφούς. Θα πρέπει να περνάει ένα χέρι μεταξύ του βρόχου ποδιού και του ποδιού (Εικόνα 5). Δεν πρέπει να εμποδίζει τις κινήσεις, ούτε την αναπνοή.
- Πριν από τη χρήση στο πεδίο, εκτελέστε δοκιμές ανάρτησης σε ασφαλές μέρος για να βεβαιωθείτε για το σωστό μέγεθος, την ακρίβεια των ρυθμίσεων και ένα ικανοποιητικό επίπεδο άνεσης του μποντριέ.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μποντριέ EDGE, να ελέγχετε τακτικά τις ρυθμίσεις και τους ιμάντες αυτόματης ασφάλισης.

Πρόσδεση

Ένα εικονίδιο σας επισημαίνει το σημείο στο οποίο θα πρέπει να προσδεθείτε (Εικόνα 7). Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε διπλό κόμπο με κόμπο stopper (εύκολο στην εκτέλεση και τον οπτικό έλεγχο) για την πρόσδεση. Να είστε πολύ προσεκτικοί, η πρόσδεση πρέπει να πραγματοποιείται στα σημεία πρόσδεσης μόνο (B). Κάθε άλλη επιλογή πρόσδεσης, απευθείας στον ιμάντα ή σε κάποια θήκη εξοπλισμού (όπως φαίνεται στην Εικόνα 8) απαγορεύεται. Η αντοχή τους δεν έχει σχεδιαστεί για τέτοιες καταπονήσεις (κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου). Μην ξεχάσετε να ελέγχετε οπτικά τον κόμπο πρόσδεσης του αναρριχητή και το κλείδωμα του άγκιστρου πριν από την ανάβαση.

Ασφάλιση

Για την ασφάλιση κάποιου άλλου αναρριχητή, συνδέστε μια συσκευή ασφάλισης σε ένα άγκιστρο εγκατεστημένο στο δακτύλιο ασφάλισης (Εικόνα 7).

Να είστε προσεκτικοί, οι ιμάντες ή οι θήκες εξοπλισμού του μποντριέ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ασφάλιση άλλου αναρριχητή ή για την αυτο-ασφάλιση. Η αντοχή τους δεν έχει σχεδιαστεί για τέτοιες καταπονήσεις (κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου).

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συντήρηση

Για το καθάρισμα του μποντριέ σας, χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό (30°C) και ήπιο σαπούνι. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το μποντριέ έτσι ώστε να απομακρυνθεί κάθε ίχνος σαπουνιού. Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα, μακριά από φως και ζέστη.

Εάν χρησιμοποιήσετε το μποντριέ σε αλμυρή ατμόσφαιρα, φροντίστε να το ξεπλύνετε με καθαρό νερό μετά τη χρήση και στη συνέχεια αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το μποντριέ σε χώρο ξηρό, δροσερό και αεριζόμενο, μακριά από το φως. Αποφύγετε κάθε επαφή με χημικά προϊόντα ή διαβρωτικές ουσίες. Οι επιπτώσεις όλων των παραπάνω στο μποντριέ είναι επιζήμιες. Το μποντριέ θα πρέπει να μεταφέρεται στην αρχική συσκευασία του.

Προσοχή, μην εκθέτετε το μποντριέ σε θερμοκρασία χαμηλότερη των -40°C ή υψηλότερη των +80°C. Επομένως, για παράδειγμα, μην αφήνετε ποτέ το μποντριέ σας μέσα σε αυτοκίνητο εκτεθειμένο στον ήλιο.

4. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση ή επισκευή του προϊόντος. Δεν συνιστάται η αγορά μεταχειρισμένου μποντριέ δεδομένου ότι το ιστορικό του μπορεί να έχει παραποιηθεί.

5. ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Έλεγχοι

Πριν και μετά από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση του μποντριέ EDGE:
- Ελέγξτε για τριβή, κάψιμο ή και εγκοπές στους ιμάντες και τις ραφές του δακτυλίου ασφάλισης και τα σημεία πρόσδεσης, και σε ολόκληρο το μποντριέ γενικά.

Τα σημεία πρόσδεσης (γέφυρες) είναι εξοπλισμένα με δείκτη φθοράς. Η εμφάνιση κόκκινου υφάσματος σηματοδοτεί το τέλος ζωής του ενισχυμένου τμήματος (Εικόνα 9). Σε αυτή την περίπτωση το μποντριέ θα πρέπει να απορριφθεί.

Η υγρασία και η παγωνιά επιταχύνουν σημαντικά τη διαδικασία τριβής. Σε αυτή την περίπτωση, να ελέγχετε συχνότερα
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόρπες αυτόματης ασφάλισης δεν εμφανίζουν ρωγμές, παραμόρφωση, διάβρωση, φθορά ή άλλη ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.

Θα πρέπει να διενεργείται εις βάθος επιθεώρηση τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από εξουσιοδοτημένο άτομο.

Μετά από τους ελέγχους που αναφέρονται παραπάνω, εάν παρατηρήσετε ότι το μποντριέ παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα στους διάφορους ιμάντες ή τις πόρπες αυτόματης ασφάλισης, μην το χρησιμοποιήσετε πια και καταστρέψτε το.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του μποντριέ ή την αντοχή του, φροντίστε τον έλεγχο από αρμόδιο και καταρτισμένο άτομο ή καταστρέψτε το.

Διάρκεια ζωής

Η μέγιστη διάρκεια ζωής των προϊόντων SIMOND, που παρέχεται από την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στο προϊόν, είναι:

- 10 χρόνια για τα μποντριέ.
- εφόρου ζωής για τα μεταλλικά προϊόντα.

Αυτή η διάρκεια ζωής ορίζεται από την ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος, η οποία είναι τυπωμένη στην ετικέτα του μποντριέ με τη μορφή ημέρα/μήνας/έτος. Αυτή η διάρκεια 10 ετών μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τον τύπο και τη συχνότητα χρήσης. Μπορεί να μειωθεί με μία μόνο χρήση σε περίπτωση εντατικής χρήσης ή τριβής ή σε περίπτωση σημαντικής καταπόνησης (διακοπή μεγάλης πτώσης, έκθεση σε χημικά προϊόντα, ακραίες θερμοκρασίες, κλπ). Η θερμοκρασία τήξης του υψηλής αντοχής πολυαιθυλενίου, από το οποίο κατασκευάζεται τμήμα του δακτυλίου ασφάλισης, είναι 140° C.

Εφόσον το μποντριέ EDGE είναι σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε να το χρησιμοποιείτε. Εάν έχετε αμφιβολίες για την κατάσταση του προϊόντος, απευθυνθείτε σε αρμόδιο και εκπαιδευμένο άτομο για τον έλεγχο του μποντριέ ή καταστρέψτε το.

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα μποντριέ SIMOND φέρουν εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς τους για οποιοδήποτε ελάττωμα στην κατασκευή. Από την εν λόγω εγγύηση εξαιρείται η φυσιολογική φθορά, η οξείδωση καθώς και κάθε άλλη ζημιά που οφείλεται σε κακή χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος.

7. ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

	: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν
	: λογότυπο της SIMOND
DECATHLON	: λογότυπο της DECATHLON, μητρικής εταιρίας της SIMOND
ηη/μμ/εε	: ημερομηνία κατασκευής παρτίδας (ημέρα/μήνας/έτος)
UIAA	αυτό το προϊόν είναι σε συμμόρφωση με το σήμα ασφαλείας UIAA 105
CE	εξοπλισμός σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ.
	: Ανακυκλώσιμο προϊόν ή συσκευασία
EN 12277	: σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 12277 σχετικά με τα μποντριέ
Type C	: μποντριέ τύπου C (κάθισμα μποντριέ)
0082	: φορέας πιστοποίησης και κοινοποιημένο εργαστήριο του άρθρου 11A που διενήργησε την εξέταση CE τύπου: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 ΜΑΣΣΑΛΙΑ Cedex 16 – Γαλλία

TR - EDGE EMNİYET KEMERİ KULLANIMI

Bu EDGE SIMOND emniyet kemerini seçtiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu emniyet kemerleri tırmanış ve dağcılık uygulamaları için tasarlanmıştır. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu bütünüyle okuyup anlayınız. Atmayınız ve daha sonra danışmak için saklayınız (bakım, ürün ömrü ve ürün garantisi).

DİKKAT: EĞİTİM MUTLAKA GEREKLİDİR

Tırmanış ve dağcılık tehlikelidir. Bu faaliyetlere ilişkin tekniklerin öğrenilmesi ve aletlerin doğru kullanılması sizin sorumluluğunuzdur. Bu aleti yalnızca yüksekte faaliyet konusunda eğitimli kişiler veya bu kişilerin doğrudan görsel denetimi altındakiler kullanabilir. Böyle bir eğitim almadıysanız bu aleti kullanmayınız. Tekniklerin yanlış bilinmesi ve/veya uygulanması ağır yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.

Bu kullanım kılavuzu, EN12277: 2015: C tipi kalça kemerleri normuna uygundur.

Bu kemerin bütün yanlış kullanım şekillerini bilebilmemiz mümkün değildir. Dolayısıyla bu kılavuzda belirtilenlerin dışındaki her türlü kullanım şekli yasaktır. Bu uyarılardan birine uymamanız ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

1. TERİMLER

Çizim no. 1
- Emniyet tokası
- Bağlantı noktaları (emniyet kilitleri)
- Kemer ayar halkaları
- Malzeme taşıyıcı (x 4)
- Kemer
- Kalça

2. GENEL ÖZELLİKLER

Bu ürün bir kalça kemeridir ve tırmanış veya dağcılık uygulamaları için tasarlanmıştır. EDGE emniyet kemeri 40 kg veya altındaki ve/veya bacak arası/omuz boyu 50 cm altında olan çocuklar için uygun değildir. Ters dönme durumunda yaralanma riski vardır. Bu durumda tam bir emniyet kemeri (EN 12277:2015 normunda belirtilen B tipi emniyet kemeri): daha uygundur.

EDGE emniyet kemeri, yürürlükteki standartlara uygun bireysel korunma ekipmanları ile birlikte kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Bunlar arasındaki emniyet öğelerinin birbirlerine uygun olduğundan ve emniyet zincirinin hiçbir öğesinin bir diğerinin çalışmasını veya emniyet fonksiyonlarını yerine getirmesini etkilemediğinden emin olunuz. Emniyet kemerinin bağlantı ve kilit şemalarına mutlaka uyunuz. Kullanım esnasında halka ve ayar elemanlarını kontrol etmeyi unutmayınız.

İhtiyaç anında her zaman kendiniz ve diğerleri için en iyi acil yardım organizasyonunu düşününüz.

Emniyet kemerinin kurulumu

- Emniyet kemerini taşıma çantasından çıkarıp önünüze açınız.
- EDGE emniyet kemerini takmak için, bağlantı halkası önde olmak üzere kemeri önünüzde tutun ve kalça sarıcılarını kemere bağlayan lastiklerin kemerin üzerinden geçmemesini ve/veya dönmüyor olmasını kontrol edin. Aksi halde doğru yöne doğru düzeltiniz. Bacaklarınızı kayıştan ve kalça sarıcılardan geçiriniz (çizim no. 3).
- EDGE emniyet kemeri EN 12277 normunda tanımlanan Vücut kuşakları ile birlikte kullanılabilir: (vücudun üst kısmını saran, göğüs çevresinden ve kol altından geçen emniyet kemerleri) ilişkin EN:12277:2015 normuna uygun kemerlerle kullanmak mümkündür. Bu durumda bağlantılar için göğüs emniyet kemerinin kullanma kılavuzuna danışınız.

Ayarlar

- Kemerin ayarı, kendiliğinden kilitlenen bir halka donanımlı bir kayış yardımıyla gerçekleştirilir (çizim n°4). Kalça değil karın çevresini doğru ayarlandıktan sonra, emniyet kemeri kalça seviyesinde ne çok gevşek olmalı ne de kaymalıdır. Doğru ayarlanmış bir kalça, bir elin kalça ve kalça sarıcı arasından geçmesine izin vermelidir (çizim n°5). Öte yandan hareketler engel olmamalı ve solunumu güçleştirmemelidir.
- Sahada kullanmadan önce tehlikesiz bir yerde askıda kalma testleri yaparak doğru boyda ve doğru ayarda olduğunu ve kullanım konforunu kontrol ediniz.
- EDGE emniyet kemerinin kullanımı esnasında, düzenli olarak doğru ayarlanmış olmasını ve kendinden sıkışmalı halkaların sıkılığını kontrol edin.

Bağlama

Resim, nereden bağlantı yapmanız gerektiğini göstermektedir (çizim no. 7). Bağlantı için durdurucu düğümlü bir çift sekiz düğümün kullanılmasını tavsiye ediyoruz (kolay atılır ve gözle kolay kontrol edilir). Bağlantının sadece bağlantı noktalarından (B) yapılmasına çok dikkat ediniz. Doğrudan kayışa veya malzeme taşıyıcısına bağlamak gibi (çizim no. 8'de gösterildiği gibi) başka her türlü bağlantı yöntemi yasaktır. Çünkü dayanıklılıkları bu yük altında test edilmemiştir (ağır yaralanma veya ölüm riski). Tırmanıcının bağlantı düğümünü ve karabinanın sağlamlığını gözünüzle kontrol etmeyi unutmayınız.

Volta sistemi

Bir tırmanıcı volta etmek için volta halkasına takılı karabinaya bir volta aleti takınız (çizim no. 7).

Emniyet kemerinin kayışlarının ve malzeme taşıyıcılarının diğer bir tırmanıcıyı volta etmek veya kendi kendini volta etmek için kullanılmamasına dikkat ediniz. Çünkü dayanıklılıkları bu yük altında test edilmemiştir (ağır yaralanma veya ölüm riski).

3. BAKIM VE SAKLAMA

Bakım

Emniyet kemerinizi temizlemek için ılık (30°C) temiz su ve yumuşak sabun kullanınız. Sabundan eser kalmayacak şekilde iyice durulayınız. Açık havada, ışık ve sıcaktan koruyarak kurumaya bırakınız.

Eğer emniyet kemerinizi tuzlu bir ortamda kullanmanız gerekiyorsa kullanımdan sonra temiz suyla durulayınız ve açık havada kurumaya bırakınız

Saklama

Emniyet kemerinizi kuru, serin ve havalandırılmış bir ortamda, ışıktan uzakta saklayınız. Her türlü kimyasalla ve aşındırıcı maddeyle temasından kaçınınız, emniyet kemeri üzerinde zararlı etkileri olabilir. Emniyet kemerinin taşınması için orijinal kılıfını kullanınız.

Emniyet kemerinizi -40°C'dan soğuğa veya +80°C'dan sıcağa maruz bırakmamaya dikkat ediniz. Dolayısıyla örneğin emniyet kemerinizi güneş altında bir arabada bırakmayınız.

4. MODİFİKASYONLAR VE ONARIM

Ürün üzerinde her türlü modifikasyon ve onarım yapmak yasaktır. Geçmişi hakkında doğru bilgiler verilmeyebileceği için "ikinci el" bir emniyet kemeri alınmaması önemle tavsiye olunur.

5. KONTROLLER VE ÜRÜN ÖMRÜ

Kontroller

Her kullanım öncesinde ve sonrasında EDGE emniyet kemerinizin iyi durumda olmasını kontrol edin:
- Kayışlarda aşınma, yanma ve/veya kesilme ve volta halkası ve bağlantı noktalarında kesilme olmadığından emin olunuz.

Bağlantı noktalarında (emniyetler) bir aşınma göstergesi bulunur. Kırmızı kumaşın görünmesi parçanın ömrünün sona erdiğini anlamına gelir (çizim 9). Bu durumda emniyet kemerinin atılması gerekir.

Dikkat edin, nem veya don etkisiyle emniyet kemeri aşınmaya karşı çok daha hassaslaşır, önlemleri arttırın.
- Kendinden kapanır halkalarda kırılma, eğilme, aşınma, yıpranma veya başka herhangi bir hasar olmadığından emin olunuz. Doğru çalışıp çalışmadıklarını kontrol ediniz.

En az yılda bir kere yetkili bir kişi tarafından derinlemesine bir inceleme yapılmalıdır.

Yukarıda belirtilen kontrollerde emniyet kemerinin kayış veya kendinden kapanır halkalarından herhangi bir arıza gözlemlerseniz kemeri kullanmayınız ve bertaraf ediniz.

Eğer emniyet kemerinin durumundan veya sağlamlığından emin olamıyorsanız yetkili ve eğitimli bir kişiye kontrol ettiriniz veya bertaraf ediniz.

Ürün ömrü

SIMOND ürünlerinin imalat tarihinden itibaren azami ömrü ürün üzerinde belirtilmiştir ve şöyledir:

- Emniyet kemerleri için 10 yıl.
- Metal ürünler için ömür boyu.

Bu süre, emniyet kemerinin etiketine gün/ay/yıl şeklinde damgalanmış olan imalat tarihinden itibaren belirlenmiştir. Bu 10 yıllık süre kullanım şekline ve sıklığına göre azalabilir. Sürtünmeli ve şiddetli kullanımda veya kuvvetli bir kullanımda (şiddetli bir düşüşün durdurulması, kimyasal ürünlere veya aşırı sıcağa maruz kalma vs.) bu süre tek bir kullanıma kadar düşebilir. Volta halkasının bir bölümünü oluşturan yüksek mukavemetli polietilenin erime sıcaklığı 140° C'dir.

EDGE emniyet kemerinizi yukarıda belirtilen kontrol gerekliliklerine uygun olduğu sürece kullanabilirsiniz. Bir ürünün durumu konusunda şüpheye düşerseniz yetkili ve eğitimli bir kişiye kontrol ettiriniz veya bertaraf ediniz.

6. GARANTİ

SIMOND emniyet kemeri, ürünün satın alınma tarihinden itibaren her türlü imalat hatasına karşı 2 yıl garanti altındadır. Normal yıpranma, paslanma ve yanlış kullanımdan ya da üründe modifikasyon yapılmasından kaynaklanabilecek her türlü hasar garanti kapsamının dışındadır.

7. İŞARETLERİN ANLAMI

	: bu aleti kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	: SIMOND logosu
DECATHLON	: SIMOND'un bir parçası olduğu DECATHLON grubunun logosu
gg/aa/yy	: parti imalat tarihi (gün/ay/yıl)
UIAA	: bu ürün UIAA 105 güvenlik sertifikasıyla uyumludur
CE	: Avrupa 89/686/CEE yönetmeliği ve UE 2016/425 yönetmeliği talimatlarına uygun ekipman.
	: Geri dönüştürülebilir ürün veya ambalaj
EN 12277	: emniyet kemerlerine ilişkin EN12277 normuna uygun
Type C	: C tipi emniyet kemeri (kalçalı emniyet kemeri)
0082	: 11A maddesine göre sertifika kurumu ve bu tipin AT incelemesini yapan laboratuar: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

RU - ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТРАХОВОЧНОЙ СИСТЕМЫ EDGE

Благодарим вас за то, что вы выбрали обвязку EDGE фирмы SIMOND, и за доверие к нашей продукции.

Данные страховочные обвязки предназначены для занятий скалолазанием и альпинизмом. Для собственной безопасности, пожалуйста, полностью прочитайте эту инструкцию перед использованием. Не выбрасывайте ее и сохраните для справочной информации в дальнейшем (уход, срок службы и гарантия снаряжения).

ВНИМАНИЕ: НЕОБХОДИМО ВЛАДЕНИЕ НАВЫКАМИ

Скалолазание представляет собой небезопасное занятие. Ответственность за знание техник, используемых при данном виде спорта, а также за правильное использование снаряжения лежит на вас. Этим снаряжением могут пользоваться только профессионалы, владеющие навыками поведения на высоте, или люди под постоянным наблюдением профессиональных инструкторов. Если вы не проходили обучения и не имеете таких навыков, не используйте это изделие. Неправильное понимание/применение специальных техник может привести к серьезным повреждениям и даже смерти.

Данные инструкции по эксплуатации были составлены в соответствии со стандартом EN 12277: 2015 тип C (для нижних систем).

Мы не можем предусмотреть все варианты неправильного использования данной обвязки. Поэтому любое использование устройства, кроме описанного в данной инструкции, запрещено. Несоблюдение любого из предупреждений может привести к серьезным повреждениям или смерти.

1. СПЕЦИФИКАЦИЯ

Рисунок №1

A - Страховочное кольцо
B - Точки крепления
C - Фиксаторы регулировки пояса
D - Фиксаторы регулировки пояса
E - Пояс
F - Ножные обхваты

2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Данное изделие является нижней страховочной системой, предназначенной для занятий скалолазанием и альпинизмом. Обвязка EDGE не предназначена для детей весом менее 40 кг и/или расстоянием от промежности до плеч менее 50 см. В случае опрокидывания существует риск получения травмы. В таком случае более уместным будет использование полной страховочной системы (обвязки типа B, по определению стандарта EN 12277: 2015).

Страховочная обвязка EDGE разработана для использования со средствами индивидуальной защиты в соответствии с действующими стандартами безопасности. Убедитесь в том, что все части вашего страховочного снаряжения совместимы друг с другом и что ни одна часть не мешает правильному функционированию других частей. Обязательно следуйте схематическим планам страховки и закрепления обвязки. Во время использования постоянно проверяйте пряжки и регулировочные элементы.

Перед использованием продумайте план оказания помощи себе и другим лицам в случае необходимости.

Надевание обвязки

- Достаньте обвязку из мешка и разложите ее перед вами.
- Чтобы надеть обвязку EDGE, держите ее страховочным кольцом вперед и следите за тем, чтобы эластичные ремни, соединяющие ножные обхваты с поясом, не проходили поверх пояса и/или не перекручивались. В противном случае разместите их правильно. Влезьте обеими ногами в пояс обвязки и в ножные обхваты (рисунок №3).
- Нижнюю страховочную систему EDGE можно сочетать с верхней обвязкой (по определению стандарта EN 12277: 2015 для типа D, т.е. обвязкой, окружающей верхнюю часть тела и проходящей вокруг груди и под мышками) с тем, чтобы обеспечить надлежащую поддержку альпиниста. Инструкции по соединению страховочных систем приведены в руководстве по эксплуатации верхней обвязки.

Регулировка

- Регулировка пояса осуществляется с помощью ремня с самозакрывающейся пряжкой (рисунок №4). Если система отрегулирована правильно на уровне пояса, она не должна быть слишком свободной и соскальзывать с бедер. При оптимальной затяжке между бедром и обхватом должна проходить ладонь (рисунок №5). И напротив, она не должна мешать свободе движений и препятствовать дыханию.
- Прежде чем перейти к использованию в реальных условиях, проверьте обвязку в безопасном месте на амортизацию, на правильность подобранного размера и регулировки и на комфортность во время использования.
- В ходе использования страховочной обвязки EDGE регулярно проверяйте подгонку и самозакрывающиеся пряжки.

Крепление

Специальный символ обозначает правильную точку крепления (рисунок №7). Мы рекомендуем узел «двойная восьмерка» (который легко вязать и за которым легко следить) и стопорный узел для страховки. Обратите внимание, что крепление должно производиться только через точки крепления (B). Другие варианты крепления непосредственно к ремню или петлям для навески снаряжения (см. рисунок №8) запрещены. в связи с риском тяжелых телесных повреждений или смерти, так как эти элементы не способны выдержать подобную нагрузку. Не забудьте произвести визуальный осмотр альпийской бабочки страхуемого и блокировки карабина страхующего перед началом занятия.

Страховка

Для страховки другого альпиниста соедините страховочное устройство с карабином с резьбовой муфтой, расположенным на страховочном кольце (рисунок №7).

Использование ремней и петель для навески снаряжения в целях страховки другого альпиниста или самостраховки запрещено. В связи с риском тяжелых телесных повреждений или смерти, так как эти элементы не способны выдержать подобную нагрузку.

3. ХРАНЕНИЕ И УХОД

Уход

Для очистки обвязки достаточно постирать ее в теплой воде (30°C) с мягким моющим средством. После стирки изделие следует хорошо ополоснуть, чтобы удалить излишки мыла. Изделие следует сушить на открытом воздухе вдали от источников тепла и избегая попадания на него солнечных лучей.

Если изделие используется в условиях с приморским воздухом, после использования его следует ополоснуть пресной водой и высушить его на открытом воздухе.

Хранение

Храните обвязку в сухом, прохладном и вентилируемом помещении вдали от солнечных лучей. Избегайте попадания химических или едких веществ, так как их воздействие может оказаться губительным для изделия. Транспортировка обвязки должна производиться в оригинальном чехле производителя.

Храните обвязку в сухом, прохладном и вентилируемом помещении вдали от солнечных лучей. Избегайте попадания химических или едких веществ, так как их воздействие может оказаться губительным для изделия. Транспортировка обвязки должна производиться в оригинальном чехле производителя.

4. МОДИФИКАЦИЯ И РЕМОНТ

Любые переделки или ремонт данного снаряжения запрещены. Настоятельно рекомендуем избегать приобретения « бывшей в употреблении » обвязки, так как срок ее службы может быть указан неверно.

5. ПРОВЕРКА И СРОК СЛУЖБЫ

Проверка

Каждый раз, до и после использования страховочной системы EDGE проверяйте ее состояние:
- Проверяйте ее на предмет отсутствия истирания, прожога и/или порезов на ремнях и швах страховочного кольца и точек крепления и на обвязке в целом.

Точки крепления оснащены индикатором степени износа. Появление красного текстильного материала свидетельствует об истечении срока службы усиленного элемента (рисунок №9). В таком случае обвязку необходимо утилизировать.

Помните, что влажность и низкие температуры могут привести к более быстрому истиранию, при использовании в таких условиях принимайте особые меры предосторожности
- Следите за тем, чтобы на самозакрывающихся пряжках не было трещин, следов деформации и коррозии, износа или других повреждений. Проверяйте их правильную работу.

Не реже одного раза в год должна проводиться тщательная проверка квалифицированным лицом.

Если, следуя приведенным выше инструкциям по проверке, вы обнаружите какие-бы то ни было дефекты на обвязке, на страховочном кольце, на ремнях или на самозакрывающихся пряжках, не используйте обвязку и утилизируйте ее.

При наличии любых сомнений относительно состояния или прочности обвязки покажите ее компетентному лицу или утилизируйте ее.

Срок службы

Максимальный срок службы изделий SIMOND с даты изготовления, указанной на изделии, составляет:

- 10 лет для ремней.
- неограниченный срок для металлических изделий.

Срок службы отсчитывается с даты производства изделия, указанной на этикетке обвязки в формате день/месяц/год. 10-летний срок службы может оказаться короче в зависимости от типа и частоты использования. Срок службы может ограничиться однократным использованием в случае интенсивного использования и трения или значительного физического или механического воздействия (остановки падения с большой высоты, контакта с опасными химическими веществами, эксплуатации в условиях экстремальной температуры и т.д.). Температура плавления полиэтилена высокой прочности, из которого изготовлено страховочное кольцо, составляет 140 °C.

Вы можете использовать обвязку EDGE при условии, что она полностью отвечает вышеизложенным требованиям безопасности. При наличии любых сомнений относительно состояния изделия покажите его компетентному лицу или утилизируйте его.

6. ГАРАНТИЯ

Марка SIMOND гарантирует 2 года пользования обвязкой с момента покупки, за исключением случаев производственного брака. Исключение составляют нормальный износ, окисление, а также повреждения, возникшие в результате неправильного использования изделия или его модификации.

7. МАРКИРОВКА

	: Прежде чем воспользоваться данным снаряжением, ознакомьтесь с инструкциями к нему
	: логотип SIMOND
DECATHLON	: логотип DECATHLON — корпорации, в которую входит компания SIMOND
дд/мм/гг	: дата производства серии (день/месяц/год)
UIAA	: данное изделие соответствует требованиям по безопасности UIAA 105
CE	: изделие соответствует предписаниям европейского стандарта 89/686/CEE и регламента EC 2016/425.
	: Изделие или упаковка подлежат повторной переработке
EN 12277	: соответствует стандарту EN 12277 по части страховочных систем
Type C	: обвязка типа C (нижняя система)
0082	: орган сертификации (ст. 11A) и уполномоченная лаборатория, проведшая типовые испытания EC: APAVE SUDEUROPE SAS (№ 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – FRANCE (ФРАНЦИЯ)

VI - HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG BỘ DÂY ĐAI AN TOÀN LEO GỜ

Cám ơn bạn đã mua bộ dây đai an toàn EDGE SIMOND này và tiếp tục tin tưởng chúng tôi.

Bộ dây đai an toàn này được thiết kế để thực hành môn thể thao leo vách đá và leo núi. Vì sự an toàn của mình, bạn hãy đọc toàn bộ và hiểu bản hướng dẫn này trước khi sử dụng. Không phá hỏng bản hướng dẫn và hãy cất giữ nó để tham khảo sau này (bảo dưỡng, tuổi thọ và bảo hành sản phẩm).

LƯU Ý: ĐÀO TẠO BẮT BUỘC

Leo vách đá và núi là những môn thể thao nguy hiểm. Bạn có trách nhiệm tìm hiểu các kỹ thuật sẵn có của các hoạt động này, cũng như việc sử dụng đúng thiết bị. Chỉ những người được đào tạo về các hoạt động ở độ cao, hoặc dưới sự giám sát bằng mắt trực tiếp và thường trực của những người được đào tạo về các hoạt động ở độ cao, mới được phép sử dụng thiết bị này. Nếu bạn chưa trải qua một khóa đào tạo như vậy thì đừng sử dụng sản phẩm này. Sự thiếu hiểu biết và/hoặc sử dụng sai các kỹ thuật tương ứng có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

Hướng dẫn sử dụng này đã được soạn thảo phù hợp với tiêu chuẩn EN 12277: 2015 loại C dành cho các bộ dây đai an toàn vòng qua đùi.

Chúng tôi không thể lường hết được tất cả những hành vi sử dụng không đúng cách bộ dây đai an toàn này. Do vậy, mọi hình thức sử dụng khác với hình thức được mô tả trong bản hướng dẫn này đều bị cấm. Việc không tuân thủ một trong những cảnh báo này có thể dẫn đến những nguy cơ bị thương nặng hoặc tử vong.

1. THUẬT NGỮ

Hình minh họa số 1

A - Vòng hãm
B - Điểm neo dây (vòng cần)
C - Khóa chỉnh dây đai
D - Vòng kẹp (x 4)
E - Dây đai
F - Chân

2. THÔNG TIN CHUNG

Sản phẩm này là một bộ dây đai an toàn vòng qua đùi, dành cho bộ môn leo vách đá hoặc leo núi. Bộ dây đai an toàn EDGE không phù hợp cho trẻ em nặng dưới 40 kg và có khoảng cách giữa háng và vai nhỏ hơn 50 cm. Nguy cơ bị thương trong trường hợp bị lật ngược. Trong trường hợp này, một bộ dây đai an toàn đầy đủ (bộ dây đai an toàn loại B được xác định bởi tiêu chuẩn EN 12277: 2015) là phù hợp nhất.

Bộ dây đai an toàn EDGE được thiết kế để sử dụng với thiết bị bảo hộ cá nhân tuân thủ các quy định hiện hành. Hãy đảm bảo rằng các bộ phận của hệ thống hãm tương thích với nhau và hãy chắc chắn rằng không một bộ phận nào của hệ thống hãm ảnh hưởng đến hoạt động và các chức năng an toàn của một bộ phận khác. Hãy tuân thủ tuyệt đối các sơ đồ neo dây và khóa của bộ dây đai an toàn. Hãy nhớ kiểm tra các khóa và các bộ phận điều chỉnh trong khi sử dụng.

Luôn xem xét cách tổ chức cứu hộ tốt nhất cho bạn hoặc người khác nếu cần thiết

Thiết lập bộ dây đai an toàn

- Lấy bộ dây đai an toàn ra khỏi túi đựng và chải ra phía trước bạn.
- Để đeo bộ dây đai an toàn EDGE, giữ nó ở phía trước bạn, với vòng cột ở phía trước, và kiểm tra đảm bảo dây đàn hồi kết nối các dải điều chỉnh đùi với dây đai không vượt qua dây đai và/hoặc không xoắn lại. Trong trường hợp ngược lại, hãy chỉnh lại các dây thun cho đúng chiều. Luồn hai chân vào dây lưng và vào các vòng đùi (hình minh họa số 3).
- Có thể kết hợp bộ dây đai an toàn EDGE với dây đai an toàn ngực theo quy định của EN 12277: 2015 liên quan đến loại D (bộ dây đai an toàn vòng quanh phần thân trên, vòng xung quanh ngực và dưới cánh tay), nhằm giữ vững cơ thể ở mức độ thích đáng. Để neo dây trong trường hợp này, hãy tham khảo bản hướng dẫn của bộ dây đai an toàn ngực.

Điều chỉnh

- Dây đai có thể được điều chỉnh bằng một quai có móc tự khóa (hình minh họa số 4). Khi được điều chỉnh vừa với vòng eo, chứ không phải hông, bộ dây đai an toàn không được trượt cũng không được quá lỏng ở đùi. Bàn tay cần phải luôn qua được giữa vòng đai chân và chân (hình minh họa số 5). Ngược lại, bộ dây đai an toàn không được làm ảnh hưởng đến việc cử động, cũng không được cản trở việc hít thở.
- Trước khi sử dụng trên thực tế, thực hiện treo thử ở nơi an toàn, đảm bảo đúng kích thước, điều chỉnh chính xác và mức độ thoải mái phù hợp của bộ dây đai an toàn trước khi sử dụng.
- Khi sử dụng bộ dây đai an toàn EDGE, thường xuyên kiểm tra các bộ điều chỉnh và đai tự khóa.

Neo dây

Một hình vẽ sẽ chỉ cho bạn thấy đâu là nơi bạn phải neo mình vào (hình minh họa số 7). Chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng nút buộc hình số tám kép kèm với nút hãm (dễ thực hiện và kiểm tra bằng mắt) để neo dây. Hãy đặc biệt lưu ý, việc neo dây chỉ được thực hiện tại những điểm neo dây (B). Mọi lựa chọn neo dây khác, trực tiếp trên đai hoặc trên giá treo thiết bị leo núi (như được chỉ ra trong hình minh họa số 8) bị cấm. Độ bền của chúng không được thiết kế cho sức căng như vậy (nguy cơ thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong). Đừng quên thường xuyên thực hiện kiểm tra bằng mắt nút thắt neo dây của người leo núi và chốt của móc khóa của người hỗ trợ trước khi leo núi.

Hãm

Để hãm một người leo núi khác, hãy nối một thiết bị hãm với một móc khóa có chốt được lắp trên vòng hãm (hình minh họa số 7).

Hãy lưu ý, các đai hoặc các giá treo thiết bị leo núi của bộ dây đai an toàn không được sử dụng để hãm một người leo núi khác hoặc để tự hãm. Thực vậy, sức bền của chúng không được thiết kế để chịu tải như vậy (nguy cơ bị thương nặng hoặc tử vong).

3. BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN

Bảo trì

Để làm sạch bộ dây đai an toàn của bạn, hãy giặt dây đai an toàn bằng nước sạch ấm (30oC) hòa với xà phòng nhẹ. Hãy lưu ý xả nước thật kỹ để loại bỏ mọi vết xà phòng. Hãy phơi bộ dây đai an toàn ở nơi thoáng gió, tránh ánh nắng và nguồn nhiệt.

Nếu bạn phải sử dụng bộ dây đai an toàn trong môi trường không khí mặn, hãy lưu ý xả thật kỹ bộ dây đai an toàn bằng nước sạch sau khi sử dụng, sau đó phơi ở nơi thoáng gió.

Bảo quản

Hãy bảo quản bộ dây đai an toàn của bạn ở một nơi khô ráo, mát và thoáng gió, tránh ánh nắng. Hãy tránh mọi tiếp xúc với mọi sản phẩm hóa học hoặc các chất ăn mòn, các tác dụng của chúng có thể gây hại cho bộ dây đai an toàn của bạn. Khi vận chuyển phải cho bộ dây đai an toàn vào túi đựng sản phẩm.

Hãy lưu ý không để bộ dây đai an toàn của bạn ở nơi có nhiệt độ dưới -40°C hoặc trên +80°C. Vậy nên, ví dụ như không bao giờ được để bộ dây đai an toàn của bạn trong một chiếc ô tô dưới trời nắng.

4. THAY ĐỔI VÀ SỬA CHỮA

Mọi thay đổi hoặc sửa chữa sản phẩm bị nghiêm cấm. Chúng tôi đặc biệt khuyên bạn không nên mua một bộ dây đai an toàn «đã qua sử dụng» vì lịch sử của nó có thể bị giả mạo.

5. KIỂM TRA VÀ TUỔI THỌ

Kiểm tra

Trước và sau mỗi lần sử dụng, kiểm tra tình trạng của bộ dây đai an toàn EDGE của bạn:
- Kiểm tra vết mài mòn, vết cháy và/hoặc vết cắt trên dây đai và đường nối của vòng hãm và các điểm neo dây và toàn bộ bộ dây đai an toàn.

Các điểm neo dây (cầu nối) được trang bị một bằng chứng hao mòn. Khi vải đỏ bị lộ ra, điều này có nghĩa là cuộc đời của bộ phận gia cố chấm dứt (hình minh họa số 9). Trong trường hợp đó, bộ dây đai an toàn phải được bỏ đi.

Độ ẩm và băng giá đẩy nhanh quá trình mài mòn đáng kể, hãy kiểm tra thường xuyên hơn trong trường hợp như vậy
- Đảm bảo móc tự khoá không có bất kỳ vết nứt, biến dạng, ăn mòn, mài mòn hoặc hư hỏng khác. Hãy kiểm tra xem chúng có hoạt động tốt không.

Một cuộc kiểm tra kỹ lưỡng cần phải được tiến hành ít nhất một lần mỗi năm, bởi một người có khả năng.

Sau khi tiến hành các kiểm tra nêu trên, nếu bạn nhận thấy có một lỗi nào đó trên các đai hoặc các khóa tự động của bộ dây đai an toàn, hãy ngừng sử dụng và hãy tiêu hủy sản phẩm.

Trong trường hợp nghi ngờ về tình trạng hoặc về độ bền của bộ dây đai an toàn, hãy nhờ một người có năng lực và được đào tạo kiểm tra sản phẩm hoặc hãy tiêu hủy sản phẩm.

Tuổi thọ

Tuổi thọ tối đa của các sản phẩm SIMOND, tính từ ngày sản xuất được ghi trên sản phẩm, là như sau:

- 10 năm đối với các bộ dây đai an toàn.
- trọn đời đối với các sản phẩm kim loại.

Tuổi thọ này được xác định bắt đầu từ ngày sản xuất sản phẩm, được đóng dấu trên nhãn của bộ dây đai an toàn theo thứ tự ngày/tháng/năm. Tuổi thọ 10 năm này có thể bị giảm theo hình thức và tần suất sử dụng. Tuổi thọ này có thể bị giảm xuống chỉ với một lần sử dụng duy nhất trong trường hợp sử dụng nhiều với độ ma sát cao hoặc trong trường hợp chịu áp lực lớn (hãm khi bị ngã mạnh, tiếp xúc với các sản phẩm hóa chất, nhiệt độ quá cao,...). Nhiệt độ nóng chảy của polyethylen có độ bền cao dùng để chế tạo một phần của vòng hãm là 140° C.

Miễn là bộ dây đai an toàn EDGE của bạn tuân thủ các yêu cầu được mô tả ở trên thì bạn có thể sử dụng nó. Nếu nghi ngờ về tình trạng của sản phẩm, hãy nhờ một người có chuyên môn và được đào tạo để kiểm tra bộ dây đai an toàn hoặc tiêu hủy nó.

6. BẢO HÀNH

Sản phẩm dây an toàn SIMOND được bảo hành 2 năm tính từ ngày mua sản phẩm và được bảo hành đối với mọi lỗi sản xuất. Bảo hành không được áp dụng với những hao mòn thông thường, oxy hóa cũng như mọi thiệt hại do sử dụng không đúng cách hoặc do thay đổi sản phẩm.

7. Ý NGHĨA CÁC DẤU NHÃN

	: đọc hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng sản phẩm này
	: logo của SIMOND
DECATHLON	: logo của DECATHLON, tập đoàn mà SIMOND trực thuộc
ngày/tháng/năm	: ngày sản xuất lô hàng (ngày/tháng/năm)
UIAA	sản phẩm này phù hợp với nhãn hiệu an toàn UIAA 105
CE	thiết bị tuân thủ với yêu cầu của chỉ thị Châu Âu 89/686/CEE và quy định của EU 2016/425.
	: Sản phẩm hoặc bao bì có thể tái chế
EN 12277	: tuân thủ tiêu chuẩn EN 12277 về bộ dây đai an toàn
Type C	: bộ dây đai an toàn loại C (bộ dây đai an toàn cho ngồi)
0082	: khoản 11A cơ quan chứng nhận và phòng thí nghiệm được thông báo đã tiến hành kiểm tra CE loại: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Pháp

ID - PETUNJUK PENGGUNAAN HARNES PANJAT TEBING PINGGIRAN

Terima kasih telah membeli harnes EDGE SIMOND dan kepercayaan Anda yang terus-menerus kepada kami.

Harnes ini dirancang untuk panjat tebing dan gunung. Untuk keselamatan Anda, baca secara menyeluruh dan pahami instruksi ini sebelum penggunaan. Jagalah instruksi ini dan simpan untuk penggunaan selanjutnya (perawatan, umur penggunaan dan garansi produk).

PERHATIAN: PELATIHAN WAJIB

Panjat tebing dan gunung termasuk aktivitas yang berbahaya. Anda bertanggung jawab untuk mempelajari teknik yang melekat pada aktivitas ini, dan juga penggunaan peralatan yang tepat. Hanya orang yang terlatih untuk aktivitas di ketinggian, atau berada di bawah kontrol visual langsung dan tetap dari orang yang terlatih untuk aktivitas di ketinggian, yang dapat menggunakan produk ini. Jika Anda belum mendapatkan pelatihan tersebut, jangan menggunakan produk ini. Ketidaktahuan dan/atau penggunaan masing-masing teknik yang salah dapat mengakibatkan luka serius atau kematian.

Instruksi penggunaan ini memenuhi standar EN 12277: 2015 tipe C tentang harnes duduk.

Tidak mungkin untuk mempertimbangkan semua penggunaan harnes yang tidak tepat. Dengan demikian, dilarang menggunakan harnes di luar dari instruksi yang dijelaskan dalam manual. Kelalaian untuk mengikuti peringatan ini dapat mengakibatkan cedera serius atau kematian.

1. TATA NAMA

Gambar no. 1

A - Ring belay
B - Titik pengikatan (pelindung pemicu)
C - Gesper penyesuaian sabuk
D - Strap peralatan (x 4)
E - Sabuk
F - Kaki

2. INFORMASI UMUM

Produk ini merupakan harnes duduk, dirancang untuk aktivitas panjat bukit atau gunung. Harnes EDGE tidak sesuai untuk anak-anak seberat 40 kg atau kurang dan dengan jarak kurang dari 50 cm antara selangkangan dan bahu. Berisiko cedera dalam hal perputaran. Dalam hal ini, harnes lengkap (harnes tipe B yang ditetapkan dalam standar EN 12277: 2015) lebih sesuai.

Harnes EDGE telah dirancang untuk digunakan dengan peralatan pelindung diri yang sesuai dengan peraturan yang berlaku. Pastikan kesesuaian antara komponen sistem belay dan tidak ada komponen rantai belay yang menghalangi fungsinya dan fungsi keselamatan komponen lain. Selalu ikuti pola pengikatan dan penutupan harnes. Ingat untuk memeriksa pengunci (buckle) dan komponen pengencang selama pemasangan.

Selalu pertimbangkan cara terbaik untuk mengatur penyelamatan untuk Anda atau orang lain jika perlu

Penyetelan harnes

- Tarik harness keluar dari tasnya dan bentangkan di depan Anda.
- Untuk memasang harnes EDGE, tahan di depan Anda, dengan ring tali di depan, dan periksa apakah tali elastis yang menghubungkan strap paha ke sabuk jangan sampai di atas sabuk dan/atau jangan terpelintir. Dalam hal sebaliknya, tempatkan sesuai dengan arahnya. Masukkan paha ke dalam sabuk dan pengikat paha (gambar no. 3).
- Dimungkinkan untuk menggabungkan harnes EDGE dengan harnes dada yang dijelaskan oleh EN 12277: 2015 untuk tipe D (harnes yang mengelilingi bagian atas badan, melewati sekitar dada dan di bawah lengan), untuk memastikan dukungan yang memadai pada badan. Untuk pengikatan dalam situasi ini, ikuti instruksi harnes badan.

Penyesuaian

- Sabuk dapat disesuaikan dengan tali yang dilengkapi dengan gesper pengunci otomatis (ilustrasi n°4). Ketika harnes dikencangkan dengan baik pada pinggang, bukan pada pinggul, harnes tidak boleh terselip atau terlalu longgar di sekitar paha. Tangan harus dapat melewati antara loop kaki dan kaki (ilustrasi n°5). Sebaliknya, pengencangan tersebut jangan sampai menghalangi gerakan atau pernapasan.
- Sebelum digunakan di lapangan, lakukan tes suspensi di tempat yang aman, untuk memastikan ukuran yang tepat, keakuratan penyesuaian dan tingkat kenyamanan harnes yang memadai untuk penggunaannya.
- Saat menggunakan harnes EDGE, periksa penyesuaian dan pengikat strap pengunci otomatis secara berkala.

Pengikatan

Piktogram akan menunjukkan bagian mana tempat Anda harus melakukan pengikatan (gambar no. 7). Sebaiknya gunakan simpul delapan-dobel dengan simpul penghenti (mudah dilakukan dan untuk diperiksa secara visual) untuk pengikatan. Perhatikan baik-baik, pengikatan harus dilakukan pada titik-titik ikatan (B). Pilihan pengikatan lain, langsung pada tali atau pada gear loop (sebagaimana diperlihatkan pada gambar no. 8) dilarang dilakukan. Dikarenakan ketahanannya tidak dirancang untuk tekanan semacam itu (berisiko cedera serius atau kematian). Lakukan pemeriksaan visual tie-in knot climber dan kunci kait belay sebelum memanjat.

Belay

Untuk melakukan belay pada pemanjat yang lain, hubungkan perangkat belay pada kait ke kunci yang terpasang pada cincin belay (gambar no. 7).

Perhatikan, tali atau gear loop harnes tidak boleh digunakan untuk melakukan belay pada pemanjat yang lain atau belay untuk diri sendiri. Dikarenakan ketahanannya tidak dirancang untuk tekanan semacam itu (berisiko cedera serius atau kematian).

3. PERAWATAN DAN PENYIMPANAN

Perawatan

Untuk membersihkan harnes, rendam dalam air bersih yang hangat (30°C) dan sabun berbahan tidak keras. Pastikan dibilas untuk menghilangkan semua bekas sabun. Biarkan mengering di udara terbuka, jauh dari sinar dan panas.

Apabila Anda harus menggunakan harnes pada kondisi yang bergaram, pastikan untuk membilasnya dengan air setelah penggunaan dan biarkan mengering di udara terbuka.

Penyimpanan

Simpan harnes di ruangan yang kering, sejuk, dan berventilasi, jauhkan dari sinar. Hindari kontak dengan produk kimia atau zat korosif apa pun, dampaknya terhadap harnes dapat membahayakan. Harnes harus dibawa dengan menggunakan tas aslinya.

Perhatikan, jangan meninggalkan harnes pada suhu di bawah -40°C atau di atas +80°C. Dengan demikian, sebagai contoh jangan pernah meninggalkan harnes dalam kendaraan di bawah sinar matahari langsung.

4. PERUBAHAN DAN PERBAIKAN

Setiap perubahan atau perbaikan produk dilarang dilakukan. Tidak disarankan untuk membeli harnes "bekas" karena riwayat penggunaannya dapat dipalsukan.

5. PEMERIKSAAN DAN UMUR PENGGUNAAN

Pemeriksaan

Sebelum dan sesudah penggunaan masing-masing, periksalah kondisi harnes EDGE Anda:
- Periksa abrasi, luka bakar dan/atau goresan pada tali pengikat dan lapisan ring belay dan titik pengikatan dan pada harnes secara keseluruhan.

Titik pengikatan (saddle) disediakan dengan indikator keausan. Kemunculan tekstil berwarna merah merupakan tanda berakhirnya umur penggunaan dari bagian penguat (gambar 9). Dalam hal ini harnes harus dibuang.

Kelembaban dan embun beku mempercepat proses abrasi, periksa lebih sering jika hal ini terjadi
- Pastikan gesper pengunci otomatis tidak menunjukkan adanya retakan, deformasi, korosi, keausan atau kerusakan lainnya. Periksa bahwa alat bekerja dengan baik.

Pemeriksaan menyeluruh harus dilakukan minimum setahun sekali, oleh orang yang berwenang.

Setelah verifikasi sebagaimana disebutkan di atas, jika Anda memperhatikan bahwa harnes memiliki cacat pada tali pengencang atau pengunci logam, jangan gunakan kembali lalu musnahkan.

Apabila ragu mengenai status harnes atau ketahanannya, periksakan ke orang yang kompeten dan terlatih untuk hal tersebut atau musnahkan produk tersebut.

Umur penggunaan

Umur penggunaan maksimum produk SIMOND, diberikan dari tanggal pembuatan yang diindikasikan pada produk sebagai berikut:

- 10 tahun untuk harnes.
- umur penggunaan untuk produk logam.

Umur penggunaan ini ditetapkan dari tanggal pembuatan produk, tertera pada label harnes dengan format tanggal/bulan/tahun. Umur penggunaan selama 10 tahun dapat berkurang tergantung pada tipe dan frekuensi penggunaan. Umur penggunaan dapat berkurang dalam sekali penggunaan dalam hal penggunaan yang intensif atau dalam hal gesekan di bawah beban yang berat (menahan beban berat saat jatuh dari ketinggian, terkena produk kimia, suhu yang ekstrem,...). Suhu peleburan polietilen dengan kekuatan tinggi dari bagian ring belay dibuat, adalah 140 ° C.

Selama harnes EDGE Anda sesuai dengan persyaratan yang dijelaskan di atas, Anda dapat menggunakannya. Jika ragu tentang kondisi produk, mintalah orang yang memenuhi persyaratan dan terlatih untuk memeriksa harnes atau menghancurkannya.

6. JAMINAN

Harnes SIMOND bergaransi selama 2 tahun dari tanggal pembelian produk ini terhadap semua cacat pembuatan. Garansi mengecualikan kerusakan karena pemakaian normal, oksidasi dan kerusakan akibat salah penggunaan atau perubahan produk.

7. PENJELASAN TANDA

	: baca petunjuk penggunaan sebelum menggunakan produk ini
	: logo SIMOND
DECATHLON	: logo DECATHLON, merupakan grup perusahaan SIMOND
hh/bb/tt	: tanggal pembuatan batch (hari / bulan / tahun)
UIAA	produk ini memenuhi label keamanan UIAA 105
CE	peralatan sesuai dengan persyaratan Direktif Eropa 89/686/CEE dan peraturan EU 2016/425.
	: Produk atau kemasan dapat didaur ulang
EN 12277	: sesuai dengan standar EN 12277 tentang harnes
Type C	: harness tipe C (harness duduk)
0082	: pasal 11A lembaga sertifikasi dan laboratorium yang diberitahu yang melakukan pemeriksaan CE jenis: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – Prancis

ZH - EDGE（悬崖）攀岩安全带使用说明书

我们感谢您选购SIMOND品牌EDGE安全带，感谢您对我们的信任。

这些安全带专门为攀岩及登山而设计。为了您的安全，请在使用前阅读并完全理解该使用说明。请不要销毁说明，将其保存好，以备日后查询（维护、使用寿命以及产品质量保证书）。

注意：培训是必不可少的

攀岩和登山活动是有危险性的。学习这些运动固有的技术以及对装备的正确使用，是必须的。只有经过高处活动培训的个人，或在经过培训的人员直接和持续视觉监测下，方可使用本装备。如果您没有接受过类似培训，请不要使用本产品。对技术缺乏了解和 / 或错误应用都会导致严重伤害，甚至死亡。

该使用说明依据EN 12277：2015标准撰写，：有关C型坐式安全带。

该使用说明依据EN 12277：2015标准撰写，：有关C型坐式安全带。

1. 命名

图1
- 栓绳环
- 连接点（护圈）
- 腰带调整扣
- 承载部位（x 4）
- 腰带
- 大腿

2. 常规信息

本产品是坐式安全带，专为攀岩或登山而设计。EDGE安全带不适于体重低于或等于40公斤和 / 或裆部 / 肩部长度低于50厘米的儿童。有翻转而造成受伤的风险。在这种情况下，全身的安全带（由EN 12277：2015标准规定的B型安全带）更合适。

EDGE攀岩安全带的设计旨在与满足现行标准的个人保护装备配合使用。确保安全设施的兼容性并且没有任何安全链条影响到操作和其它设施的安全特性。必须遵守栓结组和安全带闭合方式的图示。牢记在使用时检查所有的带扣以及调节元素。

需要时，请始终考虑对于您或他人最佳的救援组织方式。

安全带安装

- 将安全带从它的背包中取出，并在您面前展开。
- 为了穿上攀岩安全带，在您的身前抓住安全带，打结环向前，并确保连接腿部调整带的松紧带没有绕过腰带上方或者扭曲。否则，将它们移动到正确的方向。将双腿穿过腰带和腿部调整带（图3）。
- 可以将EDGE与EN 12277：2015标准规定的胸部安全带配合使用，：即D型安全带（安全带包裹了上半身，从胸前和手臂下方穿过），以确保对身体充分支持性。对这类情况的系绳方法，请参考胸部安全带的说明书。

调整

- 腰带的调整通过具有自锁环的系带实现（图4）。当腰带调整合适时，而非位于髋部的调整，安全带不应滑落或在大腿部过松。大腿部位调节好以后，大腿与大腿套之间应能穿过一只手（图5）。相反的，它不能阻碍移动或影响呼吸。
- 在实地使用之前，在一个安全的地方执行悬挂测试，为之后的使用确保尺寸的正确、调整的准确以及安全带充分的舒适度。
- 在EDGE安全带的使用过程中，经常检查安全带的调整是否良好，自锁环是否闭合。

打结

图示您需要在哪个位置打结（图7）。我们建议使用双重八字节结（便于操作和目视检查）来打结。注意，只能在连接点（B）打结。其它任何打结的方式，直接打结在带子上或在承载部位上（如图8）都是被禁止的。它们的力度不是为此类压力而设计（有重伤甚至死亡的风险）。不要忘记在攀登前用视觉检查攀登者的绳结和安全钩的锁。

栓绳

为其他攀登者栓绳，将栓绳装置连接在栓绳环的安全钩上（图7）。

注意，安全带的带子和承载部位都不能栓在其他攀登者或自己身上。它们的承重不是为此类压力而设计（有重伤甚至死亡的风险）。

3. 维护和保存

维护

请用中性肥皂和温水清洗您的安全带（30°）。请彻底冲洗安全带以免肥皂残留。请在通风處晾乾，避免阳光直射，远离热源。

如果您需要在咸湿的环境中使用安全带，请在使用后彻底冲洗安全带，并在通风处晾干

保存

请在干燥、凉爽和通风的环境下保存安全带，避免阳光直射。请避免与任何化学制品或任何腐蚀性物质的接触，这些物质会对安全带产生严重的损害。请使用本品原装专用包装来携带安全带。

请避免将安全带置于低于零下40°或高于80°的环境当中。例如，请不要将安全带置于被阳光直射的汽车里。

4. 改装和修理

禁止任何改装和修理。由于使用历史会被伪造，我们强烈建议不要购买二手产品。

5. 检查和使用寿命

检查

每次使用EDGE安全带前后，请检查安全带是否完好：
- 请检查：安全带的磨损情况，屑带处有无烧灼或切口，栓绳环缝合处，连接点，以及整体安全带。

连接点（护圈）装备有磨损指示器。当加强部分安全带露出红色，则表明其使用寿命已过期（图9）。如果是这种情况，安全带应作废。

请注意，在潮湿或冰冻的影响下，安全带会变得更容易受磨损：此种情况下请多加防范
- 请确保自锁扣无任何裂痕、变形、腐蚀、磨损或损伤。请确保部件能够正常工作。

请让专业人士对安全带进行至少一年一次的彻底检查。

当您按照以上指示检查安全带时，如果发现任何地方有问题（如带子，自锁扣），请勿继续使用，并将其销毁。

如果担心安全带的使用状况，请让专业人士检查安全带或者直接销毁。

使用寿命

自产品上标注的生产日期计起，SIMOND产品的最长使用寿命如下：

- 安全带最长使用寿命为10年。
- 金属产品可永久使用。

使用寿命从印在商标上的生产日期开始计算，生产日期的格式为日/月/年。根据不同的型号和使用频率，10年的使用寿命可能有变。当本品过度使用、摩擦、或高强度（例如从高空中下落急停，暴露在化学制品中，置于极高或极低的温度下）使用，本产品可能会变成一次性用品。栓绳环的一部分包含高韧性聚乙烯组件，其熔融温度为140° C。

只要EDGE安全带符合上述检查的要求，您就可以继续使用它。如果对产品的使用情况有质疑，请让有资质或受过培训的人员对其进行检查，或者直接销毁。

6. 保证书

针对所有制造缺陷，本公司对SIMOND安全带承诺2年质量担保，自购买之日计起。以下情况不属保修范围：正常磨损、氧化、因误用以及擅自改装而造成的损坏。

7. 标志的含义解释

	：请在使用前阅读使用说明
	：SOMOND商标
DECATHLON	：DECATHLON商标，SIMOND的母公司
日日/月月/年年	：批量生产日期（日/月/年）
UIAA	：本品符合UIAA 105安全认证
CE	：本设备符合89/686/CEE欧洲指令，符合欧盟2016/425规定。
	：本品或包装可回收
EN 12277	：本品符合EN 12277安全带标准
Type C	：C型安全带（坐式安全带）
0082	：11A条款认证机构以及实施CE测试的实验室：APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

JA - EDGEクライミング・ハーネス使用説明書

EDGE SIMONDハーネスを信頼してご購入いただき、ありがとうございます。

これらのハーネスはロッククライミングと登山のために設計されています。使用者の安全のため、使用前には、この説明書をよく読み、理解してください。今後の参考のためにも、この説明書は大切に保管しておいてください。（メンテナンス、製品寿命、保証）。

注意：必須条件

ロッククライミングと登山は危険を伴うスポーツです。これらスポーツに関連する技術や、器具の正しい取り扱いを学ぶことは、個人の責任において行われます。高い場所での活動の研修訓練を受けた人間、または高い場所での活動の研修訓練を受けた人間による直接的な監視下にある人のみが、この器具を使用できます。このような研修を受けていない方は、この製品のご使用を控えてください。技術に対する認識不足や器具の間違った使用は、重症および死亡事故へとつながる危険性があります。

この使用説明書は、EN 12277基準に準拠して作成されています：2015年製Cタイプは、クライミングレッグハーネスに関係です。

当社には、このハーネスのは違った誤った使用法を全て予知することは不可能です。従って、この説明書に記された以外の使用は禁止されています。使用説明書を守っていただけない場合、重症や死亡事故につながる危険性があります。

1. 名称

イラスト番号1
- ビレイループ
- タイインループ
- ベルト調整バックル
- ギアアタッチメント（x 4）
- ベルト
- ベルト

2. 概要

本製品は、ロッククライミングと登山のためのクライミングレッグハーネスです。体重40kg以下、そして・または股間/肩幅が50cm以下の子供はEDGEハーネスを利用することができません。回転転落した際に怪我を負う危険性があります。この場合は、フルボディハーネス（ハーネスBタイプ、EN 12277 基準を満たす：2015）をご使用ください。

EDGEハーネスは定められている標準に準じて個人保護用具と一緒に使用するように設計しています。ビレイシステムとの互換性を確認し、チェーンなどの器具が他の安全面での機能やその他の機能に影響を与えないよう気をつけてください。ロープやハーネスは、説明書通りの装着方法を必ず守ってください。使用中に、調整バックルの確認を行ってください。

自分自身や第三者にとって、最善の救済方法を常に心がけておきましょう。

ハーネスのつけ方

- ハーネスをバッグから取り出し、目の前で広げてください。
- EDGEハーネスを着用するときは、手前に持ち、太ももをベルトに結ぶ弾性バンドがベルトと交差していないこと、またねじっていないことを確認してください。そうでない場合は、正しい方向にそろえてください。足をベルト、続いてレッグループに通してください（イラスト番号3）。
- EDGEハーネスをEN 12277標準に準ずる胴部ハーネスに結ぶことが可能です:2015 年Dタイプ（胸部と腕の下を通し上半身を支えるハーネス）で、体を適切に支えます。この場合のロープの装着方法は、チェストハーネスの説明書をご覧ください。

調節

- 自動ロックバックル（イラスト番号4）が付いているストラップでベルトを調整することができます。腰部分ではなく、ウエスト部分にしっかりと調節した場合、レッグループのずれや余りを感じることはありません。太ももが良好に調節された場合、太腿と大腿部回りの間に手が通れなければなりません。（イラスト番号5）。しかし、動きや呼吸の妨げになってはいけません。
- 実際に使用する前に、サイズの適正、調節具合、使用時のハーネスの快適性などを確認するために、危険性のない場所で懸垂テストを行ってください。
- EDGEハーネスを使用する際は、自動ロックバックルの調整とクランプの状態を周期的に確認してください。

ロープの装着

ピクトグラムが、ロープを通すべき場所を示しています。（イラスト番号7）。ロープを結ぶ際には、ダブル・フィギュア・エイト・ノットとストッパーノット（簡単に結べ、視覚的に簡単に確認できる）をお勧めします。ロープは、必ずタイインポイントに結ぶよう注意します(B)。ストラップやギアループなどその他の場所にロープを結ぶことは（イラスト番号8で示すように）禁止されています。これらのポイントは、必要な耐久性を備えていないためです。（重症または死亡事故の危険を伴います）。ロッククライミングを始める前に、クライマーのロープの結び目とビレイデバイスのカラビナのロック状態を必ず目視で確認してください。

安全確保

他のクライマーの安全確保のためには、ビレイデバイスをビレイループに取り付けたロック式 カラビナにつなげてください（イラスト番号7）。

ハーネスのストラップやギアループには、ビレイヤーとしてまたは自分自身の安全確保のためのデバイスを装着して取り付けてはいけません。これらのポイントは、必要な耐久性を備えていないためです。（重症または死亡事故の危険を伴います）。

3. メンテナンスと保管方法

メンテナンス

ハーネスは、ぬるま湯（30度）と中性石けんを使って洗ってください。石けんの痕跡を残さぬよう、よくすすいでください。直射日光と熱気を避け、屋外で乾燥させてください。

ハーネスを、塩分を含む場所で使用した場合、使用後に真水でよくすすぎ、屋外で乾燥させてください。

保管方法

ハーネスは、直射日光を避け、乾燥した涼しい、風通りのいい場所で保管してください。いかなる化学薬品または腐食性物質との接触を避けてください。ハーネスに悪影響を及ぼします。ハーネスの持ち運びには、オリジナルのカバーを必ずご利用ください。

ハーネスをマイナス40度または80度以上の温度にさらさないでください。直射日光の当たる車内にハーネスを決して放置しないでください。

4. 変更改造と修理

本製品に変更改造または修理を施すことは禁止されています。使用履歴を確認することが不可能なため、«中古»ハーネスの購入はお勧めしません。

5. 確認と商品寿命

確認

使用の前後に、EDGEハーネスの状態を確認してください:
- 擦りきれ、焼け焦げ、ストラップの切れ目、ビレイループやタイインポイントの亀裂の有無、そしてハーネス全体の状態を確認してください。

タイインポイントには、摩擦消耗の目安となる印が備わっています。赤い布地が見えたときは、補強部分の寿命を意味します（イラスト番号9）。この場合、ハーネスを処分してください。

湿気や霜の影響がある場合、摩耗しやすくなるので、より深くの注意が必要です
- 自動ブロック式バックルに、ヒビ、変形、腐食、摩耗、またはその他の損傷がないか確認してください。正常に作動するか確認してください。

少なくとも年に一回は専門家による、徹底的な検査を受けてください。

検査により、各ループや自動ブロック式バックルに異常が発見された場合、ハーネスの使用をやめ、すぐに処分してください。

ハーネスの状態や耐久性に疑問がある場合は、専門家に相談するか、処分してください。

商品寿命

SIMOND製品の商品寿命は、製品に記載された製造年月日から割り出し、以下の通りです：

- ハーネスは製造年月日より10年。
- 金属部分は無期限。

この期間は、ハーネスのチケットに日/月/年の順番に記載された製造年月日により計算します。10年の商品寿命は、製品の使用方法や頻度により減少します。摩擦を繰り返す集中的な使用、または過酷な条件化におかれた場合たった1度の使用で寿命を迎える場合もあります。（高い場所からの落下、化学薬品との接触、過酷な気候条件など）。ベルトリングの一部となる高靭性のポリエチレン の溶融温度は140° Cです。

上記の制御要件を満たしているEDGEハーネスのみを使用することができます。製品の状態が疑わしい場合は、教育を受け熟練している人による点検を行ってください。

6. 保証

SIMONDのハーネスは、製造上の欠陥に対し、購入日より数えて2年間の保証がついています。通常使用による消耗、酸化、および誤った使用によるあらゆる損傷、製品に対する改造に関しては保証対象外となります。

7. シンボル表示マークの意味

	：製品を使用する前に当説明書をご参照ください
	：SIMONDのロゴ
DECATHLON	：DECATHLONグループのロゴ、SIMOND社を含む
日/月/年	：ロットの製造年月日（日/月/年 ）
UIAA	：この製品は、安全ラベルUIAA 105基準を満たしています
CE	：当製品はヨーロッパ連合の89/686/CEEとUE 2016/425の規定を遵守します。
	：リサイクル可能な製品または包装
EN 12277	：ハーネスに関連するEN 12277基準を満たすした製品
Type C	：Cタイプハーネス（レッグハーネス）
0082	11A製品の認証機関およびCE試験検査を行う認定研究所：APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

ZT - EDGE（懸崖）攀岩安全帶使用說明書

我們感謝您選購SIMOND品牌EDGE安全帶，感謝您對我們的信任。

這些安全帶專門為攀岩及登山而設計。為了您的安全，請在使用前閱讀並完全理解該使用說明。請不要銷毀說明，將其保存好，以備日後查詢（維護、使用壽命以及產品質量保證書）。

注意：培訓是必不可少的

攀岩和登山活動是有危險性的。學習這些運動固有的技術以及對裝備的正確使用，是必須的。只有經過高處活動培訓的個人，或在經過培訓的人員直接和持續視覺監測下，方可允許使用本裝備。如果您沒有接受過類似培訓，請不要使用本產品。對技術缺乏了解和 / 或錯誤應用都會導致嚴重傷害，甚至死亡。

該使用說明依據EN 12277：2015標準撰寫，：有關C型坐式安全帶。

我們不可能考慮到對本安全帶的所有錯誤使用。也不可能考慮到本說明書描述的禁止使用方法以外的所有其他做法。未遵守注意事項中的做法均可造成嚴重傷害，甚至死亡。

1. 命名

圖1

A - 拴繩環
B - 連結點（護圈）
C - 腰帶調整扣
D - 承載部位（x 4）
E - 腰帶
F - 大腿

2. 常規信息

本產品是坐式安全帶，專為攀岩或登山而設計。EDGE安全帶不適於體重低於或等於40公斤和 / 或襠部 / 肩部長度低於50厘米的兒童。有翻轉而造成受傷的風險。在這種情況下，全身的安全帶（由EN 12277：2015標準規定的B型安全帶）更合適。

EDGE攀岩安全帶的設計旨在與滿足現行標準的個人保護裝備配合使用。確保安全設施的兼容性並且沒有任何安全鏈條影響到操作和其它設施的安全特性。必須遵守栓結組和安全帶閉合方式的圖示。牢記在使用時檢查所有的帶扣以及調節元素。

需要時，請始終考慮對於您或他人最佳的救援組織方式。

安全帶安裝

- 為了穿上攀岩安全帶，在您的身前抓住安全帶，打結環向前，並確保連接腿部調整帶的鬆緊帶沒有繞過腰帶上方或者扭曲。否則，將它們移動到正確的方向。將雙腿穿過腰帶和腿部調整帶（圖3）。
-
- 可以將EDGE與EN 12277：2015標準規定的胸部安全帶配合使用，：即D型安全帶（安全帶包裹了上半身，從胸前和手臂下方穿過），以確保對身體充分支持性。對這類情況的系繩方法，請參考胸部安全帶的說明書。

調整

- 腰帶的調整通過具有自鎖環的繫帶實現（圖4）。當腰帶調整合適時，而非位於髖部的調整，安全帶不應滑落或在大腿部過鬆。大腿部位調節好以後，大腿與大腿套之間應能穿過一隻手（圖5）。相反的，它不能阻礙移動或影響呼吸。
- 在實地使用之前，在一個安全的地方執行懸掛測試，為之後的使用確保尺寸的正確、調整的準確以及安全帶充分的舒適度。
- 在EDGE安全帶的使用過程中，經常檢查安全帶的調整是否良好，自鎖環是否閉合。

打結

圖示您需要在哪裡打結（圖7）. 我們建議使用雙重八字節結（便於操作和目視控制）來打結。注意，只能在連結點（B）打結。其它任何打結的方式，直接打結在帶子上或在承載部位上（如圖8）都是被禁止的。它們的力度不是為此類壓力而設計（有重傷甚至死亡的風險）。不要忘記在攀登前用視覺檢查攀登者的繩結和安全鉤的鎖。

拴繩

為其他攀登者拴繩，將拴繩裝置連接在拴繩環的安全鉤上（圖7）。

注意，安全帶的帶子和承載部位都不能拴在其他攀登者或自己身上。它們的承重不是為此類壓力而設計（有重傷甚至死亡的風險）。

3. 維護和保存

維護

請用中性肥皂和溫水清洗您的安全帶（30°）。請徹底沖洗安全帶以免肥皂殘留。請在通風處晾乾，避免陽光直射，遠離熱源。

如果您需要在鹹濕的環境中使用安全帶，請在使用後徹底沖洗安全帶，並在通風處晾乾。

保存

請在乾燥、涼爽和通風的環境下保存安全帶，避免陽光直射。請避免與任何化學製品或任何腐蝕性物質的接觸，這些物質會對安全帶產生嚴重的損害。請使用本品原裝專用包裝來攜帶安全帶。

請避免將安全帶置於低於零下40°或高於80°的環境當中。例如，請不要將安全帶置於被陽光直射的汽車裡。

4. 改裝和修理

禁止任何改裝和修理。由於使用歷史會被偽造，我們強烈建議不要購買二手產品。

5. 檢查和使用壽命

檢查

每次使用EDGE安全帶前後，請檢查安全帶是否完好：
- 請檢查：安全帶的磨損情況，屑帶處有無燒灼或切口，栓繩環縫合處，連接點，以及整體安全帶。

連接點（護圈）裝備有磨損指示器。當加強部分安全帶露出紅色，則表明其使用壽命已過期（圖9）。如果是這種情況，安全帶應作廢。

請注意，在潮濕或冰凍的影響下，安全帶會變得更易受磨損：此種情況下請多加防範
- 請注意，在潮濕或冰凍的影響下，安全帶會變得更易受磨損：此種情況下請多加防範

請讓專業人士對安全帶進行至少一年一次的徹底檢查。

當您按照以上指示檢查安全帶時，如果發現任何地方有問題（如帶子，自鎖扣），請勿繼續使用，並將其銷毀。

如果擔心安全帶的使用狀況，請讓專業人士檢查安全帶或者直接銷毀。

使用壽命

自產品上標註的生產日期計起，SIMOND產品的最長使用壽命如下：

- 安全帶最長使用壽命為10年。
- 金屬產品可永久使用。

使用壽命從印在商標上的生產日期開始計算，生產日期的格式為日/月/年。根據不同的型號和使用頻率，10年的使用壽命可能有變。當本品過度使用、摩擦、或高強度（例如從高空中下落急停，暴露在化學製品中，置於極高或極低的溫度下）使用，本產品可能會變成一次性用品。栓繩環的一部分包含高韌性聚乙烯組件，其熔融溫度為140° C。

只要EDGE安全帶符合上述檢查的要求，您就可以繼續使用它。如果對產品的使用情況有質疑，請讓專業人員或受過培訓的人員對其進行檢查，或者直接銷毀。

6. 保證書

針對所有製造缺陷，本公司對SIMOND安全帶承諾2年質量擔保，自購買之日計起。以下情況不屬保修範圍：正常磨損、氧化、因誤用以及擅自改裝而造成的損壞

7. 標誌的含義解釋

	：請在使用前閱讀使用說明
	：SOMOND商標
DECATHLON	：DECATHLON商標，SIMOND的母公司
日日/月 月/年年	：批量生產日期（日/月/年）
UIAA	：本品符合UIAA 105安全認證
CE	：本設備符合89/686/CEE歐洲指令，符合歐盟2016/425規定。
	：本品或包裝可回收
EN 12277	：本品符合EN 12277安全帶標準
Type C	：C型安全帶（坐式安全帶）
0082	：11A條款認證機構以及實施CE測試的實驗室：APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

TH - คู่มือการใช้งานเทียมปีนเขา EDGE

ขอบคุณที่เลือกเทียม EDGE SIMOND นี้และขอบคุณที่ให้ความไว้วางใจแก่เรา

เทียมเหล่านี้ออกแบบมาสำหรับการปีนเขาและการไต่เขา เพื่อความปลอดภัยของคุณ โปรดอ่านและทำความเข้าใจกับคู่มือผู้ใช้งานนี้ให้ครบถ้วนก่อนการใช้งานอุปกรณ์ โปรดอย่าทิ้งหรือทำลายคู่มือนี้ โปรดเก็บรักษาไว้เพื่อการอ้างอิงในอนาคต (การดูแลรักษาอุปกรณ์ อายุการใช้งาน และการรับประกันผลิตภัณฑ์)

โปรดระวัง: การฝึกอบรมภาคบังคับ

การปีนผาและการปีนเขาเป็นกิจกรรมอันตราย การเรียนรู้เทคนิคเพื่อดำเนินกิจกรรมดังกล่าว รวมถึงการใช้งานอุปกรณ์ที่ถูกต้อง อยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของคุณ บุคคลที่ได้รับอนุญาตให้ใช้งานอุปกรณ์นี้ได้แก่บุคคลที่ได้รับการฝึกอบรมกิจกรรมบนที่สูงหรือบุคคลที่อยู่ภายใต้การควบคุมโดยตรงตลอดเวลาของบุคคลที่ได้รับการฝึกอบรมสำหรับกิจกรรมบนที่สูง หากคุณไม่ได้รับการฝึกอบรมดังกล่าว โปรดอย่าใช้งานอุปกรณ์ การขาดความรู้และ/หรือการใช้งานที่ไม่ถูกต้องตามเทคนิคอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิตได้

คู่มือการใช้งานนี้จัดทำขึ้นโดยถูกต้องตามมาตรฐาน EN 12277: 2015 แบบ C เรื่องเทียมและกางเกงขาสั้น

เราไม่สามารถคาดการณ์เหตุการณ์ทุกเหตุการณ์ล่วงหน้าที่เกี่ยวกับการใช้งานเทียมแบบไม่ถูกต้องได้ เพราะฉะนั้น ห้ามคุณใช้งานอื่นใดนอกเหนือจากที่อธิบายในคู่มือนี้ หากคุณไม่ปฏิบัติตามคำเตือนในคู่มือนี้ อาจเกิดอันตรายจนได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้

1. รายการ

ภาพที่ 1

A - แหวนรัดแน่น
B - จุดสอดเชือก (ห่วงสอดเชือก)
C - จุดสอดเชือก (ห่วงสอดเชือก)
D - จุดสอดเชือก (ห่วงสอดเชือก)
E - เข็มขัด
F - ต้นขา

2. ทั่วไป

ผลิตภัณฑ์นี้คือเทียมและกางเกงขาสั้น ซึ่งใช้สำหรับการปีนผาหรือการปีนเขา เทียม EDGE นี้ไม่เหมาะสำหรับเด็กที่มีน้ำหนักน้อยกว่าหรือเท่ากับ 40 กก. และ/หรือมีเป้ากางเกง/ไหล่ที่ยาวน้อยกว่า 50 ซม. มีความเสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บหากใช้งานแบบกลับด้าน ในกรณีนี้ มาตรฐานเทียมเต็มชุด (เทียมแบบ B กำหนดโดยมาตรฐาน EN 12277: 2015) เหมาะสมกว่า

เทียม EDGE ผ่านการศึกษาวิจัยเพื่อใช้กับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ซึ่งตรงตามมาตรฐานที่กำหนด โปรดตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่างอุปกรณ์ที่คุณใช้งานในระบบการหยั่งยึดอุปกรณ์สำหรับการปีนเขาทั้งระบบเพื่อไม่ให้อุปกรณ์ใดอุปกรณ์หนึ่งส่งผลต่อการทำงานด้านความปลอดภัยของอุปกรณ์อีกชิ้นหนึ่ง โปรดปฏิบัติตามแผนผังการสอดเชือกและการปิดเทียม โปรดตรวจสอบห่วงคล้องและอุปกรณ์การปรับจัดต่าง ๆ ระหว่างการใช้งาน

เทียม EDGE ผ่านการศึกษาวิจัยเพื่อใช้กับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ซึ่งตรงตามมาตรฐานที่กำหนด โปรดตรวจสอบความเข้ากันได้ระหว่างอุปกรณ์ที่คุณใช้งานในระบบการหยั่งยึดอุปกรณ์สำหรับการปีนเขาทั้งระบบเพื่อไม่ให้อุปกรณ์ใดอุปกรณ์หนึ่งส่งผลต่อการทำงานด้านความปลอดภัยของอุปกรณ์อีกชิ้นหนึ่ง โปรดปฏิบัติตามแผนผังการสอดเชือกและการปิดเทียม โปรดตรวจสอบห่วงคล้องและอุปกรณ์การปรับจัดต่าง ๆ ระหว่างการใช้งาน

การติดตั้งเทียม

- นำเทียมออกจากซองแล้วกางออกต่อหน้าคุณ
- ในการประกอบเทียม EDGE หยิบห่วงร้อยเชือกด้านหน้าขึ้นมาที่ระดับสายตา ตรวจสอบว่าสายยึดที่เชื่อมระหว่างรอบต้นขากับเข็มขัดไม่ผ่านบนเข็มขัด และ/หรือไม่บิดงอ หากพบกรณีดังกล่าว โปรดปรับอุปกรณ์ให้กลับสู่ทิศทางการใช้งานปกติ นำขาไปใส่ในช่องเข็มขัดและในช่องรอบต้นขา (ภาพที่ 3)
- อนุญาตให้เชื่อมโยงเทียม EDGE กับเทียมรัดหน้าอกตามที่กำหนดโดยมาตรฐาน EN 12277: 2015 เกี่ยวกับแบบ D (เทียมที่ใช้กับร่างกายท่อนบน ที่ผ่านรอบอกและใต้วงแขน) เพื่อให้ร่างกายมีอุปกรณ์ยึดที่เหมาะสม สำหรับวิธีการสอดเชือกในกรณีดังกล่าว ให้อ่านคู่มือของอุปกรณ์เทียมหน้าอก

การปรับตั้งค่า

- การปรับเข็มขัดทำได้โดยการปรับสายที่มีหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ (ภาพประกอบที่ 4) หลังจากได้ปรับการรัดที่ระดับเอว (ไม่ใช่ที่สะโพก) แล้ว เทียมจะต้องไม่ขยับเลื่อนและต้องไม่หลวมที่ระดับต้นขา ต้นขาที่ปรับแล้วต้องมีพื้นที่ว่างให้สอดมือเข้าไปได้ระหว่างห่วงต้นขาและต้นขา (ภาพประกอบที่ 5) ในทางกลับกัน เทียมจะต้องไม่ขัดขวางการเคลื่อนไหวหรือไปรบกวนการหายใจ
- ก่อนการใช้งานจริง โปรดทดสอบการห้อยตัวในสถานที่ปลอดภัยเพื่อตรวจสอบว่าขนาดอุปกรณ์เหมาะสมดี รวมถึงตรวจสอบความเหมาะสมของการปรับขนาด/การปรับค่าอื่น ๆ และระดับความสบายในการสวมใส่สำหรับการใช้งานด้วย
- เมื่อใช้เทียม EDGE หมั่นตรวจสอบการปรับที่เหมาะสม และการรัดของหัวเข็มขัดแบบล็อกอัตโนมัติ

การสอดเชือก

ภาพที่ 7 อธิบายว่าคุณจะต้องสอดเชือกที่จุดใด เราขอให้คุณใช้การผูกเชือกโดยใช้ "เงื่อนเลข 8 แบบคู่" พร้อม "ปมหยุด" (ทำได้ง่ายและสามารถตรวจสอบได้ด้วยสายตาสำหรับการสอดเชือก) โปรดระวัง การสอดเชือกต้องทำเฉพาะในจุดสอดเชือก (บี – B) ห้ามใช้การสอดเชือกโดยตรงบนสายยอดหรือกับที่เก็บอุปกรณ์ (ดังภาพที่ 8) เนื่องจากการรับแรงดึง/แรงต้านทานไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานดังกล่าว (จึงมีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บสาหัสหรืออันตรายถึงชีวิต) โปรดอย่าลืมตรวจสอบเงื่อนเชือกผูกด้วยสายตาสำหรับผู้ปีนผา/เขา รวมถึงการล็อกห่วงคล้องของอุปกรณ์ผูกมัดของผู้ตรึงเชือกก่อนการปีนผา/เขา

ภาพที่ 7 อธิบายว่าคุณจะต้องสอดเชือกที่จุดใด เราขอให้คุณใช้การผูกเชือกโดยใช้ "เงื่อนเลข 8 แบบคู่" พร้อม "ปมหยุด" (ทำได้ง่ายและสามารถตรวจสอบได้ด้วยสายตาสำหรับการสอดเชือก) โปรดระวัง การสอดเชือกต้องทำเฉพาะในจุดสอดเชือก (บี – B) ห้ามใช้การสอดเชือกโดยตรงบนสายยอดหรือกับที่เก็บอุปกรณ์ (ดังภาพที่ 8) เนื่องจากการรับแรงดึง/แรงต้านทานไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานดังกล่าว (จึงมีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บสาหัสหรืออันตรายถึงชีวิต) โปรดอย่าลืมตรวจสอบเงื่อนเชือกผูกด้วยสายตาสำหรับผู้ปีนผา/เขา รวมถึงการล็อกห่วงคล้องของอุปกรณ์ผูกมัดของผู้ตรึงเชือกก่อนการปีนผา/เขา

การยึดเชือก

เพื่อให้การปีนผา/เขาของผู้ปีนอีกคนปลอดภัย ให้ยึดอุปกรณ์ผูกมัดเข้ากับห่วงคล้อง ระบบล็อกที่ติดตั้งอยู่บนแหวนการตรึงเชือก (ภาพที่ 7)

โปรดระวัง ห้ามใช้สายยอดหรือที่เก็บอุปกรณ์ของเทียมเพื่อตรึงเชือกให้ผู้ปีนอีกคนหนึ่งหรือเพื่อการตรึงเชือกด้วยตัวเอง เนื่องจากไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานดังกล่าว (มีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต)

3. การดูแลรักษาและการจัดเก็บ

การดูแลรักษา

ทำความสะอาดเทียมในน้ำอุ่น (30 องศาเซลเซียส) และสบู่อ่อน ๆ ล้างให้สะอาดด้วยน้ำเพื่อเลี่ยงการเกิดร่องรอยของสบู่ ปล่อยให้แห้งในที่โล่ง ไม่ทรีม และห่างจากความร้อน

หากใช้เทียมในสภาพอากาศมีเกลือ ให้ล้างเทียมโดยใช้น้ำสะอาดภายหลังการใช้งาน และปล่อยให้แห้งในที่โล่ง

การจัดเก็บ

จัดเก็บเทียมในที่แห้งและมีอากาศถ่ายเท โดยไม่ให้โดนแดด หลีกเลี่ยงการถูกสารเคมีหรือสารกัดกร่อนใด ๆ ซึ่งจะสามารถสร้างความเสียหายให้เทียมได้ การขนย้ายเทียมต้องทำให้ของที่มากับผลิตภัณฑ์

โปรดระวัง อย่าให้เทียมโดนอุณหภูมิต่ำกว่า -40 องศาเซลเซียส หรือสูงกว่า +80 องศาเซลเซียส ด้วยเหตุนี้ อย่าปล่อยให้เทียมอยู่ในรถยนต์ที่ตากแดดอยู่

4. การแก้ไขและการซ่อมแซม

ห้ามแก้ไขหรือซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ เราไม่แนะนำให้คุณซื้อเทียม "มือสอง" เนื่องจากคุณไม่สามารถตรวจสอบประวัติการใช้งานที่ผ่านมาได้

5. การตรวจสอบและอายุการใช้งาน

การตรวจสอบ

ตรวจสอบสภาพของเทียม EDGE ก่อนและหลังการใช้งานทุกครั้ง:
- ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยขูดขีด รอยไหม้ และ/หรือรอยฉีกขาดที่บริเวณสายสอดและรอยเย็บของแหวนตรึงยึด รวมถึงจุดสอดเชือก รวมถึงบริเวณอื่นของเทียม

จุดสอดเชือก (ห่วงสอดเชือก) มีตัวระบุสภาพการใช้งาน (ความเสื่อม) หากมีสีแดงขึ้นที่บริเวณนั้น หมายความว่า ผลิตภัณฑ์ในส่วนของการเสริมความทนทานใกล้หมดอายุการใช้งาน (ภาพที่ 9) ในกรณีนี้ ให้ทิ้งผลิตภัณฑ์เทียมดังกล่าว

โปรดใช้ความระมัดระวัง ความชื้นหรือจุดเยือกแข็งทำให้เทียมเกิดรอยถลอกได้ง่าย จึงควรใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ
- โปรดตรวจสอบว่า ห่วงคล้องแบบล็อกอัตโนมัติไม่มีรอยร้าว บิดเบี้ยว สึกกร่อน ร่องรอยใช้งานหนักหรือความเสียหายอื่นใด โปรดตรวจสอบว่าห่วงต่าง ๆ ทำงานได้ดี

โปรดให้ผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมตรวจสอบสภาพอุปกรณ์อย่างละเอียดอย่างน้อยปีละ 1 ครั้ง

หลังการตรวจสอบข้างต้น หากคุณพบว่าเทียมมีร่องรอยบกพร่องใด ๆ บนสายสอดต่าง ๆ หรือห่วงล็อกอัตโนมัติ ให้เลิกใช้งานและทิ้งอุปกรณ์ทันที

หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของเทียม หรือความสามารถในการรับน้ำหนัก/แรงต้านทาน โปรดให้ผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมตรวจสอบสภาพ หรือทิ้งอุปกรณ์

อายุการใช้งาน

อายุการใช้งานมากที่สุดของผลิตภัณฑ์ SIMOND โดยนับเริ่มจากวันที่ผลิตที่ระบุบนผลิตภัณฑ์มีดังนี้:

- 10 ปี สำหรับเทียม
- ตลอดชีวิตสำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ

อายุการใช้งานนี้นับเริ่มจากวันที่ผลิตภัณฑ์ ซึ่งระบุไว้บนฉลากของเทียม (วัน/เดือน/ปี) ระยะเวลา 10 ปีอาจจะลดลงขึ้นอยู่กับชนิดและความถี่ของการใช้งาน ซึ่งอาจลดลงเหลือเพียงครั้งเดียวในกรณีของการใช้งานหนักและถลอกหรือถูกแรงดึงอย่างรุนแรง (การดึงรั้งการตกจากที่สูง สัมผัสกับผลิตภัณฑ์ทางเคมี อุณหภูมิสูงเกินไป...) จุดหลอมเหลวของโพลีเอทิลีนที่มีความทนทานสูงซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของแหวนยึดโยง คือ 140 องศาเซลเซียส

สามารถใช้งานเทียม EDGE ได้ตราบเท่าที่ยังตรงตามข้อกำหนดการควบคุมที่อธิบายไว้ข้างต้น หากคุณไม่แน่ใจในสภาพของผลิตภัณฑ์ โปรดให้ผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมตรวจสอบ หรือให้ทิ้งอุปกรณ์ดังกล่าว

6. การรับประกัน

เทียม SIMOND อยู่ภายใต้การรับประกันผลิตภัณฑ์ 2 ปีนับจากวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์ สำหรับข้อบกพร่องจากการผลิต ไม่รวมการเสื่อมสภาพ สนิม หรือความเสียหายจากการใช้งานผิดพลาด หรือการแก้ไขผลิตภัณฑ์ไม่อยู่ภายใต้การรับประกัน

7. ความหมายของข้อมูลที่ระบุบนผลิตภัณฑ์

	: โปรดอ้างอิงถึงคำแนะนำการใช้งานก่อนใช้งานอุปกรณ์นี้
	: ตราสัญลักษณ์ SIMOND
DECATHLON	: ตราสัญลักษณ์ของ DECATHLON บริษัทแม่ของ SIMOND
วัน/เดือน/ปี	: วันที่ผลิตของล็อตผลิตภัณฑ์ (วัน/เดือน/ปี)
UIAA	: ผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับมาตรฐานความปลอดภัย UIAA 105
CE	: อุปกรณ์สอดคล้องกับข้อกำหนดของสหภาพยุโรป 89/686/CEE และระเบียบ UE 2016/425
	: ผลิตภัณฑ์หรือบรรจุภัณฑ์รีไซเคิลได้
EN 12277	: สอดคล้องกับมาตรฐาน EN 12277 เกี่ยวกับเทียม
Type C	: เทียมแบบ C (เทียม กางเกงขาสั้น)
0082	องค์กรรับรองมาตรฐานผลิตภัณฑ์ที่ 11A และห้องแล็บที่ได้ตรวจสอบมาตรฐานของผลิตภัณฑ์ตามมาตรฐานของสหภาพยุโรป: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France

KO - EDGE 등반용 안전벨트 사용 설명서

EDGE SIMOND 안전벨트를 믿고 구입해주셔서 감사합니다.

이 안전벨트는 등반 및 등산용 제품입니다. 안전을 위해 설명서를 모두 읽고 내용을 숙지한 후 제품을 사용하십시오. 설명서는 버리지 말고 보관했다가 나중에 참고하십시오(유지보수, 사용연한, 품질보증).

경고: 사용법 교육 필수

등반 및 등산에는 위험이 동반됩니다. 등산 활동에 필요한 기술과 적절한 장비 사용법을 습득하는 것은 사용자의 책임입니다. 고소 등반 교육을 받은 사람 또는 등반 교육을 받은 사람이 늘 직접 지켜보고 감독하는 환경 하에 있는 사람만 이 장비를 사용할 수 있습니다. 그런 교육을 받지 않았으면 이 제품을 사용하지 마십시오. 해당 기술을 알지 못할 경우 및/또는 그릇되게 사용할 경우, 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있습니다.

이 사용 설명서는 등반용 하단 벨트에 관한 EN 12277: 2015 C 유형 표준에 따라 작성되었습니다.

제조사는 이 안전벨트의 오남용 사례를 모두 예측할 수 없습니다. 따라서 본 설명서에 명시된 사용 외에 다른 용도로 사용하는 것을 금합니다. 경고 사항 중 하나라도 준수하지 않으면 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있습니다.

1. 부분 명칭

그림 1
- 빌레이 링
- 체결 포인트(트리거 가드)
- 벨트 조절 버클
- 기어 스트랩(x4)
- 벨트
- 다리

2. 일반 사항

이 제품은 등반 또는 등산용 하단 벨트입니다. EDGE 안전벨트는 체중 40kg 이하, 가랑이부터 어깨까지의 거리가 50cm 미만인 아동에게는 적합하지 않습니다. 몸이 뒤집혔을 때 부상의 위험이 있습니다. 그런 경우에는 전신벨트(표준 EN 12277: 2015 B 유형 안전벨트)가 더 적합합니다.

EDGE 안전벨트는 현행 규정을 준수하는 개인보호장비와 함께 사용하도록 제작되었습니다. 안전용 물품들의 호환성을 보장하고 안전 체인을 구성하는 품목 중 다른 품목의 기능과 안전 기능에 지장을 주는 것이 없도록 하십시오. 벨트 체결과 안전벨트 잠금 패턴을 항상 준수하십시오. 사용 중에 버클과 조절 부품을 잊지 말고 점검하십시오.

필요할 때 자신이나 타인에 대한 최선의 구조법을 강구하십시오

안전벨트 구성

- 운반용 가방에서 안전벨트를 꺼내 앞에 펼쳐 놓으십시오.
- EDGE 안전벨트를 착용할 때 체결링이 앞에 오도록 안전벨트를 잡고 허벅지 조절 스트랩과 벨트를 연결해주는 고무밴드가 벨트 위로 넘어가거나 꼬이지 않았는지 점검합니다. 뒤집히거나 꼬였으면 위치를 바로잡습니다. 벨트와 허벅지 조절 스트랩 안으로 다리를 넣습니다(그림 3).
- EDGE 안전벨트와 EN 12277:2015 표준, D 유형(가슴둘레와 팔 아래를 지나면서: 상반신을 둘러싸는 안전벨트)에 정의되어 있는 가슴용 상단 안전벨트를 조합해 사용할 수 있습니다. 그런 상황에서 로프 묶는 법은 상단 가슴벨트의 설명서를 참고하십시오.

조절

- 벨트는 자동잠금 버클이 달린 스트랩으로 조절 가능합니다(도해 4). 엉덩이가 아니라 허리 높이에서 제대로 조절이 되었다면 안전벨트가 흘러내리거나 허벅지 부분이 느슨하지 않습니다. 다리 고리와 다리 사이 간격은 손 하나 들어갈 정도입니다(도해 5). 단, 동작이나 호흡을 방해해서는 안 됩니다.
- 안전벨트의 크기와 조절의 정확도, 편안한 착용감을 확보할 수 있도록 현장 사용 전, 안전한 곳에서 서스펜션 테스트를 하십시오.
- EDGE 안전벨트를 사용할 때 조절 정도와 자동잠금 스트랩을 수시로 점검하십시오.

로프 묶기

로프를 어디서 묶어야 하는지는 그림을 참고하십시오(그림 7). 로프를 묶을 때 이중 8자 매듭을 스토퍼 매듭(만들기 쉽고 육안으로 확인하기 쉬움)과 함께 사용하는 것이 좋습니다. 로프 묶기가 체결 지점(B)에서만 이루어지도록 주의합니다. 다른 방법으로 (그림 8에서 보는 것처럼) 스트랩이나 기어 스트랩에 직접 로프를 묶는 것은 금지합니다. 그 정도의 힘을 지탱할 수 없기 때문입니다(심각한 부상이나 사망 위험). 등반 시작 전에 등반자의 로프를 묶은 매듭과 연결 고리 카라비너의 잠금 상태를 잊지 말고 육안으로 확인하십시오.

빌레이

다른 등반자를 빌레이하려면 빌레이 장치를 빌레이 링에 장착된 카라비너에 연결하십시오(그림 7).

스트랩이나 기어 스트랩을 다른 등반자를 빌레이하는 용도나 셀프 빌레이용으로 사용해서는 안 됩니다 그 정도의 힘을 지탱할 수 없기 때문입니다(심각한 부상이나 사망 위험).

3. 관리 및 보관법

관리법

미지근한 물(30°C)과 중성세제로 안전벨트를 세척하십시오. 비눗기가 모두 빠지도록 충분히 헹구십시오. 야외에 널어 말리되 직사광선과 열기를 피하십시오.

염분이 있는 곳에서 안전벨트를 사용할 경우, 사용 후 깨끗한 물에 헹궈 야외에 널어 말려 주십시오.

보관법

직사광선을 피해 건조하고 시원하고 통풍이 잘되는 곳에 안전벨트를 보관하십시오. 모든 종류의 화학 물질, 부식성 물질은 안전벨트에 돌이킬 수 없는 악영향을 초래하므로 접촉을 피하십시오. 안전벨트를 원래의 포장백에 넣어 들고 다니십시오.

안전벨트가 -40°C 이하나 +80°C 이상의 극한 기온에 노출되지 않도록 주의하십시오. 예를 들어 안전벨트를 땡볕이 내리쬐는 승용차 안에 두지 마십시오.

4. 구조 변경 및 수선

제품의 구조 변경이나 수선을 일체 금합니다. «중고» 안전벨트는 이력이 변조되었을 수 있으므로 구입하지 마십시오.

5. 제품 검사와 사용연한

제품 검사

EDGE 안전벨트의 사용 전후에는 항상 제품의 상태를 점검하십시오:
- 빌레이 링과 체결 지점의 스트랩과 이음새, 안전벨트 전체에 마모, 불탄 자국 및/또는 절단면이 없는지 점검하십시오.

체결 지점(트리거 가드)에 마모 지시기가 있습니다. 빨간 섬유가 나타나면 보강부재의 사용연한이 끝났다는 신호입니다(그림 9). 그럴 때는 안전벨트를 폐기하십시오.

습기와 서리에 노출되면 마모가 급격히 진행되므로 그런 환경에서는 점검을 자주 하십시오
- 자동잠금 버클에 균열, 변형, 부식, 마모 및 기타 손상이 없어야 합니다. 자동잠금 버클이 제대로 작동하는지 확인하십시오.

일 년에 최소 한 번은 유자격 전문가에게 정밀 검사를 받아야 합니다.

위의 내용대로 검사를 해서 안전벨트의 스트랩이나 자동잠금 버클에 결함이 발견되면 안전벨트를 사용하지 말고 폐기하십시오.

안전벨트의 상태나 저항력이 미심쩍으면 전문가에게 의뢰해 검사를 받거나 폐기 처분하십시오.

사용연한

SIMOND 제품군의 최대 사용연한은 제품에 표시된 제조일자를 기준으로 다음과 같습니다.

- 안전벨트 10년.
- 금속 부품 반영구적.

이 사용연한은 안전벨트의 라벨에 일/월/년 형식으로 찍혀 있는 제조일자를 기준으로 산정됩니다. 10년의 사용연한은 사용 유형과 빈도에 따라 줄어들 수 있습니다. 집중적 사용, 마찰의 경우, 심한 부하를 받은 경우(높은 곳에서 추락 방지용으로 사용했거나 화학 물질에 노출되었거나 극한 기온에 노출된 경우 등)에는 한 번 사용으로 수명이 다할 수 있습니다. 빌레이 링의 제조에 사용되는 고강력 폴리에틸렌의 녹는 온도는 140°C입니다.

EDGE 안전벨트가 위에 설명된 요건을 충족하면 사용 가능합니다. 제품의 상태가 미심쩍으면 전문가에게 안전벨트를 의뢰해 검사를 받거나 폐기 처분하십시오.

6. 품질보증

SIMOND 안전벨트는 제품 구입일로부터 2년 간 제조상의 결함에 대해 품질을 보증해 드립니다. 정상적 마모와 산화와 제품 오용 또는 제품 구조 변경으로 인한 손상은 품질보증에서 제외됩니다.

7. 제품에 표시된 마크의 의미

	: 이 제품을 사용하기 전에 설명서를 읽으십시오
	: SIMOND 로고
DECATHLON	: SIMOND의 모기업인 DECATHLON 로고
일/월/년	: 배치 제조일자(일/월/년)
UIAA	이 제품은 UIAA(국제산악연맹안전인증) 105 안전 인증을 획득했습니다
CE	유럽연합 지침 89/686/CEE와 EU 법규 2016/425 요건을 준수하는 장비.
	: 재활용 가능 제품 또는 포장
EN 12277	: 안전벨트 관련 EN 12277 표준 준수
Type C	: C 유형 안전벨트(하단 벨트)
0082	: 11A 조항 인증기관 및 CE 검사 수행 공인기관: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 – France(프랑스)

KM - ភជីឡូបេណប់បមាស្រំនាណភៅៀសេ

សូមអរគុណអ្នកចំពោះការទិញរណបគែមស៊ីម៉ុន (EDGE SIMOND) និងបន្តការជឿជាក់របស់អ្នកមកលើពួកយើង។

រណបទាំងនេះត្រូវបានរចនាឡើងសម្រាប់ការឡើងភ្នំ និងការឡើងលើភ្នំ។ ដើម្បីសុវត្ថិភាពរបស់អ្នក សូមអាន និងយល់ពីសៀវភៅណែនាំនេះមុនពេលប្រើប្រាស់។ សូមកុំបំផ្លាញវា ហើយទុកវាទុកជាឯកសារយោងនាពេលអនាគត (ការថែទាំ ជីវិតសេវា និងការធានាផលិតផល) ។

ការព្រមាន៖ ការបណ្តុះបណ្តាលគឺមានសារៈសំខាន់

ការអនុវត្តការឡើងភ្នំ និងការឡើងលើភ្នំគឺមានគ្រោះថ្នាក់។ វាជាទំនួលខុសត្រូវរបស់អ្នកនៅក្នុងការរៀនពីបច្ចេកទេសដែលមាននៅក្នុងសកម្មភាពទាំងនេះក៏ដូចជាការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍យ៉ាងត្រឹមត្រូវ។ មានតែបុគ្គលដែលបានទទួលការហ្វឹកហ្វឺនសម្រាប់សកម្មភាពនៅកម្ពស់ ឬក្រោមការត្រួតពិនិត្យដោយផ្ទាល់ និងអចិន្ត្រៃយ៍របស់មនុស្សដែលបានទទួលការហ្វឹកហ្វឺនសម្រាប់សកម្មភាពនៅកម្ពស់ប៉ុណ្ណោះដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់សម្ភារៈនេះ។ ប្រសិនបើអ្នកមិនបានទទួលការហ្វឹកហ្វឺនបែបនេះ សូមកុំប្រើផលិតផលនេះ។ ភាពល្ងង់ខ្លៅ និង / ឬការប្រើប្រាស់ខុសបច្ចេកទេសនីមួយៗអាចបណ្តាលឱ្យមានរបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬស្លាប់។

សៀវភៅណែនាំនេះត្រូវបានរៀបចំស្របទៅតាម EN EN 12277៖ 2015 ប្រភេទ C ស្តង់ដារទាក់ទងនឹងរណបអង្គុយ។

វាមិនអាចទៅរួចទេដែលយើងមានការយល់ការប្រើប្រាស់ខុសទាំងអស់នៃរណបនេះ។ ដូច្នេះ ការប្រើប្រាស់ផ្សេងទៀតណាមួយដែលមិនបានពិពណ៌នានៅក្នុងសៀវភៅណែនាំនេះត្រូវបានហាមឃាត់។ ការបរាជ័យមិនបានធ្វើតាមការព្រមានទាំងនេះអាចនាំឱ្យមានរបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬស្លាប់។

1. បញ្ជីវាក្យសព្ទ

រូបភាពទី 1

ពាក់ចិញ្ចៀនធានា

A - ចំណុចភ្ជាប់ (ចំណុចបើកគន្លឹះ)
B - ក្បាលលៃសម្រួលខ្សែក្រវ៉ាត់
C - ខ្សែស្មា (x 4)
D - ខ្សែក្រវ៉ាត់
E - ជើង

2. ព័ត៌មានទូទៅ

ផលិតផលនេះគឺជារណបអង្គុយមួយដែលត្រូវបានរចនាឡើងសម្រាប់ការឡើងភ្នំ និងការឡើងលើភ្នំ។ រណបគែមមិនសមស្របសម្រាប់កុមារមានទម្ងន់ 40 គីឡូក្រាម ឬតិចជាង និងចម្ងាយតិចជាង 50 សង់ទីម៉ែត្ររវាងចន្លោះជើង និងស្មា។ ហានិភ័យនៃការរងរបួសនៅក្នុងករណីនៃការវិលជុំមួយ។ ក្នុងករណីនេះ រណបរាងកាយពេញលេញ (ប្រភេទ B រណបដែលកំណត់ដោយ EN 12277៖ 2015) បទដ្ឋានគឺសមរម្យជាងមុន។

រណបគែមនេះត្រូវបានរចនាឡើងដើម្បីប្រើជាមួយឧបករណ៍ការពារផ្ទាល់ខ្លួនដែលអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនាពេលបច្ចុប្បន្ន។ សូមធានានូវភាពឆបគ្នានៃធាតុសុវត្ថិភាពទាំងអស់ និងគ្មានធាតុណាមួយនៃសង្វាក់សុវត្ថិភាពប៉ះពាល់ដល់ប្រតិបត្តិការ និងលក្ខណៈសុវត្ថិភាពនៃធាតុផ្សេងមួយទៀត។ ជានិច្ចកាល សូមគោរពតាមគ្រោងការណ៍នៃការចងខ្សែ និងការបិទរណប។ ត្រូវពិនិត្យកែប្រែទាំងអស់ ហើយនិងធាតុផ្សេងទៀតក្នុងពេលប្រើប្រាស់។

ជានិច្ចកាល សូមគិតអំពីរបៀបរៀបចំការសង្គ្រោះឱ្យបានល្អបំផុតសម្រាប់អ្នក ឬអ្នកដទៃប្រសិនបើចាំបាច់

ការតម្លើងរណប

- វាំសបទប្រូបភាពីញចរបណញេទា ។កួអខុមនាញេចវាកឹងព្យយើហ
- បណរមគកែជាម៉ឺមីដ ខុមីពនាទៀពោចកញេជកេអ្វខុមះញាចេះទៅវាកដាមុស តឹយល្បកថាលីម្បត្រិនិមួសយឹហ តំវាក្បខែកាងផ្ទរត្រនិមតំវាក្បខ្វៅតៅម្ជើមុត្រលប្ញែរប្រែភាលដ ងិន / ៗលុមប ទ្បះបាដេនិមីប តាទៅពើទំស្លជាមុស ។រ្វតម្រឹមត្រូវ (ទំពកាបូ 3) ។
- យដាតេណាំកលដផ្ទុទប្រណរងើនយួមជាមេគប៊ែណ្ឌនូវបច្ចាគាលពាបចអាង EN 12277៖ 2015 ទកបេប្រមាស្រុ D (យកាងរាន់លៃងខាក្នុងបេណញ្ចើជប់ការ វ៉ើទុតាកងុធ ដមែក្ររទៅងើន) តំទីទ្រនងបានាញ្ចិមីងដ

ការលៃតម្រូវ

- កចាលីលម៉ីខ្សែល្អែកបជាគដាយេដាកេកាំបទស្លាប់ត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងត្រឹមត្រូវ (ទំពកាបូ 4) ។ (ទំពកាបូ 5) ។
- ពីបប្រលេទមួ វ៉តម្រឹតំប្រាំទនាជ្បីមីងពេក្តិតវុសទមាលដងនៃកែនៅម្បូត្រសញ្ញីជែបកាត្តនុនអមូស
- មគបេលរ៉េបប្រលេទនៅ វ៉មត្រូលរ៉េកាលីម្បត្រិនិមូស ។តទាតៀទង្វៃយាងជិនខ្លួយដាសោកេច្បុខងើន

ការចងខ្សែ

រូបភាពមួយបង្ហាញអ្នកអំពីកន្លែងដែលអ្នកត្រូវការចងខ្សែ (រូបភាពទី 7) ។ យើងសូមណែនាំឱ្យប្រើចំណងទ្វេប្រាំបីជាមួយនឹងចំណងឈប់ (ងាយស្រួលក្នុងការអនុវត្ត និងពិនិត្យមើលដោយភ្នែក) ដើម្បីចងខ្សែភ្ជាប់។ សូមប្រុងប្រយ័ត្ន ការចងខ្សែគឺបញ្ចេញគរតែត្រូវបានធ្វើនៅចំណុចភ្ជាប់ (B) ។ ជម្រើសចងខ្សែផ្សេងទៀតណាមួយដោយផ្ទាល់នៅលើខ្សែ ឬខ្សែស្មា (ដូចបង្ហាញក្នុងរូបភាពទី 8) ត្រូវបានហាមឃាត់។ កម្លាំងរបស់ពួកគេមិនត្រូវបានរចនាឡើងសម្រាប់ភាពតឹងបែបនេះទេ (ហានិភ័យនៃការរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬការស្លាប់) ។ កុំភ្លេចអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យមើលចំណងចងខ្សែរបស់អ្នកឡើងភ្នំ និងការចាក់ទំពក់ខ្ទាស់មុនពេលឡើងភ្នំ។

ការធានា

ដើម្បីធានាអ្នកឡើងភ្នំមួយទៀត សូមភ្ជាប់ឧបករណ៍ធានាមួយទៅនឹងទំពក់ខ្ទាស់ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅលើចិញ្ចៀនធានា (រូបភាពទី 7) ។

សូមប្រុងប្រយ័ត្ន គ្មានខ្សែ ឬខ្សែស្មានៃរណបគួរត្រូវបានប្រើសម្រាប់ធានាអ្នកឡើងភ្នំផ្សេងទៀតឡើយ ឬសម្រាប់ការធានាដោយខ្លួនឯងទេ។ កម្លាំងរបស់ពួកគេមិនត្រូវបានរចនាឡើងសម្រាប់ភាពតឹងបែបនេះទេ (ហានិភ័យនៃការរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរ ឬការស្លាប់) ។

3. ការថែទាំ និងការផ្ទុកទុក

ការថែទាំ

ដើម្បីសម្អាតរណបរបស់អ្នក ត្រូវលាងសម្អាតវាដោយទឹកស្អាតក្តៅ (30 ℃) និងសាប៊ូស្រាល។ ត្រូវប្រាកដថាលាងសម្អាតយ៉ាងហ្មត់ចត់ដើម្បីលុបស្នាមសាប៊ូទាំងអស់ចេញ។ ហាលវាឱ្យស្ងួតនៅក្នុងខ្យល់បើក ទុកឆ្ងាយពីពន្លឺ និងកម្តៅ។

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវប្រើរណបរបស់អ្នកក្នុងខ្យល់មានជាតិប្រៃ ត្រូវប្រាកដថាលាងវាដោយទឹកស្អាតបន្ទាប់ពីប្រើរួចហើយហាលវាឱ្យស្ងួតក្នុងខ្យល់បើក។

ការផ្ទុកទុក

ទុករណបរបស់អ្នកនៅកន្លែងស្ងួត ត្រជាក់ និងមានខ្យល់ដែលនៅឆ្ងាយពីពន្លឺ។ សូមជៀសវាងការប៉ះពាល់ជាមួយនឹងសារធាតុគីមី ឬសារធាតុច្រេះគ្រប់ប្រភេទដោយសារផលប៉ះពាល់របស់វាទៅលើរណបនឹងមានគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំង។ រណបគួរតែត្រូវបានដឹកជញ្ជូនតែនៅក្នុងគម្របវេចខ្ចប់ដើមរបស់វាប៉ុណ្ណោះ។

សូមប្រុងប្រយ័ត្នដោយមិនត្រូវដាក់រណបរបស់អ្នកនៅសីតុណ្ហភាពខាងក្រោម -40 ℃ ឬខ្ពស់ជាង 80 ℃ ។ ឧទាហរណ៍ អ្នកមិនគួរទុករណបរបស់អ្នកនៅក្នុងឡានក្រោមពន្លឺព្រះអាទិត្យដោយផ្ទាល់ទេ។

4. ការកែប្រែ និងការជួសជុល

រាល់ការកែប្រែឬការជួសជុលផលិតផលត្រូវហាមឃាត់។ ការទិញឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ ✉ត្រូវបានគោរាំងយ៉ាងខ្លាំង✉ ពីព្រោះប្រវត្តិរបស់វាអាចត្រូវបានក្លែងបន្លំ។

5. ការត្រួតពិនិត្យនិងជីវិតសេវាកម្ម

ការពិនិត្យ

មុនពេល និងក្រោយពេលការប្រើប្រាស់នីមួយៗ សូមពិនិត្យលក្ខខណ្ឌល្អនៃរណបគែមរបស់អ្នក៖
- តអាំសសុដកាលីមត្រិនិត កលារកា ងិន /ខែលៃនៅតែការកាប ឬ នាផាន្លាពិចនងៃបាជដំរូខងើន ប្បការពិចំណុំចងិន ។លូមងឹទាបណលីលនៅងើន

ចំណុចភ្ជាប់ (ចំណុចបើកគន្លឹះ) ត្រូវបានផ្តល់ជាមួយសូចនាករពាក់មួយ។ របាងនៃសម្លៀកបំពាក់ពណ៌ក្រហមនឹងបង្ហាញពីការបញ្ចប់នៃជីវិតសេវានៃផ្នែកពង្រឹងនេះ (រូបភាពទី 9) ។ ក្នុងករណីនេះ រណបត្រូវតែបោះចោល។

សំណើម និងកំណកសត្វបង្កើនល្បឿនសំណល់គួរឱ្យកត់សម្គាល់ សូមពិនិត្យមើលញឹកញាប់ជាងនេះ ប្រសិនបើនេះជាករណី
- បដារកាកេញ្ចាបនិមងងនួ្ខយដាសោកេច្បុខេល្អែកបជាដកបាប្វត្រូ យទាំងទេបូ្វខរា យលយរកា កពារកា ។ទតៀទង្វៃផតេខាចូខកាប្ប ឬលងយានបារការណ៍ដៃវាកប្ចាបជាដកបាប្វត្រូ

តាមរយៈការត្រួតពិនិត្យយ៉ាងហ្មត់ចត់គួរតែត្រូវបានធ្វើឡើងយ៉ាងហោចណាស់ម្តងក្នុងមួយឆ្នាំដោយអ្នកដែលមានជំនាញ។

ដោយអនុវត្តតាមការត្រួតពិនិត្យដែលបានរៀបរាប់ខាងលើប្រសិនបើអ្នកកត់សំគាល់ថារណបមានកំហុសឆ្គងណាមួយលើខ្សែណាមួយ ឬក្បាលខ្សែចាក់សោរដោយខ្លួនឯង សូមឈប់ប្រើប្រាស់វានិងបំផ្លាញវាចោលទៅ។

ប្រសិនបើមានការសង្ស័យអំពីលក្ខខណ្ឌនៃការរឹតបន្តឹង ឬភាពធន់របស់វាត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយបុគ្គលដែលមានសមត្ថភាព និងទទួលការបណ្តុះបណ្តាល ឬបំផ្លាញវាចោល។

ជីវិតសេវា

ជីវិតសេវាអតិបរិមានៃផលិតផលស៊ីម៉ុនត្រូវបានគិតចាប់ពីថ្ងៃផលិតដែលបានបង្ហាញនៅលើផលិតផលមានដូចខាងក្រោម៖
- លពេះយ 10 ។បណរបេមាស្រុំទា
- ។កដលែជតិលផបមាស្រុំតិជីយួមញាព

ជីវិតសេវានេះត្រូវបានកំណត់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការផលិតផលិតផលដែលត្រូវបានបោះត្រានៅលើផ្លាកសញ្ញារណបនៅក្នុងទម្រង់ថ្ងៃ / ខែ / ឆ្នាំ។ ជីវិតសេវារយៈពេល 10 ឆ្នាំនេះអាចត្រូវបានកាត់បន្ថយដោយអាស្រ័យលើប្រភេទនិងភាពញឹកញាប់នៃការប្រើប្រាស់។ វាអាចត្រូវបានកាត់បន្ថយទៅជាការប្រើប្រាស់តែមួយនៅក្នុងករណីដែលមានការប្រើប្រាស់ខ្លាំង ឬកកិត ឬនៅក្នុងការដួលខ្លាំង (ការបញ្ឈប់ការដួលខ្លាំង ការប៉ះពាល់នឹងសារធាតុគីមី សីតុណ្ហភាពខ្ពស់ជាដើម) ។ សីតុណ្ហភាពលាយនៃប៉ូលីអេទីឡែនដែលមានភាពរឹងមាំខ្ពស់ដែលជាផ្នែកនៃចិញ្ចៀនធានាត្រូវបានធ្វើឡើងគឺ 140 អង្សារសេ។

ដរាបណា ការប្រើរណបគែមរបស់អ្នកបានអនុលោមតាមតម្រូវការដែលបានពិពណ៌នាខាងលើអ្នកអាចប្រើវាបាន។ ប្រសិនបើមានការសង្ស័យអំពីលក្ខខណ្ឌនៃផលិតផល សូមស្វែងរកមនុស្សដែលមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ និងមានការបណ្តុះបណ្តាលដើម្បីពិនិត្យមើលរណប ឬបំផ្លាញវាចោល។

6. ការធានា

រណបស៊ីម៉ុនត្រូវបានធានាប្រឆាំងនឹងកំហុសផលិតណាមួយក្នុងរយៈពេល 2 ឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃទិញផលិតផលនេះ។ ការពាក់កង់ធម្មតា អុកស៊ីតកម្ម និងការខូចខាតដែលមានពីការប្រើមិនត្រឹមត្រូវ ឬការផ្លាស់ប្តូរនៃផលិតផលត្រូវបានដកចេញពីការធានានេះ។

7. អត្ថន័យនៃការសម្គាល់

	៖ សូមអានសៀវភៅណែនាំនេះមុនពេលប្រើផលិតផលនេះ
	៖ ស្លាកសញ្ញាស៊ីម៉ុន
DECATHLON	៖ ស្លាកសញ្ញាដេកាតឡុងជាក្រុមមេរបស់ស៊ីម៉ុន
ថ្ងៃ / ខែ / ឆ្នាំ	៖ កាលបរិច្ឆេទផលិតរបស់បាច់ (ថ្ងៃ / ខែ / ឆ្នាំ)
UIAA	ផលិតផលនេះត្រូវគ្នានឹងស្លាកសុវត្ថិភាព UIAA 105
CE	ឧបករណ៍អនុលោមតាមតម្រូវការនៃសេចក្តីណែនាំអឺរ៉ុប 89/686 / CEE និងបទប្បញ្ញត្តិសហភាពអឺរ៉ុប 2016/425 ។
	៖ ផលិតផលកែច្នៃបាន ឬវេចខ្ចប់
EN 12277	៖ អនុលោមតាមស្តង់ដារ EN 12277 ទាក់ទងនឹងរណបគែម
Type C	៖ ប្រភេទ C រណប (រណបអង្គុយ)
0082	៖ មាត្រា 11A ស្ថាប័នវិញ្ញាបនប័ត្រ និងមន្ទីរពិសោធន៍ដែលបានជូនដំណឹងដែលធ្វើការត្រួតពិនិត្យប្រភេទ CE៖ APAVE SUDEUROPE SAS (លេខ 0082) CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16 - ប្រទេសបារាំង

AR - دليل المستخدم حزام التسلق EDGE

شكرًا لكم على شراء الحزام EDGE SIMOND هذا وعلى ثقتكم المتواصلة بنا.

صممت هذه الأحزمة من أجل ممارسة رياضة تسلق الجبال وتسلق الجبال. من أجل ضمان سلامتك، اقرأ هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام. لا تقم بتمزيقه واحفظه لكي تتمكن من مراجعته لاحقًا (الصيانة، مدة الصلاحية وضمانات المنتج).

انتبه : تدريب ضروري

تعتبر ممارسة تسلق الجبال رياضة خطرة. مسؤوليتك هي تعلم أساليب تلك الأنشطة وكذلك تعلم الاستخدام السليم للأجهزة. فقط الأشخاص المدربين على القيام بالأنشطة في المرتفعات أو تحت مراقبة مباشرة ودائمة من الأشخاص المدربين على الأنشطة في المرتفعات مسموح لهم باستخدام هذه المعدات. إذا لم تحصل على هذا التدريب، لا تستخدم هذا المنتج. الجهل أو الاستخدام الخاطئ لهذه الأساليب قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة أو إلى الوفاة.

تم إعداد هذا الدليل بناءً على المعيار EN 12277 : 2015 نوع C مرتبطة بحزام درع الفخذ.

فمن غير الممكن لنا أن نتوقع جميع الاستخدامات السيئة لهذا الحزام. وكذلك، يمنع أي استخدام منافٍ لما جاء في الدليل المقدم. إن عدم احترام أحد هذه التحذيرات قد يؤدي إلى إصابات خطيرة أو حتى الموت.

1. المصطلحات

صورة رقم1

A - ربطحلقة
B - (الزناد حامية) ربطنقاط
C - الحزامضبط حلقات
D - معدات حامل (x 4)
E - حزام
F - الساقان

2. معلومات عامة

هذا المنتج هو حزام درع الفخذ، وقد صمم لممارسة رياضة تسلق الجبال. الحزام EDGE لا يناسب الأطفال الذين يزنون 40 كجم أو أقل الذين لديهم المسافة بين المنطقة التي بين الفخذين والكتفين عن 50سم. خطر الإصابة في حالة الانقلاب. في هذه الحالة، فإن حزام كامل (حزام من نوع B محدد وفقا لمعيار EN 12277 : 2015) سيكون أكثر ملاءمة.

الحزام EDGE مصمم ليستخدم مع معدات الوقاية الشخصية التي تتوافق مع اللوائح الحالية. تأكد من توافق جميع عناصر السلامة ومن عدم تأثير أي عنصر من عناصر سلسلة السلامة على تشغيل عنصر آخر أو على الوظائف الأمنية المتوفرة به. يجب الالتزام بمرسومات الربط البيانية وطريقة إغلاق الحزام. تذكر أن تتحقق من الحلقات وعناصر الضبط خلال الاستخدام.

يجب دومًا مراعاة حسن تنظيم وسائل الإنقاذ لك أو للآخرين عند الضرورة

إعداد الحزام

- ادفع الحزام بعيدًا عن حقيبة الحمل وقم بفرده أمامك.
- لارتداء الحزام EDGE، أمسكه أمامك، حلقة الربط جهة أمامك، وتحقق من أن الأشرطة المرنة التي تربط أشرطة الحزام بالساقين لا تمر فوق الحزام و/أو لا تلتوي. في حالة العكس، ضعها في الاتجاه الصحيح. قم بتمرير الساقين داخل الحزام وأشرطة ضبط الفخذ (الصورة رقم 3).
- من الممكن الجمع بين حزام EDGE وحزام الصدر المحدد بمعيار EN 12277: 2015، بالنسبة للنوع D (حزام يحيط بالجزء العلوي من الجسم، يمر حول الصدر وتحت الذراعين)، لضمان حماية مثالية للجسم. للربط في هذه الحالة، يرجى الرجوع إلى تعليمات حزام الصدر.

عمليات الضبط

- يمكن ضبط الحزام باستخدام شريط مثبت بحلقة ذاتية الغلق (الرسم البياني رقم 4). عند الضبط جيدًا على مستوى الوسط وليس الورك، فلا ينبغي أن ينزلق الحزام أو يكون فضفاضًا جدًا على مستوى الفخذين. يجب أن تتمكن اليد من المرور بين الحزام والساق (الرسم البياني رقم 5). في المقابل، يجب ألا تمنع الحركة أو التنفس.
- قبل الاستخدام في الميدان، قم بإجراء اختبارات التعليق في مكان آمن، للتأكد من ملاءمة الحجم ومن دقة عمليات الضبط ومن الراحة الكافية عند الاستخدام.
- عند استخدام الحزام EDGE، تحقق بانتظام من عمليات الضبط ومن الأشرطة ذاتية القفل.

الربط

سيوضح لك الرسم البياني أي منطقة يجب ربطها (الصورة رقم 7). ننصح في عملية الربط باستخدام عقدة ثمانية مزدوجة مع عقدة مسدّة (سهلة الصنع والتحقق منها بصريًا). انتبه جيدًا، يجب أن يتم الربط من خلال نقاط الربط (B) فقط. يُحظر جميع خيارات الربط الأخرى التي تتم مباشرة على الحزام أو على حامل المعدات (كما هو موضح بالصورة رقم 8). ففي الواقع، مقاومتها غير مصممة لتحمل مثل هذا الضغط (مخاطر الإصابات الخطيرة أو حتى الموت). لا تنس قبل التسلق إجراء فحص بصري لعقدة الربط الخاصة بالمتسلق وكذلك لإغلاق الكلّاب.

الربط

لربط متسلق آخر، قم بربط جهاز ربط في كلّاب موضوع بحلقة الربط (الصورة رقم 7).

انتبه، لا يجب استخدام الأحزمة أو حاملات معدات الحزام لربط متسلق آخر أو للربط الذاتي. ففي الواقع، مقاومتها غير مصممة لتحمل مثل هذا الضغط (مخاطر الإصابات الخطيرة أو حتى الموت).

3. الصيانة والتخزين

الصيانة

لتنظيف الأحزمة الخاصة بك، قم بغسلها بالماء الدافئ الصافي (30 درجة مئوية) والصابون الرطب. تأكد من غسلها بشكل جيد للتخلص من آثار الصابون. دعها تجف في الهواء الطلق بعيدًا عن الضوء والحرارة.

إذا توجب عليك استخدام حزامك بوسط ملحي، فتأكد من غسله جيدًا بماء نظيف بعد الاستخدام ثم دعه يجف في الهواء الطلق.

التخزين

قم بتخزين حزامك في مكان جاف ذي هواء منعش ومعرض للتهوية بعيدًا عن الضوء. تجنب ملامسته لأي منتجات كيميائية أو مواد مسببة للتآكل كيفما كان نوعها، لأن آثارها قد تكون مضرة بالأحزمة. يجب نقل الحزام داخل غشاء التعبئة الأصلي الخاص به.

انتبه، لا تعرض حزامك لدرجة حرارة أقل من 40- درجة مئوية أو أعلى من 80+ درجة مئوية. وكذلك، لا تدع أبدًا حزامك داخل سيارة معرضة لأشعة الشمس مثلاً.

4. التعديلات والإصلاحات

يمنع كليًا إجراء جميع أنواع التعديلات أو الإصلاحات على المنتج. يمنع منعًا كليًا اقتناء حزام «مستخدم» لأنه قد يكون متضررًا بسبب استخدامه بالماضي.

5. عمليات الفحص ومدة الصلاحية

عمليات الفحص

قبل كل استخدام وبعده، افحص حالة الحزام EDGE:
- تحقق من عدم وجود تآكل أو حروق أو شقوق في الأشرطة والأحزمة وفي حلقة الربط ونقاط الربط والحزام ككل.

تُرفق نقاط الربط (حامية الزناد) بمؤشر للدلالة على وجود تآكل. ظهور نسيج أحمر يدل على نهاية مدة صلاحية الجزء الداعم (الصورة رقم 9). في هذه الحالة، يجب التخلص من الحزام.

تزيد الرطوبة والصقيع من عملية التآكل وفي هذه الحالة يجب زيادة معدل إجراء الفحص
- تأكد من عدم وجود شقوق أو تشوهات أو تآكل أو أي عيوب بها في الحلقات ذاتية القفل. تأكد جيدًا أنها تعمل بشكل جيد.

ينبغي إجراء فحص دقيق مرة واحدة في السنة على الأقل من قبل شخص معتمد.

بعد إتمام عمليات الفحص الموضحة أعلاه، إذا لاحظت عيبًا على أي من الأشرطة أو الحلقات ذاتية القفل، فعليك التوقف عن استخدامه والتخلص منه.

في حالة الشك حول حالة الحزام أو مستوى مقاومته، قم بالتحقق منه من قبل شخص مؤهل ومدرب أو تخلص منه.

مدة الصلاحية

تقدر مدة صلاحية منتجات SIMOND القصوى التي تبتدئ من تاريخ الصنع المشار إليه على المنتج، بالتالي :

- 10 سنوات بالنسبة للأحزمة.
- مدى الحياة بالنسبة للمنتجات المعدنية.

تحدد هذه المدة ابتداء من تاريخ صنع المنتج، المطبوع على ملصق الحزام بالصيغة اليوم/الشهر/السنة. يمكن أن تتقلص مدة الـ 10 سنوات هذه حسب نوع وعدد مرات الاستخدام. ويمكن أن تتقلص بعد استخدام واحد فقط في حالة الاستخدام المكثف أو الاحتكاك أو تحت ضغط قوي (إيقاف السقوط من نقطة حادة، التعرض للمواد الكيميائية، ودرجات الحرارة القصوى، إلخ...). درجة انصهار البولي إيثيلين عالي المتانة الذي يتكون منه أحد أجزاء حلقة الربط هي 140 درجة مئوية.

يمكنك استخدام الحزام EDGE طالما أنه يمتثل إلى المتطلبات المذكورة أعلاه. عند الشك حول حالة المنتج، اطلب من شخص مؤهل ومدرب فحصه أو تخلّص منه.

6. الضمان

يتم ضمان أحزمة SIMOND مدة سنتين ابتداءً من تاريخ شراء هذا المنتج ضد جميع عيوب الصنع. ويستثنى من الضمان الاستعمال العادي، الأكسدة وكذلك الضرر الناتج عن سوء الاستخدام أو بسبب إجراء تعديل على المنتج.

7. معنى العلامات

	:اقرأ الدليل قبل استخدام هذا المنتج
	:شعار SIMOND
DECATHLON	:شعار DECATHLON ، مجموعة تضم SIMOND
يوم/شهر/سنة	:ملصق تاريخ الصنع (يوم/شهر/سنة)
UIAA	هذا المنتج متوافق مع ملصق السلامة UIAA 105
CE	الأجهزة متوافقة مع متطلبات التوجيه الأوروبي 89/686/CEE ومع لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425.
	:منتج أو غلاف قابل لإعادة التدوير
EN 12277	:يتوافق مع المعيار EN 12277 المعني بالأحزمة
Type C	:حزام من النوع C حزام درع الفخذ
0082	:المادة 11A هيئة الاعتماد والمعمل المبلَّغ الذي أجرى فحص CE من النوع: APAVE SUDEUROPE (شركة بمساهمة بسيطة) رقم (0082) CS 60193-13322 مارسيليا سيدكس 16 – فرنسا

FA - دفترچه راهنمای کاربری صندلی صعود کوهنوردی EDGE

از خرید صندلی صعود EDGE SIMOND و اعتماد همیشگی‌تان به ما سپاسگزاریم.

این صندلی‌های صعود برای فعالیت‌های صخره‌نوردی و کوهنوردی طراحی شده‌اند. برای ایمنی خود، این دفترچه راهنمای دستورالعمل را قبل از استفاده بطور کامل بخوانید و درک کنید. آن را خراب نکنید و برای مراجعه به آن در زمان دیگری نگه دارید (نگهداری، خدمات در طول عمر و گارانتی محصول).

هشدار : آموزش الزامی است

تمرین صخره‌نوردی و کوهنوردی خطرناک است. مسئولیت یادگیری فنون ضروری برای این فعالیت‌ها و همچنین استفاده مناسب از تجهیزات بر عهده شما است. تنها افراد آموزش‌دیده برای فعالیت در ارتفاع یا اشخاصی که تحت نظارت بصری مستقیم و دائمی افراد آموزش‌دیده برای فعالیت در ارتفاع قرار دارند، مجاز به استفاده از این وسائل هستند. در صورتی که چنین آموزش‌هایی ندیده‌اید، از این محصول استفاده نکنید. نادیده گرفتن و/یا استفاده نادرست از فنون مربوطه می‌تواند منجر به مصدومیت شدید یا مرگ شود.

این دفترچه راهنمای دستورالعمل، مطابق با استاندارد EN 12277 تهیه شده است : استاندارد 2015 نوع C مربوط به صندلی صعود.

در نظر گرفتن همه کاربردهای نامناسب این صندلی صعود غیرممکن است. بنابراین هر کاربردی به غیر از آنچه در این دفترچه راهنما شرح داده شده، ممنوع است. توجه نکردن به هر یک از این هشدارها ممکن است منجر به مصدومیت شدید یا مرگ شود.

1. فهرست اصطلاحات

تصویر شماره 1

A - حمایتی حلقه
B - (پل) اتصال نقاط
C - کمربند تنظیم سگک
D - سگک (4 ×)
E - کمربند
F - پایه‌ها

2. اطلاعات عمومی

این محصول یک صندلی صعود بوده که برای فعالیت صخره‌نوردی و کوهنوردی طراحی شده است. صندلی صعود EDGE برای کودکان با وزن 40 کیلوگرم یا کمتر و قدی با بالاتنه (فاصله بین کشاله و شانه‌ها) کمتر از 50 سانتی‌متر مناسب نیست. در صورت برگشت خطر مصدومیت وجود دارد. در این مورد، مهار کامل (مهار نوع B مطابق استاندارد EN 12277 : 2015) مناسب‌تر است.

صندلی صعود EDGE برای استفاده همراه با تجهیزات محافظتی شخصی طراحی شده است که با مقررات فعلی مطابقت داشته باشند. از سازگاری عناصر سامانهٔ ایمنی با یکدیگر و اینکه هیچ یک از عناصر زنجیره ایمنی، روی کارکرد و ایمنی سایر عناصر تأثیر نمی‌گذارد اطمینان حاصل کنید. حتماً الگوهای گره زدن و بستن صندلی صعود را رعایت کنید. هنگام استفاده، بررسی سگک‌ها و عناصر تنظیم را به یاد داشته باشید.

همیشه درنظر داشته باشید که چگونه به بهترین نحو نجات خود و دیگران را سازمان‌دهی می‌کنید (درصورت لزوم).

متصل کردن صندلی صعود

- صندلی صعود را از کیف حمل آن خارج و روی جلوی خود پهن کنید.
- برای پوشیدن صندلی صعود EDGE، آن را طوری جلوی خود قرار دهید که حلقه اتصال جلوی شما باشد و بررسی کنید که کش‌هایی که بندهای تنظیم ران را به کمربند متصل می‌کنند، دور کمربند نرفته باشند و/یا پیچ نخورده باشند. در غیر این صورت، آن‌ها را در جهت صحیح قرار دهید. پاها را داخل کمربند و بندهای تنظیم دور ران عبور دهید (تصویر شماره 3).
- صندلی صعود EDGE را می‌توان با سینه‌بند حمایل‌بند تعریف شده در استاندارد EN 12277 در رابطه با نوع D استاندارد 2015 (سینه‌بند قسمت بالایی بدن را با عبور از اطراف سینه و زیر بغل می‌پوشاند) برای اطمینان از موقعیت مناسب بدن در اتصال، ترکیب کرد. برای حمایل دستورالعمل سینه‌بند مراجعه کنید.

تنظیمات

- کمربند با بندی که دارای قفل سگک جفت‌شونده است تنظیم می‌شود (تصویر شماره 4). هنگامی که سطح کمر در درستی تنظیم شده باشد، نه در سطح لگن، صندلی صعود نباید بلغزد یا بیش از حد آزاد باشد. باید بتوانید دست را بین حلقه پا و پا رد کنید (تصویر شماره 5). از طرف دیگر، حرکت یا تنفس را محدود نکند و جلوگیری نکند.
- قبل از استفاده در میدان، آزمایش سوسپانسیون را در مکانی امن انجام دهید تا از اندازه، تنظیمات درست و سطح مناسب راحتی برای استفاده صندلی صعود مطمئن شوید.
- وقتی از صندلی صعود EDGE استفاده می‌کنید، به‌طور منظم تنظیمات و بندهای قفل‌شونده را بررسی کنید.

متصل کردن با طناب

یک تصویر به شما جایی که باید گره بزنید را نشان می‌دهد (تصویر شماره 7). توصیه می‌کنیم برای اتصال با طناب، از گره هشت دولا با گره ترمز (که انجام و بررسی چشم آنها آسان است) استفاده کنید. دقت کنید که اتصال با طناب باید تنها در مکان‌های مخصوص گره (B) انجام شود. هرگونه انتخابی برای محل گره، چه مستقیماً روی سگک یا روی محل حمل اشیاء (همان‌طور که در شکل شماره 8 نشان داده شده است) ممنوع است. در واقع، مقاومت این مکان‌ها برای چنین فشاری طراحی نشده است (خطر مصدومیت شدید یا مرگ). قبل از صعود، بررسی چشمی گره‌های صخره‌نورد و قفل قلاب پشتیبان را فراموش نکنید.

حمایت کردن

برای ایمن کردن یک صخره‌نورد دیگر، یک دستگاه ایمنی به قلاب قفلی نصب‌شده روی حلقهٔ ایمنی متصل کنید (تصویر شماره 7).

دقت کنید که بندها یا سگک‌های صندلی صعود نباید برای ایمن کردن صخره‌نوردی دیگر یا برای ایمن کردن خود صخره‌نورد مورد استفاده قرار گیرد. در واقع، مقاومت این مکان‌ها برای چنین فشاری طراحی نشده است (خطر مصدومیت شدید یا مرگ).

3. تمیز کردن و نگه‌داری

تمیز کردن

برای تمیز کردن صندلی صعود خود، آن را در آب گرم زلال (30 ° C) و صابون ملایم قرار دهید. از آبکشی کامل آن به منظور حذف همه آثار صابون مطمئن شوید. اجازه دهید که در هوای آزاد، دور از نور و گرما خشک شود.

اگر شما نیاز به استفاده از صندلی صعود خود در شرایطی پر نمک دارید، پس از استفاده، آن را در آب زلال بشویید و اجازه دهید در هوای آزاد خشک شود.

نگه‌داری

صندلی صعود خود را در یک منطقهٔ خشک، خنک، دارای تهویه و دور از نور نگهداری کنید. از تماس با مواد شیمیایی و یا مواد خورنده از هر نوع اجتناب کنید، اثرات آن‌ها بر صندلی صعود می‌تواند مضر باشد. صندلی صعود باید در پوشش بسته‌بندی اصلی خود منتقل شود.

مراقب باشید، صندلی صعود خود را در دمای زیر 40- درجهٔ سانتی‌گراد یا بالاتر از 80+ درجهٔ سانتی‌گراد قرار ندهید. بنابراین، به عنوان مثال، هرگز صندلی صعود خود را در یک خودرو قرارگرفته زیر نور مستقیم خورشید ترک نکنید.

4. اصلاحات و تعمیرات

هر گونه تغییر یا تعمیر محصول ممنوع است. از خرید صندلی صعود» مستعمل «جداً اجتناب کنید چرا که تاریخچهٔ آن ممکن است دستکاری شده باشد.

5. بررسی‌ها و خدمات درطول عمر

بررسی‌ها

قبل و بعد از هر استفاده، مناسب بودن شرایط صندلی صعود EDGE را بررسی کنید:
- بریدگی یا/و سوختگی سایش، برای صعودرا صندلی کلی به‌طور و اتصال نقاط حمایت، حلقه درزهای بندها، کنید بررسی.

نقاط گره) پل‌ها (به نشانگر سائیدگی مجهز هستند. ظاهر شدن یک پارچه قرمز، انتهای عمر آن بخش حمایت‌کننده را نشان می‌دهد (تصویر 9). در چنین حالتی صندلی صعود را باید دور انداخت.

رطوبت و یخ‌زدگی، فرایند سایش را به‌طور چشمگیری تسریع می‌کند، در چنین شرایطی به دفعات بیشتری بررسی کنید
- دیگری آسیب‌های یا فرسودگی زنگ‌زدگی، شکل، تغییر ترک، هیچ‌گونه قفل‌شونده های سگک که شوید مطمئن. کنند کار خوبی به که کنید بررسی. باشد نداشته

حداقل یک بار در سال، باید یک بررسی کامل به‌وسیلهٔ یک متخصص انجام گیرد.

در طی بررسی‌های شرح داده شده در بالا، در صورتی که شما تشخیص دادید که صندلی صعود دارای نقصی در بندها یا سگک‌های خودکار است، از آن استفاده نکنید و آن را دور بیاندازید.

در صورتی که نسبت به وضعیت صندلی صعود خود یا مقاومت آن شک دارید، آن را به‌وسیله یک فرد متخصص و آموزش‌دیده بررسی کنید و یا دور بیاندازید.

خدمات در طول عمر

حداکثر طول عمر محصولات SIMOND، از زمان تاریخ تولید درج‌شده روی محصول به صورت زیر است :

- مهارها برای سال 10.
- فلزی محصولات برای مادام‌العمر.

این مدت از زمان تاریخ تولید محصول است که روی برچسب مهار به صورت روز/ماه/سال مهر شده است. این طول عمر 10 ساله ممکن است بسته به نوع و میزان استفاده کاهش پیدا کند. در صورت استفادهٔ شدید همراه با اصطکاک یا قرار گرفتن تحت بار زیاد (جلوگیری از یک سقوط سنگین، در معرض مواد شیمیایی قرار گرفتن، دماهای بالا، ...) ممکن است این طول عمر به تنها یک بار استفاده کاهش پیدا کند. دمای ذوب پولی اتیلن با استحکام بالا که حلقهٔ حمایت از آن ساخته شده است، 140 درجه سانتی‌گراد است.

تازمانی‌که صندلی صعود EDGE با الزامات شرح داده شده در بالا مطابقت داشته باشد، می توانید از آن استفاده کنید. اگر نسبت به شرایط محصول شک دارید، از فرد شایسته و آموزش دیده‌ای برای بررسی صندلی صعود یا خرابی آن درخواست کنید.

6. ضمانت‌نامه

صندلی‌های صعود SIMOND برای مدت 2 سال بعد از زمان خرید محصول در مقابل هر گونه نقص تولید، ضمانت می‌شوند. موارد استثناء از گارانتی استهلاک طبیعی، زنگ‌زدگی و نیز هر نوع آسیب‌دیدگی ناشی از استفاده نادرست از محصول یا تغییر آن است.

7. معنی علائم

	:قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنما را بخوانید
	:لوگو SIMOND
DECATHLON	:لوگو گروه DECATHLON, groupe به عنوان شریک SIMOND
س‌س/م‌م/رر	:تاریخ ساخت بسته) سال/ماه/روز(
UIAA	این محصول مطابق با برچسب ایمنی UIAA 105 است
CE	تجهیزات مطابق با الزامات دستورالعمل اروپایی 89/686/CEE و مقررات اتحادیه اروپا 2016/425 است.
	:محصول یا بسته‌بندی قابل بازیافت است
EN 12277	:از استاندارد EN 12277 درباره صندلی صعود پیروی می‌کند
Type C	:حمایل‌بند نوع C (صندلی صعود)
0082	:متن گواهی ماده 11A و آزمایش مطلعی که آزمایش CE نوع زیر را انجام داده است: APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082) France–CS 60193- 13322 MARSEILLE Cedex 16